

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 800/2008

tas-6 ta' Awwissu 2008

li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skond l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 214, 9.8.2008, p. 3)

Emendat minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u> Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1224/2013 tad-29 ta' L 320		22	30.11.2013
Novembru 2013			



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 800/2008

tas-6 ta' Awwissu 2008

li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skond l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 994/98 tas-7 ta' Mejju 1998 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 92 u 93 tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea għal ċerti kategoriji ta' għajjnuna orizzontali mill-Istat⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 1(1)(a) u (b) tiegħu,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament⁽²⁾,

Wara li kkonsultat il-Kumitat ta' Konsulenza dwar l-Għajjnuna mill-Istat,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 994/98 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni li tiddikjara, skond l-Artikolu 87 tat-Trattat, li f'ċerti kundizzjonijiet għajjnuna lil imprizi ta' daqs żgħir u medju ("l-SMEs"), għajjnuna favur ir-riċerka u l-iżvilupp, għajjnuna favur il-protezzjoni ta' l-ambjent, għajjnuna għall-impjiegi u t-taħriġ, u għajjnuna konformi mal-mappa approvata mill-Kummissjoni għal kull Stat Membru għall-ghoti ta' għajjnuna reġjonali, hija kompatibbli mas-suq komuni u mhux suġġetta għar-rekwiżit tan-notifika skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat.
- (2) Il-Kummissjoni applikat l-Artikolu 87 u 88 tat-Trattat f'diversi deċizzjonijiet u akkwistat biżżejjed esperjenza biex tiddefinixxi l-kriterji ġenerali ta' kompatibilità fir-rigward ta' l-għajjnuna favur l-SMEs, fil-forma ta' għajjnuna għall-investment fiż-żoni meġġuna u barra minnhom, u fil-forma ta' skemi ta' kapital ta' riskju fil-qasam tar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni. B'mod partikolari fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajjnuna mill-Istat lil imprizi ta' daqs żgħir u medju⁽³⁾, l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001, u fir-rigward ta' l-estensjoni ta' l-ambitu ta' dak ir-Regolament biex jinkludi l-għajjnuna għar-riċerka u l-iżvilupp⁽⁴⁾, l-implimentazzjoni tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-għajjnuna mill-Istat u l-kapital tar-riskju⁽⁵⁾ u l-linji gwida Komunitarji

⁽¹⁾ ĠU L 142, 14.5.1998, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 210, 8.9.2007, p. 14.

⁽³⁾ ĠU L 10, 13.1.2001, p. 33. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1976/2006 (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 85).

⁽⁴⁾ ĠU L 63, 28.2.2004, p. 22.

⁽⁵⁾ ĠU C 235, 21.8.2001, p. 3.

▼B

dwar l-ghajjnuna mill-Istat biex tippromwovi l-investiment tal-kapital tar-riskju f'imprizi ta' daqs żgħir u medju ⁽¹⁾, kif ukoll fl-implimentazzjoni tal-qafas Komunitarju għall-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni ⁽²⁾.

- (3) Il-Kummissjoni akkwistat biżżejjed esperjenza fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87 u 88 tat-Trattat fl-oqsma ta' l-ghajjnuna għat-taħriġ, ghajjnuna għall-impjiegi, ghajjnuna għall-ambjent, ghajjnuna għar-riċerka u għall-iżvilupp u għall-innovazzjoni u ghajjnuna reġjonali fir-rigward ta' kemm l-SMEs u l-imprizi ż-żgħar, b'mod partikolari fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna għat-taħriġ ⁽³⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2204/2002 tat-12 ta' Dicembru 2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat għall-impjiegi ⁽⁴⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006 ta' l-24 ta' Ottubru 2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna reġjonali nazzjonali mill-Istat għall-investiment ⁽⁵⁾, il-qafas Komunitarju għall-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp ⁽⁶⁾, il-qafas Komunitarju għall-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni, il-Linji Gwida Komunitarji ta' l-2001 dwar l-ghajjnuna għall-protezzjoni ta' l-ambjent ⁽⁷⁾, il-Linji Gwida Komunitarji ta' l-2008 dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-protezzjoni ta' l-ambjent ⁽⁸⁾ u l-Linji Gwida dwar l-ghajjnuna nazzjonali reġjonali għall-2007-2013 ⁽⁹⁾.
- (4) Fid-dawl ta' din l-esperjenza, jinhtieg li jiġu adattati whud mill-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nri 68/2001, 70/2001, 2204/2002 u 1628/2006. Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni u sabiex ikun zgurat monitoraġġ aktar effiċjenti ta' l-ghajjnuna mill-Kummissjoni, dawn ir-Regolamenti għandhom jiġu sostitwiti b'regolament wiehed. Fost affarijiet oħra, is-simplifikazzjoni għandha tirriżulta minn sensiela ta' definizzjonijiet komuni armonizzati u dispożizzjonijiet komuni orizzontali stipulati fil-Kapitolu I ta' dan ir-Regolament. Sabiex tiġi żgurata l-koerenza tal-leġiżlazzjoni ta' l-ghajjnuna mill-Istat, id-definizzjonijiet ta' ghajjnuna u ta' skema ta' ghajjnuna għandhom ikunu identiċi għad-definizzjonijiet ta' dawn il-kunċetti li jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxu regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ⁽¹⁰⁾. Din is-simplifikazzjoni hi essenzjali sabiex jiġi żgurati li l-Istrateġija ta' Liżbona għat-Tkabbir u l-Impjiegi thalli r-riżultati, speċjalment lill-SMEs.

⁽¹⁾ ĠU C 194, 18.8.2006, p. 2.

⁽²⁾ ĠU C 323, 30.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 10, 13.1.2001, p. 20. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1976/2006.

⁽⁴⁾ ĠU L 337, 13.12.2002, p. 3. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1976/2006.

⁽⁵⁾ ĠU L 302, 1.11.2006, p. 29.

⁽⁶⁾ ĠU C 45, 17.2.1996, p. 5.

⁽⁷⁾ ĠU C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽⁸⁾ ĠU C 82, 1.4.2008, p. 1.

⁽⁹⁾ ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

▼B

- (5) Dan ir-Regolament għandu jeżenta kwalunkwe għajnuna li tisso-disfa l-kundizzjonijiet kollha rilevanti ta' dan ir-Regolament, u kwalunkwe skema ta' għajnuna, sakemm kwalunkwe għajnuna li tista' tinghata skond din l-iskema tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha rilevanti ta' dan ir-Regolament. Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza, kif ukoll sorveljanza aktar effiċjenti ta' l-għajnuna, kwalunkwe miżura ta' għajnuna individwali mogħtija skond dan ir-Regolament għandu jkun fiha referenza espressa għad-dispożizzjoni applikabbli tal-Kapitolu II u għal-liġi nazzjonali li fuqha hi bbażata l-għajnuna individwali.
- (6) Sabiex tissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tkun ukoll f'pożizzjoni li tiġbor l-informazzjoni kollha neċessarja mill-Istati Membri dwar il-miżuri implimentati taħt il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament. Jekk Stat Membru jonqos milli jipprovi l-informazzjoni dwar dawn il-miżuri ta' għajnuna fi skadenza ragonevoli, dan jista' għaldaqstant ikun ikkunsidrat bħala indikazzjoni li l-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament mhumiex jiġu rrispettati. Dan in-nuqqas għalhekk jista' jwassal lill-Kummissjoni biex tiddeċiedi li fil-futur dan ir-Regolament, jew il-parti rilevanti ta' dan ir-Regolament, għandu jitwarrab, fir-rigward ta' l-Istat Membru kkonċernat u li kull miżura ta' għajnuna sussegwenti, inklużi l-miżuri godda ta' għajnuna individwali mogħtija fuq il-bażi ta' skemi ta' għajnuna li qabel kienu koperti b'dan ir-Regolament, għandhom bżonn jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 88 tat-Trattat. Hekk kif l-Istat Membru jipprovi informazzjoni korretta u shiha, il-Kummissjoni għandha tippermetti li r-Regolament jerga' jkun kollu kemm hu applikabbli mill-ġdid.
- (7) Għajnuna mill-Istat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat li mhix koperta b'dan ir-Regolament għandha tibqa' suġġetta għar-rekwiżit tan-notifika meħtieġa skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat. Dan ir-Regolament għandu jkun bla ħsara għall-possibbiltà li Stati Membri jinnotifikaw għajnuna li l-għanijiet tagħha jikkorrispondu ma' l-għanijiet koperti minn dan ir-Regolament. Din l-għajnuna tkun evalwata mill-Kummissjoni b'mod partikolari fuq il-bażi tal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament u skond il-kriterji stipulati fil-linji gwida speċifiċi u l-oqfsa adottati mill-Kummissjoni kull fejn l-għajnuna kkonċernata taqa' fl-ambitu ta' l-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dawn l-istrumenti speċifiċi.
- (8) Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal għajnuna għall-esportazzjoni jew għajnuna li tiffavorixxi prodotti domestiċi fuq prodotti importati. B'mod partikolari, m'għandux japplika għal għajnuna li tiffinanzja t-twaqqif u t-thaddim ta' netwerk tad-distribuzzjoni f'pajjiżi oħra. L-għajnuna biex tagħmel tajjeb għall-ispjiza tal-partecipazzjoni f'fieri kummerċjali, jew għal servizzi ta' studji jew konsulenza meħtieġa biex tniEDI prodott ġdid jew eżistenti f'suq ġdid normalment ma tikkostitwixxix għajnuna għall-importazzjoni.
- (9) Dan ir-Regolament għandu japplika prattikament fis-setturi kollha. Fis-settur tas-sajd u ta' l-akkwakultura, dan ir-Regolament għandu jeżenta biss għajnuna fl-oqfsa tar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni, għajnuna fil-forma ta' kapital tar-riskju, għajnuna għat-taħriġ u għajnuna għal haddiema żvantagġati u b'dizabilità.

▼B

- (10) Fis-settur agrikolu, minhabba r-regoli speċjali li japplikaw fil-produzzjoni primarja tal-prodotti agrikoli, dan ir-Regolament għandu jeżenta biss għajna fl-oqsma tar-riċerka u l-iżvilupp, għajna fil-forma tal-kapital tar-riskju, għajna għat-taħriġ, għajna ambjentali u għajna għall-haddiema żvantaġġati u b'diżabilità sal-punt li dawn il-kategoriji ta' għajna mhumiex koperti mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għall-għajna mill-Istat lill-imprizi ta' daqs żgħir u medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 ⁽¹⁾.
- (11) Minhabba s-similaritajiet bejn l-ipproċessar u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti agrikoli u ta' prodotti mhux agrikoli, dan ir-Regolament għandu japplika għall-ipproċessar u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti agrikoli, sakemm jiġu sodisfatti ċerti kundizzjonijiet.
- (12) La attivitajiet li jsiru fir-razzett, neċessarji għall-preparazzjoni ta' prodott għall-ewwel bejgħ, u lanqas l-ewwel bejgħ lil min jerga' jbigħ jew lil proċessuri m'għandhom ikunu meqjusa bhala proċessar jew tqegħid fis-suq għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament. Il-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej iddeċidiet li, ladarba l-Komunità illeġizlat favur it-twaqqif ta' organizzazzjoni komuni tas-suq f'settur partikolari ta' l-agrikoltura, l-Istati Membri huma obbligati li ma jiehdu ebda miżura li tista' iddghaj-jifha jew tohloq eċċezzjonijiet għaliha. Dan ir-Regolament għal-hekk m'għandux japplika għal għajna li l-ammont tagħha jkun stabbilit fuq il-bażi ta' prezz jew ta' kwantità ta' prodotti mixtrija jew imqieghda fis-suq, anqas m'għandu japplika għal għajna li tkun marbuta ma' obligazzjoni li tinqasam ma' produtture primarji.
- (13) Minhabba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1407/2002 tat-23 ta' Lulju 2002 dwar għajna mill-Istat lill-industrija tal-faħam ⁽²⁾, dan ir-Regolament m'għandux japplika għal għajna mogħtija lil imprizi attivi fis-settur tal-faħam bl-eċċezzjoni għal għajna għat-taħriġ, għajna għar-riċerka u l-iżvilupp u innovazzjoni u għajna għall-ambjent.
- (14) Meta skema ta' għajna reġjonali tkun intenzjonata li tilhaq għanijiet reġjonali, iżda tkun immirata lejn oqsma partikolari ta' l-ekonomija, l-għan u l-effetti probabbli ta' l-iskema jistgħu ikunu settorjali aktar minn orizzontali. Għaldaqstant, skemi ta' għajna reġjonali mmirati lejn setturi speċifiċi ta' attività ekonomika, kif ukoll għal għajna reġjonali mogħtija għal attivitajiet fis-settur

⁽¹⁾ ĠU L 358, 16.12.2006, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 205, 2.8.2002, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

▼B

ta' l-azzar, fis-settur tal-bini tal-vapuri, kif previsti fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-estensjoni tal-Qafas dwar l-ghajnuna mill-Istat għall-bini tal-vapuri ⁽¹⁾, u fis-settur tal-fibri sintetiċi, ma għandhomx jiġu koperti mill-eżenzjoni tan-notifika. Madankollu, is-settur turistiku għandu rwol importanti fl-economiji nazzjonali u b'mod ġenerali għandu effett partikolarment pożittiv fuq l-iżvilupp reġjonali. Skemi ta' għajnuna reġjonali, immirati lejn attivitajiet turistiċi, għandhom għalhekk ikunu eżentati mir-rekwiżit tan-notifika.

- (15) Għajnuna mogħtija lill-imprizi f'diffikultà skond l-ambitu tal-linji gwida tal-Komunità dwar l-ghajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-istrutturar tal-kumpaniji f'diffikultà ⁽²⁾ għandhom jiġu vvalutati taħt dawk il-linji gwida sabiex tiġi evitata ċ-cirkumvenzjoni ta' għom. Għajnuniet għal dawn l-imprizi għandhom għalhekk ikunu esklużi mill-ambitu ta' dan ir-Regolament. Sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv għall-Istati Membri, meta tkun qed tinghata l-ghajnuna lill-SMEs koperta minn dan ir-Regolament, id-definizzjoni ta' x'għandu jiġi kkunsidrat bħala impriza li tkun f'diffikultà għandha tiġi simplifikata kif imqabbla mad-definizzjoni użata f'dawk il-Linji Gwida. Barra minn hekk, l-SMEs li ilhom inkorporati għal anqas minn tliet snin ma għandhomx, għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, jiġu kkunsidrati bħala li jinsabu f'diffikultà matul dan il-perjodu sakemm ma jkunx sodisfatt il-kriterju taħt il-liġi nazzjonali rilevanti biex ikunu s-suġġett ta' proċedimenti kollettivi għall-falliment. Dawn is-simplifikazzjonijiet għandhom ikunu bla hsara għall-kwalifika ta' dawn l-SMEs taħt dawk il-Linji Gwida fir-rigward ta' l-ghajnuna mhux koperta b'dan ir-Regolament u bla hsara għall-kwalifika bħala imprizi f'diffikultà ta' imprizi kbar, taħt dan ir-Regolament, li jibqgħu suġġetti għad-definizzjoni shiħa pprovduta f'dawn il-Linji Gwida.
- (16) Il-Kummissjoni trid tiżgura li għajnuna awtorizzata ma tiddilx il-kundizzjonijiet tan-negozju b'mod kuntrarju għall-interess ġenerali. Għalhekk, għajnuna favur benefiċjarju li jkun suġġett għal ordni ta' rkupru pendenti wara deċizzjoni preċedenti tal-Kummissjoni li ddikjarat għajnuna illegali u inkompatibbli mas-suq komuni, għandha tkun eskluża mill-ambitu ta' dan ir-Regolament. Bħala konsegwenza, kwalunkwe għajnuna ad hoc mogħtija lil dan il-benefiċjarju, kwalunkwe skema ta' għajnuna li ma jkunx fiha dispożizzjoni li speċifikament teskludi dawn il-benefiċjarji tibqa' suġġetta għar-rekwiżiti tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat. Dik id-dispożizzjoni m'għandhiex taffettwa l-aspettattivi leġittimi ta' benefiċjarji ta' skemi ta' għajnuna li mhumiex suġġetti għal ordnijiet pendenti ta' rkupru.
- (17) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti tar-regoli tal-Komunità dwar għajnuna mill-Istat, kif ukoll għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni amministrattiva, id-definizzjonijiet ta' termini li huma rilevanti għall-kategoriji differenti ta' għajnuna koperti minn dan ir-Regolament għandhom jiġu armonizzati.
- (18) Għal skopijiet ta' kalkolu ta' l-intensità ta' l-ghajnuna, iċ-cifri kollha għandhom jittiehdu qabel kwalunkwe tnaqqis ta' taxxa jew hlas iehor. Għall-iskop ta' kalkolu ta' l-intensitajiet ta' l-ghajnuna, għajnuna li tithallas f'diversi pagamenti għandha tiġi skontata għall-valur tagħha fil-mument li tinghata. Ir-rata ta' interessi li għandha tintuża għal skopijiet ta' skont u biex jiġi kkalulat l-ammont ta' għajnuna li ma jhux il-forma ta' għotja,

⁽¹⁾ ĠU C 260, 28.10.2006, p. 7.

⁽²⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

▼B

għandha tkun ir-rata ta' referenza applikabbli fi żmien ta' l-għotja, kif stipulat fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu għat-twaqqif tar-rati ta' referenza u ta' skont ⁽¹⁾.

- (19) F'każijiet fejn l-għajjnuna tingħata permezz ta' eżenzjonijiet mit-taxxa jew tnaqqis f'taxxi dovuti fil-futur, suġġett li tkun rispettata ċerta intensità ta' għajjnuna definita fl-ekwivalenti ta' l-għotja gross, jingħata skont fil-porzjon ta' l-għajjnuna fuq il-bażi tar-rati ta' referenza applikabbli fid-diversi żminijiet li fihom jidhlu fis-seħh dawn il-benefiċċji fuq it-taxxa. Fil-każ ta' l-eżenzjonijiet mit-taxxa jew tnaqqis mit-taxxi futuri, ir-rata ta' referenza applikabbli u l-ammont eżatt tal-porzjonijiet ta' għajjnuna ma jistgħux ikunu magħrufa minn qabel. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu bil-quddiem limitu għall-valur skontat ta' l-għajjnuna li jirrispetta l-intensità applikabbli ta' l-għajjnuna. Sussegwentement, meta jkun magħruf l-ammont tal-porzjon ta' l-għajjnuna f'sena partikolari, l-iskont jista' jsir fuq il-bażi tar-rata applikabbli ta' referenza f'dak iż-żmien. Il-valur skontat ta' kull porzjoni ta' għajjnuna għandu jitnaqqas mill-ammont globali tal-limitu.
- (20) Għall-iskopijiet ta' trasparenza, trattament ugwali u monitoraġġ effettiv, dan ir-Regolament għandu japplika biss għal għajjnuna li tkun trasparenti. L-għajjnuna trasparenti hija għajjnuna li għaliha jkun possibbli li tiġi kkalkulata bi preċiżjoni l-għotja grossa ekwivalenti ex ante mingħajr il-htieġa li ssir analiżi tar-riskju. B'mod partikolari, l-għajjnuna magħmula minn self għandha tiġi kkunsidrata bħala trasparenti fejn l-ekwivalenti gross ta' l-għotja kienet ikkalkulata fuq il-bażi tar-rata ta' referenza kif stabbilita fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu biex jiġu stabbiliti r-rati ta' referenza u ta' skont. L-għajjnuna magħmula minn miżuri fiskali għandha titqies bħala trasparenti meta l-miżura tipprovi għal-limitu li jiżgura li l-oghla livell applikabbli ma jinqabizx. Fil-każ ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali, li mhumiex suġġetti għal-limitu ta' notifika individwali taht dan ir-Regolament, ma hemmx bżonn jiġi inkluz l-ebda limitu biex il-miżura tiġi kkunsidrata bħala trasparenti.
- (21) Għajjnuna inkluzi fi skemi ta' garanzija għandha tkun meqjusa bħala trasparenti meta l-metodoloġija biex jiġi kkalkulat l-ekwivalenti gross ta' l-għajjnuna tkun giet approvata wara n-notifika ta' din il-metodoloġija lill-Kummissjoni, u, fil-każ ta' għajjnuna reġjonali għall-investment, anki meta l-Kummissjoni tkun approvat din il-metodoloġija wara l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006. Il-Kummissjoni teżamina dawn in-notifiki fuq il-bażi ta' l-Avviż tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji ⁽²⁾. L-għajjnuna magħmula minn skemi ta' garanzija għandha wkoll tiġi kkunsidrata bħala trasparenti fejn il-benefiċjarju jkun SME u l-ekwivalenti gross ta' l-għajjnuna tkun ikkalkulata fuq il-bażi tal-premium minimu annwali ("safe harbour premium") stabbilit fil-punti 3.3 u 3.5 ta' dak l-Avviż.

⁽¹⁾ ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6.

⁽²⁾ ĠU C 155, 20.6.2008, p. 10.

▼B

- (22) Minhabba d-diffikultà fil-kalkolu ta' l-ekwivalenti ta' l-ghotja f'ghajna fil-forma ta' self li jithallas lura, din l-ghajna m'ghandhiex tkun koperta b'dan ir-Regolament, minbarra jekk l-ammont totali tas-self li jithallas lura ikun inqas mil-limitu ta' notifikazzjoni individwali applikabbli u l-massimu ta' l-intensità ta' l-ghajna pprovduta skond dan ir-Regolament.
- (23) Minhabba r-riskju oghla ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni, ammonti kbar ta' ghajna ghandhom ikompli jigu evalwati mill-Kummissjoni fuq bazi individwali. Ghalhekk ghandhom jigu stabbiliti limiti ghal kull kategorija ta' ghajna bhala parti mill-ambitu ta' dan ir-Regolament, f'livell li jaghti kaz il-kategorija ta' ghajna kkoncernata u l-effetti probabbli taghha fuq il-kompetizzjoni. Kwalunkwe ghajna moghtija 'l fuq minn daww il-limiti tibqa' suggetta ghar-rekwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat.
- (24) Bil-ghan li jigi zgurat li l-ghajna tkun proporzjonata u limitata ghall-ammont necessarju, il-limiti ghandhom, kull meta jkun possibbli, jigu espressi f'termini ta' intensitajiet ta' ghajna b'relazzjoni ma' sensiela ta' spejjez eligibbli. Peress li huwa bbazat fuq forma ta' ghajna li ghaliha huwa diffiċli li jigi identifikati l-ispejjez eligibbli, il-limitu fir-rigward ta' ghajna fil-forma ta' kapital ta' riskju ghandu jkun ifformulat f'termini ta' ammonti massimi ta' ghajna.
- (25) Il-limiti f'termini ta' intensità ta' l-ghajna jew ammont ta' l-ghajna ghandhom jigu ffissati, fid-dawl ta' l-esperjenza tal-Kummissjoni, f'livell li jikseb bilanċ xieraq bejn l-imminimizzar tad-distorsjonijiet fil-kompetizzjoni fis-settur assistit u l-indirizzar tan-nuqqas tas-suq jew tal-kwistjoni ta' koeżjoni kkoncernati. Fir-rigward ta' ghajna reġjonali ghall-investment, dan il-limitu ghandu jigi stabbilit f'livell li jqis l-intensitajiet ta' ghajna permissibbli skond il-mapep ta' ghajna reġjonali.
- (26) Sabiex jigi stabbilit jekk il-limiti ta' notifika individwali u l-intensitajiet massimi ta' ghajna stabbiliti f'dan ir-Regolament humiex irrispettati, l-ammont totali ta' appoġġ pubbliku ghall-attività jew il-proġett assistit ghandu jigi kkunsidrat, minghajr ma jigi meqjus jekk dak l-appoġġ huwiex iffinanzjat minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew tal-Komunità.
- (27) Barra minn hekk, dan ir-Regolament ghandu jispeċifika ċ-ċirkostanzi li fihom kategoriji differenti ta' ghajna jistghu jigu akkumulati. Fir-rigward ta' l-akkumulazzjoni ta' l-ghajna koperta minn dan ir-Regolament ma' l-ghajna mill-Istat li mhijiex koperta minnu, ghandha titqies id-deċizzjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ghajna mhux koperta minn dan ir-Regolament, kif ukoll ir-regoli dwar l-ghajna mill-Istat li fuqha hi bbażata din id-deċizzjoni. Ghandhom japplikaw dispozizzjonijiet speċjali fir-rigward ta' l-akkumulazzjoni ta' l-ghajna lill-haddiema b'dizabbilità ma' kategoriji ohra ta' ghajna, l-aktar ma' ghajna ghall-investment, li tista' tigi kkalkulata fuq il-bazi ta' l-ispejjez tal-pagi kkoncernati. Dan ir-Regolament ghandu jipprovdi wkoll ghall-akkumulazzjoni ta' miżuri ta' ghajna bi spejjez eligibbli identifikabbli u miżuri ta' ghajna minghajr spejjez eligibbli identifikabbli.

▼B

- (28) Sabiex ikun żgurat li l-ghajnuna hija neċessarja u tkun ta' inċentiv biex jiġu żviluppanti aktar attivitajiet jew proġetti, dan ir-Regolament m'għandux japplika għal ghajnuna għal attivitajiet li l-benefiċjarju jkun diġà qed jiehu sehem fihom wahdu taht il-kundizzjonijiet tas-suq. Fir-rigward ta' kwalunkwe ghajnuna koperta minn dan ir-Regolament mogħtija lil SME, dan l-inċentiv għandu jiġi meqjus li jeżisti meta, qabel jinbnew l-attivitajiet relatati ma' l-implimentazzjoni tal-proġett jew ta' l-attivitajiet assistiti, l-SME tkun ipprezentat applikazzjoni lill-Istat Membru. Fir-rigward ta' l-ghajnuna fil-forma ta' kapital tar-riskju favur l-SMEs, il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament l-aktar fir-rigward tad-daqs tal-porzjonijiet ta' investiment għal kull impriża, il-livell ta' involviment ta' l-investituri privati, id-daqs tal-kumpanija u l-istadju tan-negozju ffinanzjat jiżguraw li l-miżura ta' kapital tar-riskju jkollha effett ta' inċentiv.
- (29) Fir-rigward ta' kwalunkwe ghajnuna koperta minn dan ir-Regolament mogħtija lill-benefiċjarju li huwa impriża kbira, minbarra l-kundizzjonijiet applikabbli għall-SMEs, l-Istat Membru għandu jivverifika wkoll li l-benefiċjarju jkun analizza, f'dokument intern, il-vijabilità tal-proġett jew attività bl-ghajnuna jew mingħajr l-ghajnuna. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw li dan id-dokument intern jikkonferma zieda materjali fid-daqs u fl-ambitu tal-proġett/attività, zieda materjali fl-ammont totali minfuq mill-benefiċjarju fuq il-proġett jew attività sussidjata jew zieda materjali fil-veloċità tat-tkomplija tal-proġett/attività kkonċernata. Fir-rigward ta' l-ghajnuna reġjonali, jista' jiġi stabbilit effett ta' inċentiv fuq il-bażi tal-fatt li fin-nuqqas ta' l-ghajnuna l-proġett ta' investiment ma jkunx jista' jitwettaq bħala tali fir-reġjun meghjun.
- (30) Fir-rigward ta' l-ghajnuna għall-haddiema żvantaġġati jew b'diżabilità, l-effett ta' l-inċentiv għandu jkun ikkunsidrat li jkun jeżisti mill-fatt li l-miżura ta' l-ghajnuna kkonċernata twassal għal zieda netta fin-numru ta' haddiema żvantaġġati jew b'diżabilità li jkunu impjegati mill-impriża kkonċernata jew twassal għal spejjeż addizzjonali favur faċilitajiet jew taġmhir dedikati għal haddiema b'diżabilità. Fil-każ li l-benefiċjarju ta' ghajnuna għall-impjegar ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji tal-pagi kien diġà qed jibbenefika minn ghajnuna biex jimpjega haddiema b'diżabilità li jew kienet konformi mal-kundizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 2204/2002 jew kienet approvata individwalment mill-Kummissjoni, huwa preżunt li l-kundizzjoni ta' zieda netta fin-numru ta' haddiema b'diżabilità, li kienet sodisfatta għall-miżuri preeżistenti ta' ghajnuna, tkompli titwettaq għall-iskop ta' dan ir-Regolament.
- (31) Miżuri ta' ghajnuna fiskali għandhom ikunu suġġetti għal kundizzjonijiet speċifiċi ta' l-effett ta' inċentiv, minhabba l-fatt li huma pprovdu fuq il-bażi ta' proceduri differenti minn dawk għall-kategoriji oħra ta' ghajnuna. Tnaqqis fit-taxxi ambjentali li jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku⁽¹⁾ u kopert minn dan ir-Regolament għandu jiġi preżunt li għandu effett ta'

⁽¹⁾ ĠU L 283, 31.10.2003, p. 51. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva 2004/75/KE (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 100).

▼B

inċentiv minhabba l-fatt li r-rati mnaqqsa jikkontribwixxu għall-inqas b'mod indirett għal titjib fil-protezzjoni ambjentali billi jippermettu l-adozzjoni tat-tkomplija ta' l-iskema globali ta' taxxa kkonċernata, u b'hekk jinċentivaw l-imprizi li huma sugġetti għat-taxxa ambjentali biex ibaxxu il-livell tagħhom ta' tniġġis.

- (32) Barra minn hekk, billi l-effett ta' inċentiv ta' għajjnuna ad hoc mogħtija lil imprizi kbar huwa meqjus bħala diffiċli biex jiġi stabbilit, din il-forma ta' għajjnuna għandha tkun eskluża mill-ambitu ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-eżistenza ta' dan l-effett ta' inċentiv fil-kuntest tan-notifika ta' l-għajjnuna kkonċernata fuq il-bażi tal-kriterji stabbiliti fil-linji gwida, strutturi jew strumenti oħra tal-Komunità applikabbli.
- (33) Sabiex jiġu żgurati t-trasparenza u l-monitoraġġ effettiv skond l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 994/98, huwa xieraq li tiġi stabbilita formola standard biex tintuża mill-Istati Membri biex jipprovdu lill-Kummissjoni b'sommarju ta' l-informazzjoni kull meta, skond dan ir-Regolament, skema ta' għajjnuna jew ta' għajjnuna individwali ad hoc, jiġu implimentati. Il-formola tas-sommarju ta' l-informazzjoni għandha tintuża għall-pubblikazzjoni tal-miżura fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* u fuq l-internet. Is-sommarju ta' l-informazzjoni għandu jintbagħat lill-Kummissjoni f'format elettroniku bl-użu ta' applikazzjoni ta' l-IT stabbilita. L-Istat Membru kkonċernat għandu jippubblika fuq l-internet it-test shih ta' din il-miżura ta' għajjnuna. Fil-każ ta' miżuri ta' għajjnuna ad hoc, jistgħu jithassru s-sigriet kummerċjali. L-isem tal-benefiċjarju u l-ammont ta' l-għajjnuna madanakollu ma għandhomx jiġu kkunsidrati bħala sigriet kummerċjali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn it-testi jibqgħu aċċessibbli fuq l-internet sakemm tibqa' fis-sehh il-miżura ta' għajjnuna. Bl-eċċezzjoni ta' għajjnuna li jkollha l-forma ta' miżuri fiskali, l-att li jagħti l-għajjnuna għandu jkun fih referenza għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament rilevanti għal att bhal dan.
- (34) Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza u l-monitoraġġ effettiv il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi rekwiżiti speċifiċi fir-rigward tal-forma u l-kontenut tar-rapporti annwali li għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni mill-Istati Membri. Barra minn hekk, ikun xieraq li jiġu stabbiliti regoli dwar ir-rekords li l-Istati Membri għandhom iżommu fir-rigward ta' l-iskemi ta' għajjnuna u l-għajjnuna individwali eżentati minn dan ir-Regolament, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.
- (35) Huwa neċessarju li jiġu stabbiliti kundizzjonijiet oħra li għandhom jiġu sodisfatti minn kwalunkwe miżura eżentata b'dan ir-Regolament. Fid-dawl ta' l-Artikoli 87(3)(a) u 87(3)(c) tat-Trattat, din l-għajjnuna għandha tkun proporzjonata għall-falliment jew l-iżvantaġġi tas-suq li jridu jiġu meġhluha sabiex ikunu fl-interess tal-Komunità. Għalhekk huwa xieraq li jiġi limitat l-ambitu ta' dan ir-Regolament, sa fejn jikkonċerna għajjnuna għall-investment, għal għajjnuna mogħtija b'konnessjoni ma' ċerti investimenti tangibbli u intangibbli. Fid-dawl tal-kapaċità żejda tal-Komunità u l-problemi speċifiċi ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-settur tal-garr tal-merkanzija u tat-trasport bl-ajru, fil-każ

▼B

ta' imprizi li jkollhom l-attività ekonomika ewlenija tagħhom f'dawn is-setturi tat-trasport, il-mezzi u t-tagħmir tat-trasport m'għandhomx jiġu kkunsidrati bhala spejjeż eligibbli ta' investiment. Għandhom japplikaw dispożizzjonijiet speċjali fir-rigward tad-definizzjoni ta' assi tangibbli għall-iskop ta' l-ghajjnuna għall-ambjent.

- (36) B'konsistenza mal-prinċipji li jirregolaw l-ghajjnuna li taqa' taht l-Artikolu 87(1) tat-Trattat, l-ghajjnuna għandha tkun meqjusa bhala mogħtija fil-mument li d-dritt legali li jirċevi l-ghajjnuna jingħata lill-benefiċjarju skond is-sistema legali nazzjonali applikabbli.
- (37) Sabiex ma jiġix preferut il-fattur kapitali ta' investiment fuq il-fattur tax-xogħol, għandu jsir provvediment għall-possibbiltà li titkejjel l-ghajjnuna għall-investment favur l-SMEs u ghajjnuna reġjonali fuq il-bazi jew ta' l-ispejjeż ta' l-investment jew l-ispejjeż ta' l-impjiegi mahluqa direttament minn proġett ta' investiment.
- (38) Skemi ta' ghajjnuna għall-ambjent fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi, ghajjnuna għal haddiema żvantaġġati, ghajjnuna reġjonali għall-investment, ghajjnuna għal imprizi żgħar li għadhom kemm ġew iffurmati, ghajjnuna għal imprizi li għadhom kemm ġew iffurmati minn imprendituri nisa jew ghajjnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju mogħtija lil benefiċjarju fuq bazi ad hoc jista' jkollhom impatt kbir hafna fuq il-kompetizzjoni fis-suq rilevanti billi jiffavorixxu l-benefiċjarju fuq imprizi ohra li ma jkunux irċevew ghajjnuna bħal din. Billi tingħata biss lil impriza waħda, l-ghajjnuna ad hoc, x'aktarx li jkollha biss effett strutturali limitat fuq l-ambjent, fuq l-impjegar ta' haddiema żvantaġġati u b'dizabbiltà, fuq il-koeżjoni reġjonali jew fuq il-falliment tas-suq tal-kapital ta' riskju. Għal din ir-raġuni, skemi ta' ghajjnuna dwar dawn il-kategoriji ta' ghajjnuna għandhom jiġu eżentati taht dan ir-Regolament, filwaqt li ghajjnuna ad hoc għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni. Dan ir-Regolament għandu madankollu jeżenta ghajjnuna reġjonali ad hoc meta din l-ghajjnuna ad hoc tintuża biex tikkumplimenta ghajjnuna mogħtija fuq il-bazi ta' skema ta' ghajjnuna reġjonali, b'limitu massimu għall-parti ad hoc ta' 50 % ta' l-ghajjnuna totali li tkun se tingħata għall-investment.
- (39) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament relatati ma' l-ghajjnuna għall-investment u l-impjiegi għall-SMEs ma għandhomx jipprovdu, bħal ma kien il-każ fir-Regolament (KE) Nru 70/2001, għal xi possibbiltà biex jiżdedu l-intensitajiet massimi ta' ghajjnuna permezz ta' bonus reġjonali. Madanakollu, għandu jkun possibbli li l-intensitajiet massimi ta' ghajjnuna kontemplati stabbiliti fid-dispożizzjonijiet dwar l-ghajjnuna reġjonali għall-investment jingħataw ukoll lill-SMEs sakemm ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet biex tingħata l-ghajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjiegi. Bl-istess mod, id-dispożizzjonijiet relatati ma' l-ghajjnuna għal investment ambjentali ma għandhomx jipprovdu

▼B

għal xi possibbiltà biex jiziedu l-intensitajiet massimi ta' l-għajnuna permezz ta' bonus reġjonali. L-intensitajiet massimi ta' għajnuna kontemplati stabbiliti fid-dispożizzjonijiet dwar l-għajnuna reġjonali jistgħu jiġu applikati wkoll għal proġetti li għandhom impatt pożittiv fuq l-ambjent, sakemm il-kundizzjonijiet għall-għoti ta' għajnuna reġjonali għall-investment jiġu sodisfatti.

- (40) Billi tindirizza l-izvantaġġi tar-regjuni zvantagġati, l-għajnuna reġjonali nazzjonali tippromwovi l-koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali ta' l-Istati Membri u l-Komunità flimkien. L-għajnuna nazzjonali reġjonali hija mfassla biex tgħin l-iżvilupp tar-regjuni l-aktar zvantagġati billi tappoġġja l-investment u l-holqien ta' l-impjiegi f'kuntest sostenibbli. Din tippromwovi t-twaqqif ta' stabbilimenti ġodda, l-estensjoni ta' stabbiliment ezistenti, id-diversifikazzjoni tal-produzzjoni ta' stabbiliment fi prodotti ġodda addizzjonali jew bidla fundamentali fil-proċess kollu tal-produzzjoni ta' stabbiliment ezistenti.
- (41) Sabiex jiġi evitat li proġetti kbar ta' investment reġjonali jinqasmu b'mod artifiċjali fi proġetti żgħar, u b'dan il-mod jaharbu l-limiti tan-notifika kontemplati skond dan ir-Regolament, proġett kbir ta' investment għandu jiġi meqjus bħala proġett ta' investment wiehed jekk l-investment isir matul perjodu ta' tliet snin mill-istess impriza jew imprizi u jikkonsisti f'assi immobbli magħquda b'mod li huwa ekonomikament indiviżibbli. Sabiex jevalwaw jekk investment huwiex ekonomikament indiviżibbli, l-Istati Membri għandhom iqisu r-rabtiet tekniċi, funzjonali u strateġiċi u l-vicinanza ġeografika immedjata. L-indiviżibilità ekonomika għandha tiġi evalwata indipendentement mis-sjieda. Dan ifisser li biex jiġi stabbilit jekk proġett kbir ta' investment jikkostitwixxix proġett ta' investment wiehed, l-evalwazzjoni għandha tkun l-istess mingħajr ma jitqies jekk il-proġett jitwet-taqx minn impriza waħda, minn aktar minn impriza waħda li jaqsmu l-ispejjeż ta' l-investment jew minn aktar imprizi li jkopru l-ispejjeż ta' investimenti separati bħala parti mill-istess proġett ta' investment (pereżempju fil-każ ta' impriza kongunta).
- (42) B'kuntrast ma' l-għajnuna reġjonali, li għandha tkun limitata għal żoni assistiti, l-għajnuna għall-investment u l-impjiegi għall-SMEs għandha tkun tista' tingħata kemm f'żoni assistiti u f'żoni mhux assistiti. L-Istati Membri jistgħu b'dan il-mod jipprovdu, f'żoni assistiti, għajnuna għall-investment sakemm jirrispettaw jew il-kundizzjonijiet kollha applikabbli għall-għajnuna reġjonali jew il-kundizzjonijiet kollha applikabbli għall-għajnuna għall-investment u l-impjiegi għall-SMEs.
- (43) L-iżvilupp ekonomiku taż-żoni assistiti qed jitfixxkel minn livell relattivament baxx ta' attività imprenditorjali u b'mod partikolari minn rati ta' bidu ta' negozju li jkun anqas mill-medja. Għalhekk hu mehtieġ li tiġi inkluzja f'dan ir-Regolament kategorija ta' għajnuna, li tista' tingħata b'żieda ma' l-għajnuna għall-investment reġjonali, sabiex tipprovdi incentivi għall-appoġġ tal-holqien ta' negozji ġodda u l-iżvilupp fl-istadju bikri ta' imprizi żgħar fiż-żoni meghjuna. Sabiex jiġi żgurat li din l-għajnuna għal imprizi li għandhom kemm ġew iffurmati fir-regjuni meghjuna tkun immirata b'mod effettiv, din il-kategorija ta' għajnuna għandha tkun

▼B

iggradata skond id-diffikultajiet li tiffaccja kull kategorija tar-reġjun. Barra minn hekk, sabiex jiġi evitat riskju inaċċettabbli ta' distorsjonijiet għall-kompetizzjoni inkluż ir-riskju ta' *crowding-out* ta' l-imprizi ezistenti, l-ghajnuna għandha tkun stretta-ment limitata għall-imprizi żgħar, u tkun limitata fl-ammont u digressiva. L-ġħoti ta' għajnuna intiza b'mod esklussiv għal imprizi żgħar godda jew imprizi godda iffurmati minn intraprendituri nisa jista' jwassal għal inċentivi perversi għal imprizi żgħar ezistenti sabiex jagħlqu u jerġghu jibdeu mill-ġdid biex b'hekk jirċievu dan it-tip ta' għajnuna. L-Istati Membri għandhom ikunu konxji minn dan ir-riskju u għandhom ifasslu skemi ta' għajnuna b'mod li jevitaw din il-problema, per eżempju billi jimponu limiti fuq applikazzjonijiet minn sidien ta' ditti li jkunu nġhalqu riċentement.

- (44) L-izvilupp ekonomiku tal-Komunità jista' jiġi mxeġkel minn livell baxx ta' attività imprenditorjali minn ċerti kategoriji tal-popolazzjoni li jbatu minn ċerti żvantaggi, bħall-aċċess għall-finanzi. Il-Kummissjoni rrevediet il-possibiltà ta' falliment fis-suq f'dan il-qasam fir-rigward ta' varjetà ta' kategoriji ta' persuni, u f'dan l-istadju hi f'pożizzjoni li tikkonkludi li b'mod partikolari, in-nisa għandhom rata li hi anqas mill-medja ta' bidu ta' negozju meta mqabbel ma' l-irġiel, kif fost affarijiet oħra tixhed id-dejta statistika ta' l-Eurostat. Għalhekk hu meħtieġ li tiġi inkluża f'dan ir-Regolament kategorija ta' għajnuna li tipprovdi inċentivi għall-ħolqien ta' imprizi minn imprendituri nisa sabiex jiġu ttrattati l-fallimenti speċifiċi tas-suq li n-nisa jiltaqgħu magħhom l-aktar fir-rigward ta' l-aċċess għall-finanzjament. In-nisa jħabbtu wiċċhom ukoll ma' diffikultajiet partikolari marbuta mal-ġarr ta' l-ispejjeż biex jieħdu ħsieb il-membri tal-familja. Din l-ghajnuna għandha tippermetti li tinkiseb l-ugwaljanza sostantiva aktar milli formali bejn l-irġiel u n-nisa billi de facto titnaqqas in-nuqqas ta' ugwaljanza fil-qasam ta' l-imprenditorija, b'konformità mar-rekwiziti tal-kazistika tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej. Meta jiskadi dan ir-Regolament il-Kummissjoni ser ikollha tikkunsidra mill-ġdid jekk l-ambitu ta' din l-eżenzjoni u l-kategoriji tal-benefiċjarji kkonċernati jibqgħux ġustifikati.
- (45) L-izvilupp sostenibbli huwa wieħed mill-kolonna prinċipali ta' l-Istrateġija ta' Lisbona għat-Tkabbir Ekonomiku u Impjiegi flimkien mal-kompetittività u s-sigurtà tal-provvista ta' l-enerġija. L-izvilupp sostenibbli huwa bbażat, fost oħrajn, fuq livell għoli ta' ħarsien u titjib fil-kwalità ta' l-ambjent. Il-promozzjoni tas-sostenibbiltà ambjentali u t-taqbida kontra l-bidla fil-klima twassal ukoll biex tiżdied is-sigurtà tal-provvista u li tkun assigurata l-kompetittività ta' l-ekonomiji Ewropej u d-disponibilità ta' enerġija affordabbli. Il-qasam tal-ħarsien ta' l-ambjent ta' spiss ikun iffaċċjat b'nuqqasijiet tas-suq fil-forma ta' aspetti esterni negattivi. F'kundizzjonijiet tas-suq normali, imprizi jistgħu mhux neċessarjament ikollhom inċentiv biex inaqqsu t-tniġġis tagħhom billi dan it-tnaqqis jista' jżid l-ispejjeż tagħhom. Meta imprizi ma jkunux obbligati li jassimilaw l-ispejjeż tat-tniġġis, is-soċjetà b'mod ġenerali tbatí dawn l-ispejjeż. Din l-assimilazzjoni ta'

▼B

spejjeż ambjentali tista' tiġi żgurata bl-impożizzjoni ta' regola-menti jew taxxi ambjentali. In-nuqqas ta' armonizzazzjoni shiha ta' l-istandards ambjentali fil-livell ta' Komunità johloq sitwazzjoni mhix l-istess għal kulhadd. Barra dan, livell anki aktar għoli ta' harsien ta' l-ambjent jista' jinkiseb permezz ta' l-inizjattivi li jmorru lil hinn mill-istandards obbligatorji tal-Komunità, li jistgħu jagħmlu hsara lill-pożizzjoni kompetittiva ta' l-impriza kkonċernata.

- (46) Fid-dawl ta' l-esperjenza suffiċjenti migbura waqt l-applikazzjoni tal-linji gwida tal-Komunità dwar għajjnuna mill-Istat għall-harsien ta' l-ambjent, għajjnuna għal investiment biex tghin lill-imprizi halli jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta' l-ambjent b'titjib fuq l-istandards tal-Komunità jew fin-nuqqas ta' standards tal-Komunità, għajjnuna għall-adattament bikri ma' standards futuri tal-Komunità minn SMEs, għajjnuna ambjentali għal investiment fl-iffrankar ta' l-enerġija, għajjnuna ambjentali għal investiment f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja, għajjnuna ambjentali għal investimenti biex jiġu promossi sorsi ta' enerġija li tiġġedded u xi għajjnuna ambjentali fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali għandhom ikunu eżentati mir-rekwizit tan-notifika.
- (47) L-għajjnuna fil-forma ta' tnaqqis mit-taxxa li tiffavorixxi l-harsien ta' l-ambjent, koperta minn dan ir-Regolament, b'konformità mal-linji gwida Komunitarji dwar l-għajjnuna mill-Istat għall-harsien ta' l-ambjent għandha tkun limitata għall-perjodu ta' 10 snin. Wara dan il-perjodu, l-Istati Membri għandhom jerġgħu jivvalutaw il-korrettezza fit-tnaqqis tat-taxxa kkonċernat. Dan għandu jkun bla hsara għall-possibiltà ta' l-Istati membri biex jerġgħu jadottaw dawn il-miżuri jew miżuri simili skond dan ir-Regolament wara li jkunu wettqu din ir-ri-valutazzjoni.
- (48) Kalkolu korrett ta' l-investiment jew spejjeż addizzjonali tal-produzzjoni biex jinkiseb il-harsien ta' l-ambjent huwa essenzjali biex jiġi stabbilit jekk l-għajjnuna hix kompatibbli ma' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat jew le. Kif inhu spjegat fil-linji gwida tal-Komunità dwar l-għajjnuna mill-Istat għall-harsien ta' l-ambjent, l-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż żejda ta' l-investiment neċessarji biex jintlaħaq livell oghla ta' harsien għall-ambjent.
- (49) Minhabba d-diffikultajiet li jistgħu jinjalghu, b'mod partikolari fir-rigward tat-tnaqqis ta' benefiċċji netti li ġejjin minn investiment addizzjonali, għandu jsir provvediment għal metodu simplifikat ta' kalkolu ta' l-ispejjeż addizzjonali ta' l-investiment. Għalhekk, dawn l-ispejjeż, għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu kkalkulati mingħajr ma jiġu meqjusa l-benefiċċji amministrattivi, l-iffrankar fl-ispejjeż jew produzzjoni ancillari addizzjonali u mingħajr ma jiġu meqjusa spejjeż amministrattivi mnissla matul iż-żmien ta' l-investiment. L-intensitajiet

▼B

massimi ta' l-ghajjnuna pprovduti skond dan ir-Regolament għall-kategoriji differenti ta' ghajjnuna ambjentali għall-investiment ikkonċernat kienu għalhekk imnaqssa sistematikament kif imqabbel ma' l-intensitajiet massimi ta' l-ghajjnuna pprovduti mill-Linji Gwida Komunitarji dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-protezzjoni ta' l-ambjent.

- (50) Fir-rigward ta' l-ghajjnuna ambjentali għall-investiment fil-miżuri ta' iffrankar ta' l-enerġija huwa xieraq li l-Istati membri jkunu jistgħu jagħzlu jew il-metodu simplifikat għall-kalkolu jew għall-kalkolu shih ta' l-ispiza, identika għal dik prevista fil-linji gwida Komunitarji dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-harsien ta' l-ambjent. Minhabba d-diffikultajiet prattiċi partikolari li jistgħu jinbtu meta jiġi applikat il-metodu tal-kalkolu ta' l-ispejjeż kollha, dawn il-kalkoli għandhom jiġu ċċertifikati minn awditur estern.
- (51) Fir-rigward ta' ghajjnuna ambjentali għall-investiment fil-koġenerazzjoni u ghajjnuna ambjentali għal investimenti biex jippromwovu sorsi ta' enerġija li jiġġeddu, l-ispejjeż żejda għandhom, għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jiġu kkal-kolati minghajr ma jiġu meqjusa miżuri oħra ta' appoġġ, mogħtija għall-istess spejjeż eliġibbli bl-eċċezzjoni ta' ghajjnuniet oħra għall-investiment għall-ambjent.
- (52) Fir-rigward ta' l-investiment marbut ma' l-istallazzjoni ta' ġenerazzjoni ta' enerġija mill-ilma għandu jiġi nnutat li l-impatt ambjentali jista' jkollu żewġ aspetti. F'termini ta' emissjonijiet ta' gassijiet b'effett serra ta' livell baxx dawn żgur li għandhom potenzjal. Mill-banda l-oħra, dawn l-istallazzjonijiet jista' jkollhom ukoll impatt negattiv, pereżempju fuq sistemi ta' ilma u fuq il-bijodiversità.
- (53) Biex jiġu eliminati differenzi li jistgħu jagħtu lok għal distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u biex tkun faċilitata l-koordinazzjoni bejn inizjattivi differenti tal-Komunità u nazzjonali li jikkonċernaw l-SMEs, kif ukoll għal raġunijiet ta' kjarizza amministrattiva u ċertezza legali, id-definizzjoni ta' SME użata għall-iskop ta' dan ir-Regolament għandha tkun ibbażata fuq id-definizzjoni fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 li tikkonċerna d-definizzjoni ta' imprints żgħar u ta' daqs medju ⁽¹⁾.
- (54) L-SMEs għandhom rwol deċiżiv fil-holqien ta' l-impjiegi u, b'mod aktar ġenerali, jaġixxu bħala fattur ta' stabbiltà soċjali u ta' spinta ekonomika. Madankollu, l-iżvilupp tagħhom jista' jkun limitat b'nuqqasijiet tas-suq, li jwasslu biex dawn l-SMEs isofru minn ostakoli tipiċi. L-SMEs spiss jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jiksbu kapital, kapital ta' riskju jew self, minhabba n-natura avversa għar-riskju ta' ċerti swieq finanzjarji u l-garanzija limitata li jkunu jistgħu joffru. Ir-rizorsi limitati tagħhom jistgħu ukoll jirrestringu l-aċċess tagħhom għal informazzjoni, notevolment dwar teknoloġija ġdida u swieq potenzjali. Biex jiġi faċilitat l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ekonomiċi ta' l-SMEs, dan ir-Regolament għandu għalhekk jeżenta ċerti kategoriji ta' ghajjnuna meta jinghataw favur l-SMEs. Konsegwentement, huwa ġustifikat li

(¹) ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36.

▼B

din l-ghajjnuna tkun ezentata min-notifika minn qabel u li għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament biss jiġi kkunsidrat li meta benefiċjarju jaqa' fil-parametri tad-definizzjoni ta' SME prevista f'dan ir-Regolament, dik l-SME tista' tiġi preżunta, meta l-ammont ta' l-ghajjnuna ma jaqbix il-limiti tan-notifika applikabbli, li tkun limitata fl-iżvilupp tagħha bl-ostakoli tipiċi ta' l-SMEs ikkawżati minn nuqqasijiet tas-suq.

- (55) Wara li jiġu kkunsidrati d-differenzi bejn imprizi żgħar u ta' daqs medju, l-intensitajiet ta' ghajjnuna bażika differenti u bonusijiet differenti għandhom jiġu stabbiliti għal imprizi żgħar u ta' daqs medju. Nuqqasijiet tas-suq li jaffettwaw lill-SMEs b'mod ġenerali, inklużi diffikultajiet dwar l-aċċess għall-finanzjament, jirriżultaw f'ostakoli anki akbar għall-iżvilupp ta' imprizi żgħar imqabbla ma' imprizi ta' daqs medju.
- (56) Fuq il-bażi ta' l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-linji gwida Komunitarji dwar l-ghajjnuna mill-Istat u biex jiġi promoss l-investiment għall-kapital ta' riskju, jidher li hemm numru speċifiku ta' nuqqasijiet tas-suq tal-kapital ta' riskju fil-Komunità fir-rigward ta' ċerti tipi ta' investiment f'ċerti stadji ta' l-iżvilupp ta' l-imprizi. Dawn in-nuqqasijiet tas-suq jirriżultaw minn taqbil difettuż tal-provvista u t-talba għall-kapital ta' riskju. Bħala riżultat, il-livell ta' kapital ta' riskju pprovdut fis-suq jista' jkun ristrett wisq, u imprizi ma jiksbox finanzjament minkejja li jkollhom mudell kummerċjali ta' valur u prospetti ta' tkabbir. Is-sors prinċipali ta' nuqqas tas-suq rilevanti għal swieq ta' kapital ta' riskju, li b'mod partikolari jaffettwa l-aċċess għall-kapital minn SMEs u li jista' jiġġustifika l-intervent pubbliku, jirrigwarda informazzjoni difettuża jew asimmetrika. Konsegwentement, skemi ta' kapital tar-riskju fil-forma ta' fondi ta' investiment li huma ġestiti b'mod kummerċjali li fihom proporzjon suffiċjenti tal-fondi huma pprovduti minn investituri privati fil-forma ta' ekwità privata li tippromwovi miżuri ta' kapital ta' riskju xprunati mill-profitt favur imprizi fil-mira, għandhom jiġu ezentati mir-rekwiziti tan-notifika taht ċerti kundizzjonijiet. Il-kundizzjonijiet li l-fondi ta' investiment għandhom jiġu ġestiti kummerċjalment u li l-miżuri segwenti tal-kapital tar-riskju għandhom ikunu xprunati mill-profitt m'għandhomx iwaqqfu l-fondi ta' investiment milli jagħtu mira lill-attivitajiet tagħhom u jimmiraw għal partijiet partikolari tas-suq, bħal imprizi ffurmati minn imprendituri nisa. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-istatus tal-Fond Ewropew għall-Investiment, u tal-Bank Ewropew għall-Investiment, kif iddefinit fil-linji gwida Komunitarji dwar il-kapital tar-riskju.
- (57) Ghajjnuna għar-riċerka l-iżvilupp u l-innovazzjoni tista' tikkontribwixxi għat-tkabbir ekonomiku, it-tishih tal-kompetittività u t-tkabbir ta' l-impjiegi. Fuq il-bażi ta' l-esperjenza tagħha fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 364/2004, tal-qafas tal-Komunità għall-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp u l-Qafas tal-Komunità għall-ghajjnuna mill-Istat għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni, jidher li meta wiehed iqis il-kapaċitajiet disponibbli tar-riċerka u l-iżvilupp kemm ta' l-SMEs u kemm ta' imprizi

▼B

kbar, in-nuqqasijiet tas-suq jistghu jzommu s-suq milli jilhaq l-aħjar produzzjoni u jwassal għal riżultat ineffiċjenti. Dawn ir-riżultati ineffiċjenti generalment ikollhom x'jaqsmu ma' aspetti esterni pożittivi/konsegwenzi ta' tagħrif, oġġetti pubbliċi/konsegwenza ta' tagħrif, informazzjoni difettuża u asimmetrika u nuqqasijiet ta' koordinazzjoni u ta' netwerk.

- (58) Għajjnuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni hija ta' importanza partikolari, speċjalment għall-SMEs għaliex wiehed mill-iżvantaġġi strutturali ta' l-SMEs jinsab fid-diffikultà li jistghu jesperjenzaw biex jiksbu aċċess għal żviluppi teknoloġiċi godda, trasferimenti teknoloġiċi jew impjegati kwalifikati hafna. Għalhekk, l-għajjnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp, l-għajjnuna għal studji tekniċi ta' vijabilità u l-għajjnuna biex tkopri spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs, kif ukoll bħala għajjnuna għall-imprizi zgħar innovattivi, għajjnuna għal servizzi innovattivi ta' konsulenza u għal servizzi innovattivi ta' sostenn u għajjnuna għas-self ta' persunal bi kwalifiki għolja għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit tan-notifika minn qabel, taht ċertu kundizzjonijiet.
- (59) Fir-rigward ta' għajjnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp, il-parti assistita tal-proġett ta' riċerka għandha taqa' kompletament fil-kategoriji ta' riċerka fundamentali, ta' riċerka industrijali jew ta' żvilupp sperimentali. Meta proġett jiġbor fih biċċiet ta' xogħol differenti, kull biċċa xogħol għandha tkun ikkwalifikata bħala li taqa' taht il-kategoriji ta' riċerka fundamentali, ta' riċerka industrijali jew ta' żvilupp sperimentali jew bħala waħda li ma taqa' taht l-ebda waħda minn dawn il-kategoriji. Din il-kwalifika mhux bilfors issewgi metodu kronoloġiku, li jimxi b'mod sekwenzjali maż-żmien minn riċerka fundamentali għal attivitajiet aktar viċin is-suq. Għal din ir-raġuni, biċċa xogħol li ssir fi stadju avvanzat ta' proġett tista' tiġi kkwalifikata bħala riċerka industrijali. Bl-istess mod, mhux eskluż li attività mwettqa fi stadju aktar bikri tal-proġett tista' tikkostitwixxi żvilupp sperimentali.
- (60) Fis-settur agrikolu ċerta għajjnuna għar-riċerka u l-iżvilupp għandha tkun eżentata jekk ikunu sodisfatti kundizzjonijiet simili għal dawk ipprovduti fid-dispożizzjonijiet speċifiċi stipulati għas-settur agrikolu fil-qafas Komunitarju għall-għajjnuna mill-Istat għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni. Jekk ma jkunux sodisfatti dawk il-kundizzjonijiet speċifiċi, ikun xieraq li ssir dispożizzjoni biex l-għajjnuna tiġi eżentata jekk tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fid-dispożizzjonijiet ġenerali relatati mar-riċerka u l-iżvilupp f'dan ir-Regolament.
- (61) Il-promozzjoni tat-taħriġ u r-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati u b'diżabilità u l-kumpens ta' spejjeż addizzjonali għall-impjeg ta' haddiema b'diżabilità jikkostitwixxu għan ċentrali ta' l-elementi politiċi, ekonomiċi u soċjali tal-Komunità u ta' l-Istati Membri tagħha.
- (62) It-taħriġ normalment ikollu aspetti esterni pożittivi għas-soċjetà b'mod ġenerali billi jzid il-grupp ta' haddiema tas-sengħa li jistghu jutilizzaw ditti oħra, itejjeb il-kompetittività ta' l-industrija tal-Komunità u għandu rwol importanti fl-istrateġija ta' l-impjegji tal-Komunità. It-taħriġ li jinkludi l-e-learning, huwa wkoll essenzjali għall-konstituzzjoni, għall-akkwist u għat-tixrid ta' l-għarfien, li hu ta' ġid pubbliku ta' importanza primarja. Minhabba l-fatt li imprizi fil-Komunità generalment ma jinvestux biżżejjed fit-taħriġ tal-haddiema tagħhom, speċjalment meta dan it-taħriġ huwa ta' natura ġenerali u ma jwassalx għal vantaġġ immedjat u konkret għall-impriza kkonċernata, l-għajjnuna ta' l-Istat tista' tgħin biex tikkoreġi dan in-nuqqas tas-suq. Għalhekk din l-għajjnuna

▼B

għandha tkun eżenti, taht ċerti kundizzjonijiet, min-notifika minn qabel. Minhabba l-ostakoli partikolari li l-SMEs ikunu ffaċċjati bihom u l-ispejjeż relattivament oghla li jkollhom iġorru meta jinvestu fit-taħriġ, l-intensitajiet ta' l-għajjnuna eżentati b'dan ir-Regolament għandhom jiġu miżjuda għall-SMEs. Il-karatteristiċi tat-taħriġ fis-settur tat-trasport marittimu jiġġustifikaw metodu speċifiku kif għandu jkun indirizzat dak is-settur.

- (63) Tista' ssir distinzjoni bejn it-taħriġ ġenerali u speċifiku. L-intensitajiet ta' għajjnuna permissibbli għandhom ikunu differenti skond it-tip ta' taħriġ ipprovdut u d-daqs ta' l-impriza. It-taħriġ ġenerali jipprovdni kwalifiki trasferibbli u jtejjeb sostanzjalment il-potenzjal ta' impjieg tal-haddiem imharreġ. Għajjnuna għal dan il-ghan għandha effetti inqas ta' distorsjoni fuq il-kompetizzjoni, li tfisser li intensitajiet aktar għoljin ta' għajjnuna jistgħu ikunu eżentati min-notifika minn qabel. It-taħriġ speċifiku, li primarjament ikun ta' benefiċċju għall-impriza, jinvolvi riskju akbar ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni sabiex l-intensità ta' l-għajjnuna li tista' tkun ikkunsidrata kompatibbli u eżentata minn notifika minn qabel għandha tkun hafna inqas. It-taħriġ għandu jkun ikkunsidrat li jkun ta' natura ġenerali anke meta jkun relatat ma' ġestjoni ambjentali, ma' l-eko-innovazzjoni jew mar-responsabbiltà soċjali u għalhekk iżid il-kapaċità tal-benefiċjarju biex jikkontribwixxi għall-għanijiet ġenerali fil-qasam ta' l-ambjent.

- (64) Ċerti kategoriji ta' haddiema b'dizabilità jew żvantaġġati għandhom jesperjenzaw diffikultà partikolari biex jidhlu fis-suq tax-xogħol. Għal din ir-raġuni hemm ġustifikazzjoni biex awtoritajiet pubbliċi japplikaw miżuri li jipprovdu inċentivi lil imprizi biex iżidu l-livelli ta' impjiegi tagħhom, b'mod partikolari ta' haddiema minn dawn il-kategoriji żvantaġġati. Spejjeż ta' l-impjiegi jiffurmaw parti mill-ispejjeż amministrattivi normali ta' kull impriza. Huwa għalhekk partikolarment importanti li l-għajjnuna għall-impjiegi ta' haddiema b'dizabilità u żvantaġġati għandha jkollha effett pożittiv fuq il-livelli ta' impjiegi ta' dawn il-kategoriji ta' haddiema u m'għandhiex biss tagħmilha possibbli li l-imprizi jnaqqsu l-ispejjeż li kieku kien ikollhom iġorru. Konsegwentement, din l-għajjnuna għandha tkun eżenti min-notifika minn qabel meta jkun probabbli li tghin lil dawn il-kategoriji ta' haddiema biex jerġgħu jidhlu fis-suq tax-xogħol jew, fir-rigward ta' haddiema b'dizabilità, biex jerġgħu jidhlu u jibqgħu fis-suq tax-xogħol.

- (65) Għajjnuna għall-impjegar ta' haddiema b'dizabilità fil-forma ta' sussidji għall-pagi tista' tiġi kkalkulata fuq il-bażi tal-livell speċifiku ta' dizabilità tal-haddiem b'dizabilità kkonċernat jew tista'

▼B

tigi pprovduta bhala somma wahda sakemm l-ebda wiehed minn dawn il-metodi ma jwassel sabiex l-ghajjnuna teççedi l-intensità massima ta' l-ghajjnuna ghal kull haddiem individwali kkonċernat.

- (66) Huwa xieraq li jiġu stabbiliti disposizzjonijiet transitorji għal ghajjnuna individwali li kienet inghatat qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u ma kinitx notifikata bi ksur ta' l-obbligazzjoni fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat. Bit-tnehhija tar-Regolament (KE) Nru 1628/2006, l-iskemi ezistenti ta' investiment reġjonali, kif eżentati, għandhom jithallew ikompli jiġu implimentati taħt il-kundizzjonijiet previsti minn dak ir-Regolament, skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(2) ta' dak ir-Regolament.
- (67) Fid-dawl ta' l-esperjenza tal-Kummissjoni f'dan il-qasam, u partikolarment il-frekwenza li biha generalment ikun neċessarju li tigi riveduta l-politika dwar l-ghajjnuna mill-Istat, huwa xieraq li jiġi limitat il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jekk dan ir-Regolament jiskadi mingħajr ma jiġi mġedded, l-iskemi ta' ghajjnuna li diġa ġew eżentati minn dan ir-Regolament għandhom ikompli jiġu eżentati għal perjodu iehor ta' sitt xhur, sabiex l-Istati Membri jinghataw żmien biex jadattaw.
- (68) Ir-Regolament (KE) Nru 70/2001, ir-Regolament (KE) Nru 68/2001 u r-Regolament (KE) Nru 2204/2002 skadew fit-30 ta' Ġunju 2008 u r-Regolament (KE) Nru 1628/2006 għandu jiġi mhassar,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

WERREJ

Kapitolu I	DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI
Artikolu 1	Ambitu
Artikolu 2	Definizzjonijiet
Artikolu 3	Kundizzjonijiet għal eżenzjoni
Artikolu 4	Intensità ta' l-ghajjnuna u l-ispejjeż eligibbli
Artikolu 5	Trasparenza ta' l-ghajjnuna
Artikolu 6	Limiti ta' notifika individwali
Artikolu 7	Akkumulazzjoni
Artikolu 8	Effett ta' incentiv
Artikolu 9	It-trasparenza
Artikolu 10	Il-monitoraġġ
Artikolu 11	Rappurtar Annwali
Artikolu 12	Kundizzjonijiet speċifiċi applikabbli għal ghajjnuna għall-investiment
Kapitolu II	DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GHALL-KATEGORIJI DIFFERENTI TA' GHAJNUNA
Taqsim 1	Ghajjnuna reġjonali

▼B

Artikolu 13	Ghajnuna għall-investiment reġjonali
Artikolu 14	Ghajnuna għall-imprizi żgħar iffurmati godda
Taqsim 2	Ghajnuna għall-investiment u l-impjiegi għall-SMEs
Artikolu 15	Ghajnuna għall-investiment u l-impjiegi għall-SMEs
Taqsim 3	Ghajnuna għall-intraprenditorija femminili
Artikolu 16	Ghajnuna għal imprizi żgħar godda ffurmati minn intraprendituri nisa
Taqsim 4	Ghajnuna għall-protezzjoni ta' l-ambjent
Artikolu 17	Definizzjonijiet
Artikolu 18	Ghajnuna għall-investiment li tgħin lill-imprizi li jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta' l-ambjent jew li jgħollu l-livell tal-harsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' l-istandards Komunitarji
Artikolu 19	Ghajnuna għall-akkwist ta' vetturi tat-trasport li jmorru lil hinn mill-istandards tal-Komunità jew li jżidu l-livell ta' protezzjoni ambjentali fin-nuqqas ta' standards tal-Komunità
Artikolu 20	Ghajnuna għal adattament bikri ma' standards futuri tal-Komunità għall-SMEs
Artikolu 21	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija
Artikolu 22	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja
Artikolu 23	Ghajnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu
Artikolu 24	Ghajnuna għall-istudji dwar l-ambjent
Artikolu 25	Ghajnuna fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali
Taqsim 5	Ghajnuna għal konsulenza u l-partecipazzjoni ta' l-SMEs go fieri
Artikolu 26	Ghajnuna għal konsulenza favur l-SMEs
Artikolu 27	Ghajnuna għall-participazzjoni ta' l-SMEs go fieri
Taqsim 6	Ghajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju
Artikolu 28	Definizzjonijiet
Artikolu 29	Ghajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju
Taqsim 7	Ghajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni
Artikolu 30	Definizzjonijiet
Artikolu 31	Ghajnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp
Artikolu 32	Ghajnuna għal studji tekniċi ta' vijabilità
Artikolu 33	Ghajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs

▼B

Artikolu 34	Ghajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd
Artikolu 35	Ghajnuna lill-imprizi innovattivi żgħar
Artikolu 36	Ghajnuna għal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u għal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni
Artikolu 37	Ghajnuna għas-self ta' persuna bi kwalifiki għolja
Taqsim 8	Ghajnuna għat-tahriġ
Artikolu 38	Definizzjonijiet
Artikolu 39	Ghajnuna għat-tahriġ
Taqsim 9	Ghajnuna għal haddiema żvantaġġati u b'diżabilità
Artikolu 40	Ghajnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati fil-forma ta' sussidji ta' pagi
Artikolu 41	Ghajnuna għall-impjeg ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji ta' pagi
Artikolu 42	Ghajnuna biex jiġu kkompensati l-ispejjeż addizzjonali biex jiġu impjegati haddiema b'diżabilità
Kapitolu III	DISPOŻIZZJONIJIET TA' L-AĦĦAR
Artikolu 43	Revoka
Artikolu 44	Dispożizzjonijiet transizzjonali
Artikolu 45	Dhul fis-seħh u applikabilità
Anness I	Definizzjoni ta' SME
Anness II	Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor għal ghajnuna għal riċerka u l-iżvilupp skond l-obbligu estiż ta' rapportaġġ stabbilit fl-Artikolu 9(4) Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor għal ghajnuna għal proġetti kbar ta' investiment għar-riċerka u l-iżvilupp skond l-obbligu estiż ta' rapportaġġ stabbilit fl-Artikolu 9(4)
Anness III	Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor skond l-obbligu stabbilit fl-Artikolu 9(1)

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

*Artikolu 1***Ambitu**

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-kategoriji segwenti ta' ghajnuna:

(a) ghajnuna reġjonali;

▼B

- (b) għajnuna għall-investiment u impjiegi ta' l-SMEs;
- (ċ) għajnuna għall-holqien ta' imprizi minn imprendituri nisa;
- (d) għajnuna għall-protezzjoni ta' l-ambjent;
- (e) għajnuna għal konsulenza favur l-SMEs u għajnuna għall-parteeċipazzjoni ta' l-SMEs ġo fieri;
- (f) għajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju;
- (g) għajnuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni;
- (h) għajnuna għat-tahriġ;
- (i) għajnuna għal haddiema żvantaġġati jew b'diżabilità.

2. Ma tapplikax għal:

- (a) għajnuna għal attivitajiet relatati ma' l-esportazzjoni, jiġifieri għajnuna marbuta direttament mal-kwantitajiet esportati, għat-twaqqif u t-thaddim ta' netwerk tad-distribuzzjoni jew għal spejjeż oħra kurrenti marbuta ma' l-attività ta' l-esportazzjoni;
- (b) għajnuna kontingenti fuq l-użu ta' oġġetti domestiċi minflok dawk importati.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għal għajnuna fl-oqsma kollha ta' l-ekonomija bl-eċċezzjoni tas-segwenti:

- (a) għajnuna mogħtija lil imprizi attivi fis-setturi tas-sajd u ta' l-akkwa-kultura, kif koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 ⁽¹⁾ minbarra għal għajnuna għat-tahriġ, għajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju, għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp u għajnuna għal haddiema żvantaġġati u b'diżabilità;
- (b) għajnuna li tiffavorixxi attivitajiet fil-produzzjoni primarja ta' prodotti agrikoli, minbarra għal għajnuna għat-tahriġ, għajnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju, għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp, għajnuna għall-ambjent u għajnuna għal haddiema żvantaġġati u b'diżabilità sakemm dawn il-kategoriji ta' għajnuna mhumiex koperti mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006;
- (ċ) għajnuna li tiffavorixxi attivitajiet fl-ipproċessar u t-tqeghid fis-suq ta' prodotti agrikoli, fil-kazi segwenti:
 - (i) meta l-ammont ta' l-għajnuna jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezz jew tal-kwantità ta' dawn il-prodotti mixtrija minn produttori primarji jew imqieghda fis-suq mill-imprizi kkonċernati, jew
 - (ii) meta l-għajnuna tkun bil-kundizzjoni li parti minnha jew kollha tinghata lill-produttori primarji;
- (d) għajnuna li tiffavorixxi attivitajiet fis-settur tal-faħam bl-eċċezzjoni għall-għajnuna għat-tahriġ, għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni u għajnuna ambjentali;

⁽¹⁾ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

▼B

- (e) għajnuna reġjonali li tiffavorixxi attivitajiet fis-settur ta' l-azzar;
- (f) għajnuna reġjonali li tiffavorixxi attivitajiet fis-settur tal-bini tal-vapuri;
- (g) għajnuna reġjonali li tiffavorixxi attivitajiet fis-settur tal-fibri sintetiċi.

4. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal skemi ta' għajnuna reġjonali li huma mmirati lejn oqsma speċifiċi ta' attività ekonomika fil-manifattura jew servizzi. Skemi mmirati lejn attivitajiet turistiċi mhumiex meqjusa bhala mmirati lejn oqsma speċifiċi.

5. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal għajnuna ad hoc mogħtija lil imprizi kbar, minbarra kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 13(1).

6. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

- (a) skemi ta' għajnuna li ma jeskludux b'mod esplicitu l-hlas ta' għajnuna individwali favur impriża li tkun sugġetta għal ordni ta' rkupru pendenti wara deċiżjoni preċedenti tal-Kummissjoni li ddikjarat għajnuna bhala illegali u inkompatibbli mas-suq komuni, kif ukoll għajnuna individwali ad hoc favur l-istess impriża;
- (b) għajnuna ad hoc favur impriża li hi għadha sugġetta għal ordni ta' irkupru wara deċiżjoni preċedenti tal-Kummissjoni li tkun iddikjarat li għajnuna kienet illegali u inkompatibbli mas-suq komuni;
- (c) għajnuna lil imprizi f'diffikultà.

7. Għall-għanijiet tal-punt (c) tal-paragrafu 6, SME għandha tiġi kkunsidrata li hija intrapriża fid-diffikultà jekk tissodifa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) fil-każ ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata, fejn aktar min-nofs il-kapital reġistrat tagħha jkun għosfor u aktar minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef tul it-12-il xahar preċedenti, jew
- (b) fil-każ ta' kumpanija fejn mill-anqas uħud mill-membri ikollhom responsabbiltà mhux limitata għad-dejn tal-kumpanija, fejn aktar min-nofs il-kapital tagħha kif juru l-kontijiet tal-kumpanija jkunu għosfru u aktar minn kwart ta' dak il-kapital ikun intilef tul it-12-il xahar preċedenti, jew
- (c) tkun xi tkun it-tip ta' kumpanija kkonċernata, fejn din tissodisfa l-kriterju taħt il-liġi domestika li tkun is-sugġett għall-proċeduri kollettivi ta' falliment.

SME, li ilha inkorporata għal anqas minn tliet snin ma għandhiex, għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, tiġi kkunsidrata bhala li tinsab f'diffikultà matul dak il-perjodu sakemm ma tkunx sodisfatta l-kundizzjoni stabbilita fil-punt (c) ta' l-ewwel subparagrafu.

▼B

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament is-segwenti definizzjonijiet għandhom japplikaw:

- (1) “għajjnuna” tfisser kwalunkwe mizura li tissodisfa l-kriterji kollha stabbiliti fl-Artikolu 87(1) tat-Trattat;
- (2) “skema ta' għajjnuna” tfisser kull att li fuq il-bażi tiegħu, mingħajr ma jkunu meħtieġa mizuri oħra ta' implimentazzjoni, għotjiet ta' għajjnuna individwali jkunu jistgħu jsiru lil imprizi definiti fl-att b'mod ġenerali u astratt u kwalunkwe att li fuq il-bażi tiegħu għajjnuna li mhix marbuta ma' proġett speċifiku tista' tingħata lil impriża waħda jew diversi għal perjodu ta' żmien indefinit u/jew għal ammont indefinit;
- (3) “għajjnuna individwali” tfisser:
 - (a) għajjnuna ad hoc u
 - (b) għotjiet notifikabbli fuq il-bażi ta' skema ta' għajjnuna;
- (4) “għajjnuna ad hoc” tfisser għajjnuna individwali mhux mogħtija fuq il-bażi ta' skema ta' għajjnuna;
- (5) “intensità ta' għajjnuna” tfisser l-ammont ta' l-għajjnuna espress bħala perċentwali ta' l-ispejjeż eliġibbli;
- (6) “għajjnuna trasparenti” tfisser għajjnuna li fir-rigward tagħha jkun possibbli li jiġi kkalkolat b'mod preċiż l-ekwivalenti gross ta' l-għotja ex ante mingħajr il-ħtieġa li ssir valutazzjoni tar-riskju;
- (7) “imprizi ta' daqs żgħir u medju” jew “SME” tfisser imprizi li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Anness I;
- (8) “imprizi kbar” tfisser imprizi li ma jissodisfawx il-kriterji stabbiliti fl-Anness I;
- (9) “żoni megħjuna” tfisser reġjuni eliġibbli għal għajjnuna reġjonali, kif stabbilit fil-mappa approvata ta' għajjnuna reġjonali għall-Istat Membru kkonċernat għall-perjodu 2007-2013;
- (10) “assi tangibbli” tfisser bla hsara għall-Artikolu 17(12), assi relatati ma' art, bini impjanti, makkinarju u apparat; fis-settur tat-trasport, il-mezzi ta' trasport u l-apparat tat-trasport għandhom jiġu meqjusa bħala assi eliġibbli minbarra fir-rigward ta' l-għajjnuna reġjonali u minbarra għat-trasport bit-triq u bl-ajru;
- (11) “assi intangibbli” tfisser assi involuti fit-trasferiment tat-teknoloġija bl-akkwist ta' drittijiet ta' privattivi, liċenzji, l-għarfien tas-sengħa jew għarfien tekniku mhux brevettat;

▼B

- (12) “proġetti kbar ta’ investment” tfisser investment f’assi kapitali bi spejjeż eliġibbli ‘1 fuq minn EUR 50 miljun, ikkalkolati bi prezzijiet u b’rati ta’ kambju fid-data meta tinghata l-ghajjnuna;
- (13) “numru ta’ impjegati” tfisser in-numru ta’ unitajiet annwali ta’ xogħol (annual labour units – ALU), l-aktar in-numru ta’ persuni impjegati full time f’sena waħda, b’xogħol part-time u stagjonali jiġi meqjus fi frazzjonijiet ta’ l-ALU;
- (14) “impjiegi maħluqa direttament minn proġett ta’ investment” tfisser impjiegi li jikkoncernaw l-attività li għaliha jirrelata l-investment, inklużi impjiegi maħluqa wara żieda fir-rata ta’ utilizzazzjoni tal-kapaċità maħluqa mill-investment;
- (15) “spiza tal-paga” tfisser l-ammont totali attwali pagabbli mill-benefiċjarju ta’ l-ghajjnuna fir-rigward ta’ l-impjieg kkonċernat, li jinkludi:
- (a) il-paga gross, qabel it-taxxa;
 - (b) il-kontribuzzjonijiet obligatorji, bhall-hlasijiet tas-sigurtà soċjali, u
 - (c) spejjeż għall-harsien tat-tfal u tal-ġenituri;
- (16) “ghajjnuna għall-investment u għall-impjiegi ta’ l-SMEs” tfisser ghajjnuna li tissodisfa l-kundizzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 15;
- (17) “ghajjnuna għall-investment” tfisser l-ghajjnuna reġjonali għall-investment u għall-impjiegi taħt l-Artikolu 13, l-ghajjnuna għall-investment u għall-impjiegi ta’ l-SMEs u l-ghajjnuna għall-investment għall-protezzjoni ta’ l-ambjent taħt l-Artikolu 18 sa 23;
- (18) “haddiem żvantaġġat” tfisser kull persuna li:
- (a) ma kellhiex impjieg regolari bi hlas matul is-sitt xhur ta’ qabel; jew
 - (b) ma kisbitx kwalifika edukattiva jew vokazzjonali minn skola sekondarja għolja (ISCED 3); jew
 - (c) għandha ‘1 fuq minn 50 sena; jew
 - (d) bhala adult mhux miżżewweġ b’persuna dipendenti waħda jew aktar; jew
 - (e) li taħdem f’settur jew professjoni fi Stat Membru fejn l-iżbilanċ bejn is-sessi ikun ta’ mill-anqas 25 % oghla mill-iżbilanċ medju bejn is-sessi fis-setturi kollha ekonomiċi f’dak l-Istat Membru u li tkun taħmel parti mis-sess sottorappreżentat; jew
 - (f) li tkun membru ta’ minorità etnika fi Stat Membru u li jkun/tkun irid/trid j/tiżviluppa l-profil lingwistiku, it-tahriġ vokazzjonali jew l-esperjenza tax-xogħol biex itejjeb/ittejjeb il-prospetti li jsib/issib impjieg stabbli;
- (19) “haddiem żvantaġġat serjament” tfisser kull persuna li tkun ilha bla impjieg għal 24 xahar jew aktar;

▼B

- (20) “haddiem b’disabilità” tfisser kull persuna:
- (a) rikonoxxuta bhala persuna b’disabilità skond il-liġi nazzjonali, jew
 - (b) li jkollha difett rikonoxxut, li jirrizulta minn difett fiziku, mentali jew psikoloġiku;
- (21) “impjieg protett” tfisser impjieg f’impriza fejn mill-anqas 50 % tal-haddiema huma b’disabilità;
- (22) “prodott agrikolu” jfisser:
- (a) il-prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat, minbarra prodotti tas-sajd u akkwakultura koperti bir-Regolament (KE) Nru 104/2000;
 - (b) prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi CN 4502, 4503 u 4504 (prodotti tas-sufra);
 - (c) prodotti maħsuba li jkunu imitazzjoni jew sostitut tal-halib jew prodotti tal-halib kif imsemmija fir-Regolament tal-Kunsill Nru (KE) 1234/2007 ⁽¹⁾;
- (23) “ipproċessar ta’ prodotti agrikoli” tfisser kwalunkwe operazzjoni fuq prodott agrikolu li tirrizulta fi prodott li huwa wkoll prodott agrikolu, minbarra attivitajiet li jsiru fir-razzett, neċessarji għall-preparazzjoni ta’ prodott minn annimal jew pjanta għall-ewwel bejgħ;
- (24) “it-tqegħid fis-suq ta’ prodotti agrikoli” tfisser li żżomm jew turi bil-ghan li tbiegħ, li toffri għall-bejgħ, li tikkonsenja jew kwalunkwe mod ieħor ta’ tqegħid fuq is-suq, minbarra għall-ewwel bejgħ minn produttur primarju lil min jerga’ jbiegħ jew lil proċessuri u kwalunkwe attività li tipprepara prodott għal dak l-ewwel bejgħ; bejgħ minn produttur primarju lill-konsumaturi ahħarin għandu jitqies bhala tqegħid fuq is-suq jekk isir f’post separat riżervat għal dak il-ghan;
- (25) “attivitajiet turistiċi” tfisser is-segwenti attivitajiet kummerċjali skond NACE Rev. 2:
- (a) NACE 55: Akkomodazzjoni;
 - (b) NACE 56: Attivitajiet ta’ servizzi ta’ ikel u ta’ xorb;
 - (c) NACE 79: Aġenziji ta’ l-ivjaġġar, operaturi tal-vjaġġi u servizzi ta’ riservazzjoni u attivitajiet relatati;
 - (d) NACE 90: Attivitajiet kreattivi, ta’ l-arti u divertiment;
 - (e) NACE 91: Libreriji, arkivji, mużewijiet u attivitajiet kulturali ohra;
 - (f) NACE 93: Attivitajiet ta’ sport u attivitajiet ta’ mogħdija ta’ żmien u rikreazzjoni;
- (26) “self li jithallas lura” tfisser self għal proġett li jithallas f’pagament wiehed jew aktar u li l-kundizzjonijiet għar-rimbors tiegħu jiddependu fuq ir-riżultat tal-proġett tar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1

▼B

- (27) “kapital ta’ riskju” tfisser fondi pprovduti permezz ta’ finanzjament ta’ ekwità u kwazi ekwità lil intrapizi matul l-istadji bikrin ta’ tkabbir (fażijiet tat-tnissil, tal-bidu u ta’ espansjoni);
- (28) “impriza ġdida fformata minn intraprendituri nisa” tfisser impriza żghira li tissodisfa l-kundizzjonijiet segwenti:
- (a) mara jew aktar minn mara waħda jkollha mill-anqas 51 % tal-kapital ta’ l-impriza żghira kkonċernata jew huma s-sidien reġistrati ta’ impriza żghira kkonċernata, u
- (b) mara tkun inkarigata mill-ġestjoni ta’ l-impriza żghira;
- (29) “is-settur ta’ l-azzar” tfisser l-attivitajiet kollha marbuta mal-produzzjoni ta’ prodott jew aktar minn prodott wiehed segwenti:
- (a) hadid mhux maħdum u ligi tal-hadid
- hadid mhux maħdum għal xogħol fuq l-azzar, funderija u hadid mhux maħdum, spiegeleisen u ferro-manganiż b’karbonju għoli, li ma jinkludix il-ligi ta’ l-azzar;
- (b) prodotti tal-hadid mhux maħduma u nofshom maħduma, azzar ordinarju jew azzar speċjali:
- azzar likwidu fondut jew mhux fondut, li jinkludi ingotti, għal prodotti fuq bil-forġa ingotti, vireg tal-hadid u blokok; *sheet bars* u *tinplate bars*; rollijiet illaminati fis-shana, bl-eċċezzjoni tal-produzzjoni ta’ azzar likwidu għall-iffundar minn funderiji zghar u ta’ daqs medju;
- (c) prodotti tal-hadid irfinati bis-shana, azzar ordinarju jew azzar speċjali:
- binarji, traversi, puntali u sottopuntali, travi, sezzjonijiet tqal tal-metall tat-80 mm jew akbar, pili tal-folji, *bars* u sezzjonijiet ta’ anqas minn 80 mm u pjanċi ta’ anqas minn 150 mm, vireg tal-wajer, forom tondi u kwadri għat-tubi, ċineg u strippi tal-hadid irrumblati bit-tishin (inkluzi l-istrippi għat-tubi), folji rrumblati bit-tishin (miksija u mhumiex), pjanċi u folji ta’ hxuna ta’ 3 mm u aktar, pjanċi universali ta’ 150 mm u akbar, hliet għall-wajer u l-prodotti tal-wajer, *bars* illustrati u hadid fondut;
- (d) prodotti fformati bil-kasha:
- hadid abjad, folji tal-metall, hadid iswed, folji ggalvanizzati, folji ohra miżbugħa, folji rrumblati fil-ksieh, folji manjetiċi u strippi mahsuba għall-manifattura tal-hadid abjad, pjanċi rrumblati fil-ksieh, f’koljaturi jew fi strippi;
- (e) tubi:
- it-tubi kollha uniformi ta’ l-azzar, tubi ta’ l-azzar iwweldjati b’dijametru ta’ aktar minn 406.4 mm;
- (30) “settur tal-fibri sintetiċi” tfisser:
- (a) l-estruzzjoni/testurizzazzjoni tat-tipi kollha ġeneriċi tal-fibra u hjuj ibbażati fuq il-poliester, il-polyamide, l-acrylic jew il-polipropilin, irrappettivament mill-użi finali tagħhom, jew

▼B

- (b) il-polimerizzazzjoni (inkluza l-polikondensazzjoni) fejn tkun integrata ma' l-estruzzjoni f'termini tal-makkinarju uzat, jew
- (c) kwalunkwe proċess anċillari marbut ma' l-istallazzjoni kontemporanja tal-kapaċità ta' l-esruzzjoni/testurizzazzjoni mill-benefiċjarju prospettiv jew minn kumpanija oħra fil-grupp li fih tappartjeni u li, fl-attività speċifika ta' negozju kkonċernata, normalment tkun integrata b'tali kapaċità f'terminini tal-makkinarju uzat.

*Artikolu 3***Kundizzjonijiet għal eżenzjoni**

1. Ghajjnuna għall-iskemi, li tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha ta' Kapitolu 1 ta' dan ir-Regolament, kif ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' Kapitolu II għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fis-sens ta' l-Artikolu 87(3)(ċ) tat-Trattat u għandha tiġi eżentata mill-htieġa tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm kwalunkwe ghajjnuna individwali mogħtija taht dawn l-iskemi jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament, u l-iskema jkun fiha referenza esplicita għal dan ir-Regolament, billi tikkwota t-titolu tiegħu u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Ghajjnuna individwali mogħtija taht skema li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 1 għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm l-ghajjnuna tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament, u li l-miżura ta' ghajjnuna individwali jkun fiha referenza espressa għal dan ir-Regolament, billi tikkwota t-titolu tiegħu u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* u referenza espressa għan-numru ta' identifikazzjoni tal-Kummissjoni kif kontemplat fl-Artikolu 9(1).

3. Ghajjnuna ad hoc, li tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha ta' Kapitolu 1 ta' dan ir-Regolament, kif ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' Kapitolu II għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fis-sens ta' l-Artikolu 87(3)(ċ) tat-Trattat u għandha tiġi eżentata mill-htieġa tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm kwalunkwe ghajjnuna individwali mogħtija taht dawn l-iskemi jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament, u l-iskema jkun fiha referenza esplicita għal dan ir-Regolament, billi tikkwota t-titolu tiegħu u r-referenza tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 4***Intensità ta' l-ghajjnuna u l-ispejjeż eliġibbli**

1. Għal skopijiet ta' kalkolu ta' l-intensità ta' l-ghajjnuna, iċ-ċifri kollha għandhom jittiehdu qabel kwalunkwe tnaqqis ta' taxxa jew hlas iehor. Fejn l-ghajjnuna tingħata f'forma oħra li ma tkunx għotja, l-ammont ta' l-ghajjnuna għandu jkun l-ekwivalenti f'għotja ta' l-ghajjnuna. Ghajjnuna pagabbli f'diversi pagamenti għandha tiġi skontata għall-valur tagħha fil-mument li tingħata. Ir-rata ta' l-interessi li tintuża għal skopijiet ta' skont għandha tkun ir-rata ta' referenza applikabbli fil-mument ta' l-għotja.

▼B

2. F'kazijiet fejn l-ghajjnuna tinghata permezz ta' ezenzjonijiet mit-taxxa jew tnaqqis f'taxxi dovuti fil-futur, sugġett li tkun rispettata ċerta intensità ta' ghajjnuna definita fl-ekwivalenti ta' l-ghotja gross, għandu jinghata skont fuq il-porzjonijiet ta' l-ghajjnuna fuq il-bażi tar-rati ta' referenza applikabbli f'diversi żminijiet li jidhlu fis-sehh dawn il-benefiċċji fuq it-taxxa.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu appoġġjati b'evidenza dokumentata, u għandhom ikunu trasparenti u elenkati.

*Artikolu 5***Trasparenza ta' l-ghajjnuna**

1. Dan ir-Regolament għandu japplika biss għal ghajjnuna trasparenti.

B'mod partikolari, is-segwenti kategoriji ta' ghajjnuna għandhom jitqiesu li huma trasparenti:

- (a) ghajjnuna magħmula f'ghotjiet u sussidji b'rati ta' interess;
 - (b) ghajjnuna li tkun tikkonsisti f'self, fejn l-ekwivalenti gross ta' l-ghotja tkun ikkalkulata fuq il-bażi tar-rata ta' referenza li tkun teżisti fiz-żmien ta' l-ghotja;
 - (c) ghajjnuna li tikkonsisti fi skemi ta' garanziji:
 - (i) fejn il-metodoloġija għall-kalkolu ta' l-ekwivalenti gross ta' l-ghotja tkun giet aċċettata wara notifika ta' din il-metodoloġija lill-Kummissjoni fil-kuntest ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jew ir-Regolament (KE) Nru 1628/2006 – u l-metodoloġija approvata tindirizza b'mod esplicitu it-tip ta' garanziji u t-tip ta' transazzjonijiet sottostanti fir-riskju; jew
 - (ii) fejn il-benefiċjarju jkun impriża ta' daqs żgħir u medju u l-ekwivalenti gross ta' l-ghotja tkun giet ikkalkulata fuq il-bażi tas-*safe-harbour premiums* stabbiliti fin-Notifika tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji;
 - (d) ghajjnuna inkluża f'miżuri fiskali, fejn il-miżura tikkontempla kwota biex jiġi żgurat li l-limitu applikabbli ma jinqabix.
2. Il-kategoriji segwenti ta' ghajjnuna m'għandhomx jiġu meqjusa li huma trasparenti:
- (a) ghajjnuna li tikkonsisti f'injezzjonijiet ta' kapital, bla ħsara għad-dispozzjonijiet speċifiċi dwar il-kapital tar-riskju;
 - (b) ghajjnuna inkluża f'miżuri ta' kapital ta' riskju, bl-eċċezzjoni ta' ghajjnuna li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 29.

▼B

3. Għajnuna fil-forma ta' self li jithallas lura għandha tigi meqjusa li hi għajnuna trasparenti biss jekk l-ammont totali tas-self li jithallas lura ma jaqbiż il-limitu applikabbli skond dan ir-Regolament. Jekk il-limitu jiġi espress bhala intensità ta' għajnuna, l-ammont totali tas-self li jithallas lura, espress bhala perċentwali ta' l-ispejjeż eliġibbli, m'għandux jaqbez l-intensità ta' l-għajnuna applikabbli.

*Artikolu 6***Limiti ta' notifika individwali**

1. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għal kwalunkwe għajnuna individwali, kemm jekk tinghata ad hoc jew permezz ta' skema li l-għotja gross ekwivalenti tagħha taqbez il-limiti segwenti:

- (a) għajnuna għall-investiment u impjegi ta' l-SMEs: EUR 7.5 miljun kull impriża kull proġett ta' investiment;
- (b) għajnuna għal investiment għall-protezzjoni ta' l-ambjent: EUR 7.5 miljun kull impriża kull proġett ta' investiment;
- (ċ) għajnuna għal konsulenza favur l-SMEs: EUR 2 miljun kull impriża kull proġett;
- (d) għajnuna għall-partiċipazzjoni ta' l-SMEs ġo fieri: EUR 2 miljun kull impriża kull proġett;
- (e) għajnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp u studji ta' vijabilità:
 - (i) jekk il-proġett ikun b'mod predominanti riċerka fundamentali, EUR 20 miljun għal kull impriża, kull proġett/studju ta' vijabilità;
 - (ii) jekk il-proġett ikun b'mod predominanti riċerka industrijali, EUR 10 miljun għal kull impriża, kull proġett/studju ta' vijabilità;
 - (iii) għall-proġetti l-oħra kollha, EUR 7,5 miljun kull impriża, għal kull proġett/studju ta' vijabilità;
 - (iv) jekk il-proġett ikun proġett EUREKA, id-doppju ta' l-ammonti stabbiliti fil-punti (i), (ii) u (iii) rispettivament;
- (f) għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs: EUR 5 miljuni kull impriża kull proġett;
- (g) għajnuna għat-taħriġ: EUR 2 miljuni kull proġett ta' taħriġ;
- (h) għajnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati: EUR 5 miljun kull impriża kull sena;
- (i) għajnuna għall-impjeg ta' haddiema b'dizabilità fil-forma ta' sussidji ta' pagi EUR 10 miljun kull impriża kull sena;
- (j) għajnuna li tikkumpensa l-ispejjeż addizzjonali biex jiġu impjegati haddiema b'dizabilità: EUR 10 miljun għal kull impriża kull sena.

▼B

Għall-iskopijiet tad-determinazzjoni tal-limitu xieraq applikabbli għal għajjnuna tal-proġett għar-riċerka u l-iżvilupp u studji dwar il-possibiltà skond il-punt (e), proġett għandu jiġi kkunsidrat li jikkonsisti “b’mod predominanti” minn riċerka fundamentali jew industrijali, jekk iżjed minn 50 % ta’ l-ispejjeż eliġibbli tal-proġett isiru permezz ta’ attivitajiet li jaqgħu fil-kategorija ta’ riċerka fundamentali u riċerka industrijali. F’każijiet fejn il-karattru predominanti tal-proġett ma jistax ikun stab-bilit, għandu japplika l-limitu l-aktar baxx.

2. L-għajjnuna reġjonali għall-investment mogħtija favur proġetti kbar ta’ investment għandha tiġi notifikata lill-Kummissjoni jekk l-ammont totali ta’ l-għajjnuna mis-sorsi kollha teċċedi l-75 % ta’ l-ammont massimu ta’ l-għajjnuna li investment bi spejjeż eliġibbli ta’ EUR 100 miljun jista’ jirċievi, bl-applikazzjoni tal-limiti ta’ għajjnuna standard fis-seħħ għal imprizi kbar fuq il-mappa approvata ta’ l-għajjnuna reġjonali fid-data li l-għajjnuna għandha tinghata.

Artikolu 7

Akkumulazzjoni

1. Biex jiġi stabbilit jekk il-limiti ta’ notifika individwali kkontemplati fl-Artikolu 6 u l-intensitajiet massimi ta’ għajjnuna kkontemplati f’Kapitolu II ġewx rispettati, l-ammont totali ta’ miżuri ta’ appoġġ pubbliku għall-attività jew il-proġett assistit għandu jiġi kkunsidrat, mingħajr ma jiġi meqjus jekk dak l-appoġġ ġiex iffinanzjat minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew tal-Komunità.

2. L-għajjnuna eżentata b’dan ir-Regolament tista’ tiġi akkumulata ma’ kwalunkwe għajjnuna oħra eżentata skond dan ir-Regolament sakemm daww il-miżuri ta’ għajjnuna jikkonċernaw spejjeż eliġibbli differenti li jistgħu jiġu identifikati.

3. L-għajjnuna eżentata b’dan ir-Regolament m’għandhiex tiġi akkumulata ma’ xi għajjnuna oħra eżentata taħt dan ir-Regolament jew għajjnuna *de minimis* li tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1998/2006⁽¹⁾ jew ma’ finanzjament ieħor tal-Komunità fir-rigward ta’ l-istess spejjeż eliġibbli - li jikkoinċidu parzjalment jew għal kollox - jekk din l-akkumulazzjoni tirriżulta li teċċedi l-ogħla intensità ta’ għajjnuna jew ammont ta’ għajjnuna applikabbli għal din l-għajjnuna skond dan ir-Regolament.

4. B’deroga mill-paragrafu 3, għajjnuna favur haddiema b’dizabilità kif prevista fl-Artikoli 41 u 42 tista’ tiġi akkumulata ma’ għajjnuna eżentata skond dan ir-Regolament f’reazzjoni ma’ l-istess spejjeż eliġibbli aktar mill-ogħla limitu applikabbli skond dan ir-Regolament, sakemm din l-akkumulazzjoni ma tirriżultax f’intensità ta’ għajjnuna li teċċedi 100 % ta’ l-ispejjeż tal-pagi fuq kwalunkwe perjodu li matulu l-haddiema kkonċernati jkunu impjegati.

5. Fir-rigward ta’ l-akkumulazzjoni ta’ miżuri ta’ għajjnuna eżentati skond dan ir-Regolament ma’ spejjeż eliġibbli li jistgħu jiġu identifikati u miżuri ta’ għajjnuna eżentati skond dan ir-Regolament mingħajr spejjeż eliġibbli li jistgħu jiġu identifikati, il-kundizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (a) fejn impriża fil-mira rċeviet kapital skond miżura ta’ kapital ta’ riskju taħt l-Artikolu 29 u sussegwentement tapplika, matul l-ewwel tliet snin wara l-ewwel investment ta’ kapital ta’ riskju, għal għajjnuna fl-ambitu ta’ dan ir-Regolament, il-limiti ta’ għajjnuna rilevanti jew ammonti massimi eliġibbli skond dan ir-Regolament

⁽¹⁾ ĠU L 379, 28.12.2006, p. 5.

▼B

jitnaqqsu b'50 % b'mod ġenerali u b'20 % għal imprizi fil-mira li jinsabu f'żoni assistiti; it-tnaqqis m'għandux jaqbez l-ammont totali ta' kapital ta' riskju li jkunu rċevew. Dan it-tnaqqis ma għandux japplika għal għajjnuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni eżentata skond l-Artikoli 31 sa 37.

- (b) matul l-ewwwel tliet snin wara li tinghata, l-għajjnuna għall-imprizi innovattivi ġodda, ma tistax tkun akkumulata ma' għajjnuna oħra eżentata taht dan ir-Regolament, bl-unika eċċezzjoni ta' għajjnuna eżentata taht l-Artikolu 29 u għajjnuna eżentata taht l-Artikoli 31 sa 37.

*Artikolu 8***Effett ta' inċentiv**

1. Dan ir-Regolament għandu jeżenta biss għajjnuna li għandha effett ta' inċentiv.

2. Din il-kundizzjoni għandha titqies bhala sodisfatta jekk, qabel inkun beda x-xogħol fuq il-proġett jew attività, il-benefiċjarju jkun ippreżenta applikazzjoni għall-għajjnuna lill-Istat Membru kkonċernat.

3. L-għajjnuna mogħtija lill-imprizi kbar, koperta minn dan ir-Regolament, għandha tkun ikkunsidrata li jkollha effett ta' inċentiv jekk flimkien mat-twertiq tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2, l-Istat Membru jkun ivverifika, qabel ma tinghata l-għajjnuna individwali kkonċernata, li d-dokumentazzjoni ppreparata mill-benefiċjarju tistabbilixxi wahda jew aktar minn dawn il-kriterji:

- (a) zieda materjali fid-daqs tal-proġett/attività minhabba l-għajjnuna;
- (b) zieda materjali fl-ambitu tal-proġett/attività minhabba l-għajjnuna;
- (ċ) iż-zieda materjali fl-ammont totali li ntefaq mill-benefiċjarju fil-proġett/attività minhabba l-għajjnuna;
- (d) zieda materjali fil-velocità tat-tlestija tal-proġett/attività kkonċernata;
- (e) fir-rigward ta' l-għajjnuna reġjonali għall-investment imsemmija fl-Artikolu 13, li l-proġett ma setax jitwettaq bhala tali fir-reġjun assistit ikkonċernat fin-nuqqas ta' l-għajjnuna.

4. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx japplikaw fir-rigward tal-mizuri fiskali jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet segwenti:

- (a) il-mizura fiskali tistabilixxi dritt legali għall-għajjnuna skond il-kriterju ta' l-għan u mingħajr aktar eżerċizzji ta' diskrezzjoni mill-Istat Membru, u
- (b) il-mizura fiskali kienet adottata qabel beda l-proġett jew l-attività meġġuna; din il-kundizzjoni ma għandhiex tapplika fil-każ ta' skemi fiskali suċċessivi.

▼B

5. Fir-rigward ta' l-ghajjnuna li tikkumpensa l-ispejjeż addizzjonali biex jiġu impjegati haddiema b'diżabilità, imsemmija fl-Artikolu 42, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati li ġew sodisfatti jekk jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 42(3).

Fir-rigward ta' l-ghajjnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati fil-forma ta' sussidji fuq il-pagi u l-ghajjnuna għall-impjegar ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji fuq il-pagi, kif stabbiliti fl-Artikoli 40 u 41, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati li ġew sodisfatti jekk l-ghajjnuna twassal għal żieda netta fin-numru ta' haddiema żvantaġġati/b'diżabilità impjegati.

Fir-rigward ta' l-ghajjnuna fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali, kif imsemmija fl-Artikolu 25, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati li ġew sodisfatti.

Fir-rigward ta' l-ghajjnuna fil-forma ta' kapital tar-riskju, kif stabbilit fl-Artikolu 29, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati li ġew sodisfatti.

6. Jekk il-kundizzjonijiet fil-paragrafi 2 u 3 ma jkunux sodisfatti, il-mizura kollha ta' l-ghajjnuna ma għandhiex tkun eżentata skond dan ir-Regolament.

*Artikolu 9***It-trasparenza**

1. Fi żmien għoxrin jum tax-xogħol minn meta tidhol fis-sehħ skema ta' ghajjnuna jew l-ghotja ta' ghajjnuna ad hoc, li tkun ġiet eżentata skond dan ir-Regolament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni sommarju ta' l-informazzjoni dwar din il-mizura ta' ghajjnuna. Dan is-sommarju għandu jkun ipprovdut f'forma elettronika, permezz ta' l-applikazzjoni stabbilita ta' l-IT tal-Kummissjoni u fil-forma stabbilita fl-Anness III.

Il-Kummissjoni għandha tgharraf bla dewmien li tkun irċeviet is-sommarju.

Is-sommarji għandhom ikunu ppubblikati mill-Kummissjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* u fuq il-websajt tal-Kummissjoni.

2. Malli tidhol fis-sehħ skema ta' ghajjnuna jew l-ghotja ta' ghajjnuna ad hoc, li tkun eżentata minn dan ir-Regolament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jippubblika fuq l-internet it-test shiħ ta' din il-mizura ta' ghajjnuna. Fil-każ ta' skema ta' ghajjnuna, dan it-test għandu jstabilixxi l-kundizzjonijiet mniżżla fil-liġi nazzjonali li tiżgura li d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament jiġu rrispettati. l-Istat Membru kkonċernat għandu jiżgura li t-test shiħ tal-mizura ta' ghajjnuna jkun aċċessibbli fuq l-internet sakemm il-mizura ta' ghajjnuna kkonċernata tibqa' fis-sehħ. L-informazzjoni tas-sommarju pprovduta mill-Istat Membru kkonċernat skond il-paragrafu 1 għandu jispeċifika indirizz ta' l-internet li jkun fih it-test shiħ tal-mizura ta' l-ghajjnuna.

▼B

3. Meta tinghata l-ghajjnuna individwali li tkun eżentata skond dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' l-ghajjnuna fil-forma ta' mizuri fiskali, l-att dwar l-ghoti ta' l-ghajjnuna għandu jkun fih referenza esplicita għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II relatati ma' l-att, għal-liġi nazzjonali li tiżgura li d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament jiġu rrispettati u għall-indirizz ta' l-internet li jwassal direttament għat-test sħiħ tal-miżura ta' għajjnuna.

4. Bla ħsara għall-obligi li hemm fil-paragrafi 1, 2 u 3 kull meta għajjnuna individwali tinghata skond skema ta' għajjnuna eżistenti għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp koperti mill-Artikolu 31 u l-ghajjnuna individwali teċċedi EUR 3 miljun, jew kull meta tinghata għajjnuna individwali għal investiment reġjonali, fuq il-bażi ta' skema ta' għajjnuna eżistenti għall-proġetti kbar ta' investiment, li ma tkunx trid tiġi notifikata individwalment skond l-Artikolu 6, fi żmien 20 jum ta' xogħol mill-ġurnata li tinghata l-ghajjnuna mill-awtorità kompetenti, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni fil-qosor mitluba fil-formola standard stabbilita fl-Anness II, permezz ta' l-applikazzjoni ta' l-IT stabbilita tal-Kummissjoni.

*Artikolu 10***Il-monitoraġġ**

1. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja regolarment il-miżuri ta' għajjnuna li tkun giet infurmata dwarhom skond l-Artikolu 9.

2. L-Istati Membri għandhom iżommu rekords dettaljati dwar kwalunkwe għajjnuna individwali jew skema ta' għajjnuna eżentata skond dan ir-Regolament. Dawn ir-rekords għandhom ikollhom l-informazzjoni kollha neċessarja biex jiġi stabbilit li jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, inkluża informazzjoni dwar l-istatus ta' kwalunkwe imprima li d-dritt tagħha għal għajjnuna jew għal bonus jiddependi fuq l-istatus tagħha bħala SME, l-informazzjoni dwar l-effett ta' inċentiv ta' l-ghajjnuna u informazzjoni li tagħmilha possibbli biex jiġi stabbilit l-ammont preċiż ta' spejjeż eligibbli għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Rekords dwar għajjnuna individwali għandhom jinżammu għal 10 snin mid-data li fiha tkun inghatat l-ghajjnuna. Rekords dwar skema ta' għajjnuna għandhom jinżammu għal 10 snin mid-data li fiha l-aħhar għajjnuna tkun inghatat taht din l-iskema.

3. Fuq talba miktuba, l-Istati Membri kkonċernati jridu jipprovdu lill-Kummissjoni, f'perjodu ta' 20 jum ta' hidma jew perjodu itwal kif jista' jiġi stabbilit fit-talba, bl-informazzjoni kollha li l-Kummissjoni tqis meħtieġa sabiex tissorvelja l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Fejn l-Istat Membru kkonċernat ma jipprovdi l-informazzjoni mitluba fil-perjodu preskritt mill-Kummissjoni jew f'perjodu li jkun maqbul b'mod komuni, jew meta l-Istat Membru ma jipprovdi l-informazzjoni sħiħa, il-Kummissjoni għandha tibghat tfakkira li fiha tistabbilixxi skadenza għada għas-sottomissjoni ta' l-informazzjoni. Jekk, minkejja

▼B

din it-tfakkira, l-Istat Membru kkonċernat ma jipprovdix l-informazzjoni mitluba, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ipprovdiet lill-Istat Membru kkonċernat bil-possibbiltà li jispjega fehmtu, tadotta deċiżjoni li tgħid li l-miżuri kollha ta' għajjnuna fil-futur li għalihom japplika dan ir-Regolament jew parti minnhom għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

*Artikolu 11***Rappurtar Annwali**

Skond il-Kapitolu III tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 ⁽¹⁾, l-Istati Membri għandhom ifasslu rapport f'forma elettronika dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' kull sena shiha jew parti minnha li fiha jkun japplika dan ir-Regolament. L-indirizz ta' l-internet li jwassal direttament għat-test shih tal-miżuri ta' għajjnuna msemmija għandu jiġi inkluz ukoll f'dan ir-rapport annwali.

*Artikolu 12***Kundizzjonijiet speċifiċi applikabbli għal għajjnuna għall-investment**

1. Sabiex jiġi meqjus bhala spejjeż eliġibbli għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, investment għandu jikkonsisti fis-segwenti:

- (a) investment f'assi tangibbli u/jew intangibbli relatati mat-twaqqif ta' stabbiliment ġdid, l-estensjoni ta' stabbiliment ezistenti, id-diversifikazzjoni tal-produzzjoni ta' stabbiliment fi prodotti godda addizzjonali jew bidla fundamentali fil-proċess kollu ta' produzzjoni ta' stabbiliment ezistenti, jew
- (b) l-akkwist ta' l-assi kapitali marbuta direttament ma' stabbiliment, meta l-istabbiliment ikun għalaq jew kien jagħlaq li kieku ma nxtarax, u l-assi nxtaraw minn investitur indipendenti; fil-każ tas-suċċessjoni tan-negozji ta' imprizi żgħar favur il-familja tas-sid (sidien) originali jew favur l-impjegati preċedenti, għandha titneħħa l-kundizzjoni li l-assi għandhom jinbiegħu minn investitur indipendenti.

L-akkwist biss ta' l-ishma f'impriza m'għandux jikkostitwixxi investment.

2. Sabiex jiġu meqjusa bhala spejjeż eliġibbli għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, l-assi intangibbli għandhom jissodisfaw is-segwenti kundizzjonijiet kollha:

- (a) għandhom jintużaw esklussivament fl-impriza li qed tirċievi l-għajjnuna; fir-rigward ta' l-għajjnuna reġjonali għall-investment, dawn għandhom jintużaw biss fl-istabbiliment li jirċievi l-għajjnuna;
- (b) għandhom jiġu meqjusa bhala assi li jistgħu jiġu amortizzati;
- (ċ) għandhom jinxtraw mingħand partijiet terzi skond il-kundizzjonijiet tas-suq, mingħajr ma dak li jakkwistahom ikun f'pożizzjoni li jeżerċita kontroll, fit-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, fuq il-bejjiegh, jew viċe versa;

⁽¹⁾ ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

▼B

(d) fil-każ ta' għajjnuna għall-investment ta' l-SMEs, dawn għandhom jiġu inklużi fl-assi ta' l-intrapriża għal mill-anqas tliet snin; fil-każ ta' għajjnuna reġjonali għall-investment, dawn għandhom jiġu inklużi fl-assi ta' l-impriża u jibqgħu fl-istabbiliment li jkun qed jirċievi l-għajjnuna għal mill-inqas hames snin jew, fil-każ ta' SMEs, għal mill-inqas tliet snin.

3. Sabiex jiġi meqjus bhala spiża eliġibbli għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, impjeg maħluq direttament minn proġett ta' investment għandu jissodisfa s-segwenti kundizzjonijiet kollha:

- (a) l-impjeg għandu jinholoq fi żmien tliet snin minn meta jitlesta l-investment;
- (b) il-proġett ta' investment għandu jwassal għal zieda netta fin-numru ta' impjegati fl-istabbiliment ikkonċernat, imqabbel mal-medja fuq it-tmax-il xahar ta' qabel;
- (ċ) l-impjegi maħluqa għandhom jinżammu għal perjodu minimum ta' hames snin fil-każ ta' impriża kbira u perjodu minimu ta' tliet snin fil-każ ta' SMEs.

KAPITOLU II

DISPOŻIZZJONIJIET SPECIFIĊI GĦALL-KATEGORIJI DIFFERENTI TA' GĦAJNUNA

TAQSIMA 1

Għajjnuna reġjonali

Artikolu 13

Għajjnuna għall-investment reġjonali

1. Skemi ta' għajjnuna għall-investment reġjonali għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

Għajjnuna ad hoc li tintuża biss biex tissupplimenta għajjnuna mogħtija fuq il-baži ta' skemi ta' għajjnuna għall-investment reġjonali u impjegji u li ma teċċedix il-50 % ta' l-għajjnuna totali li għandha tingħata għall-investment, għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm l-għajjnuna ad hoc mogħtija direttament tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha ta' dan ir-Regolament.

2. L-għajjnuna għandha tingħata f'reġjuni eliġibbli għal għajjnuna reġjonali, kif stabbilit fil-mappa ta' għajjnuna reġjonali approvata għall-Istat Membru kkonċernat għall-perjodu 2007-2013. L-investment għandu jinżamm fir-reġjun li jirċevih għal mill-inqas hames snin, jew tliet snin fil-każ ta' SMEs, wara li l-investment kollu jkun tlesta. Dan il-Punt (d) ta' l-ewwel subparagrafu m'għandux iżomm it-tibdil ta' impjanti jew apparat li ma jkunux aktar validi minhabba t-tibdil rapidu fit-teknoloġija, kemm-il darba l-attività ekonomika tinżamm fir-reġjun ikkonċernat għall-perjodu minimu.

▼B

3. L-intensità ta' l-ghajjnuna fl-ekwivalenti preżenti ta' l-ghotja gross m'għandhiex taqbeż il-limitu ta' l-ghajjnuna reġjonali li tkun fis-seħh fiż-żmien li tinghata l-ghajjnuna fir-reġjun assistit kkonċernat.

4. Bl-eċċezzjoni ta' ghajjnuna mogħtija favur proġetti kbar ta' investiment u ghajjnuna reġjonali għas-settur tat-trasport, il-limiti stabbiliti fil-paragrafu 3 jistgħu jiġu miżjuda b'20 punt perċentwali għal ghajjnuna konċessa lil impriži żgħar u b'10 punti perċentwali għal ghajjnuna konċessa lil impriži ta' daqs medju.

5. Il-limiti stabbiliti fil-paragrafu 3 għandhom japplikaw għall-intensità ta' l-ghajjnuna kkalkulata jew bħala perċentwali ta' l-ispejjeż eliġibbli tangibbli u intangibbli ta' l-investment jew bħala perċentwali ta' l-ispejjeż stmati tal-paga tal-persuna impjegata, kkalkulati fuq perjodu ta' sentejn, għal impjiegi mahluqa direttament mill-proġett ta' investment jew taħlita ta' l-istess, sakemm l-ghajjnuna ma taqbiżx l-ammont l-aktar favorevoli li jirrizulta mill-applikazzjoni ta' wiehed mill-kalkoli.

6. Fejn l-ghajjnuna tiġi kkalkulata abbażi ta' spejjeż tangibbli jew intangibbli ta' l-investment, jew spejjeż ta' l-akkwist fil-każ ta' teħid ta' kontroll ta' kumpanija, il-benefiċjarju għandu jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja ta' almenu 25 % ta' l-ispejjeż eliġibbli, jew permezz ta' riżorsi tiegħu stess jew permezz ta' finanzjament estern, f'forma li tkun hielsa minn kwalunkwe appoġġ pubbliku. Madankollu, fejn l-intensità massima ta' l-ghajjnuna approvata skond il-mappa ta' ghajjnuna reġjonali nazzjonali għall-Istat Membru kkonċernat, miżjuda skond paragrafu 4, teċċedi l-75 %, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-benefiċjarju titnaqqas għal din ir-raġuni. Jekk l-ghajjnuna tiġi kkalkulata abbażi ta' spejjeż tangibbli jew intangibbli ta' l-investment, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 7 għandhom japplikaw ukoll.

7. Fil-każ ta' akkwist ta' stabbiliment, l-ispejjeż tax-xiri ta' l-assi mingħand terzi persuni biss għandhom jiġu kkunsidrati, sakemm it-trasazzjoni tkun seħħet skond kundizzjonijiet tas-suq. Fejn l-akkwist ikun akkumpanjat b'investment ieħor, l-ispejjeż relatati ma' dan ta' l-aħħar għandhom jiġu miżjuda ma' l-ispiza ta' l-akkwist.

Spejjeż relatati ma' l-akkwist ta' assi mikrija, minbarra art u bini, għandhom jiġu kkunsidrati biss jekk il-kirja tiegħu l-forma ta' kirja finanzjarja u tinkludi obligazzjoni ta' xiri tal-proprietà meta t-terminu tal-kirja jspiċċa. Fir-rigward ta' kirja ta' art u bini, l-kirja għandha tkompli għal almenu hames snin wara d-data li fiha l-proġett ikun mistenni li jitlesta jew tliet snin fil-każ ta' l-SMEs.

Minbarra fil-każ ta' l-SMEs u t-teħid ta' kontroll ta' kumpanija, l-assi akkwistati għandhom ikunu ġodda. Fil-każ ta' teħid ta' kontroll ta' kumpanija, assi li għall-akkwist tagħhom digà tkun inghatat ghajjnuna qabel ix-xiri għandhom jiġu mnaqqsa. Għall-SMEs, l-ispejjeż kollha ta' investimenti f'assi intangibbli jistgħu jitqiesu wkoll. Għal impriži kbar, dawn l-ispejjeż huma eliġibbli biss sa limitu ta' 50 % ta' l-ispejjeż ta' investment totali eliġibbli għall-proġett.

8. Fejn l-ghajjnuna tiġi kkalkulata fuq il-bażi ta' l-ispejjeż tal-pagi, l-impjiegi għandhom jiġu mahluqa direttament mill-proġett ta' investment.

▼B

9. Permezz ta' deroga mill-paragrafi 3 u 4, l-intensitajiet massimi ta' għajna għal investimenti fl-ipproċessar u t-tqegħid fuq is-suq ta' prodotti agrikoli jistgħu ikunu stipulati f':

- (a) 50 % ta' l-investimenti eliġibbli fir-regjuni eliġibbli skond l-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat u 40 % ta' l-investimenti eliġibbli f'regjuni oħra eliġibbli għal għajna reġjonali, kif stabbilit fil-mappa ta' għajna reġjonali approvata għall-Istati Membri konċernati għall-perjodu 2007-2013, jekk il-benefiċjarju jkun SME;
- (b) 25 % ta' l-investimenti eliġibbli fir-regjuni eliġibbli skond l-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat u 20 % ta' l-investimenti eliġibbli f'regjuni oħra eliġibbli għal għajna reġjonali, kif stabbilit fil-mappa ta' għajna reġjonali approvata għall-Istati Membri konċernati għall-perjodu 2007-2013, jekk il-benefiċjarju jkollu inqas minn 750 impjegat u/jew bejgħ ta' inqas minn EUR 200 miljun, ikkalkulati skond l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

10. Sabiex investiment kbir ma jiġix artifiċjalment diviż f'subproġetti, proġett kbir ta' investiment għandu jiġi kkunsidrat li hu proġett ta' investiment wiehed meta l-investiment isir f'perjodu ta' tliet snin mill-istess impriża jew impriži u jikkonsisti f'assi fissi marbuta b'mod ekonomikament indiviżibbli.

*Artikolu 14***Għajna għall-impriži zghar iffurmati godda**

1. L-għajna għall-investiment favur impriži ta' daqs zghir iffurmati godda għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-reqwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-benefiċjarju għandu jkun impriża zghira.

3. L-ammont ta' l-għajna m'għandhux jeċċedi:

- (a) EUR 2 miljun għal impriži zghar bl-attività ekonomika tagħhom fir-regjuni eliġibbli għad-deroga pprovduta fl-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat tal-KE;
- (b) EUR 1 miljun għal impriži zghar bl-attività ekonomika tagħhom fir-regjuni eliġibbli għad-deroga pprovduta fl-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat.

L-ammonti annwali ta' għajna għal kull impriża ma għandhomx jeċċedu it-33 % ta' l-ammonti ta' għajna stabbiliti fil-punti (a) u (b).

4. L-intensità ta' l-għajna m'għandhiex teċċedi:

- (a) fir-regjuni koperti mill-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat, il-35 % ta' l-ispejjeż eliġibbli inkorsi fl-ewwel tliet snin wara li titwaqqaf l-impriża, u 25 % fis-sentejn ta' wara;
- (b) fir-regjuni koperti mill-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat, il-25 % ta' l-ispejjeż eliġibbli inkorsi fl-ewwel tliet snin wara li titwaqqaf l-impriża, u 15 % fis-sentejn ta' wara.

▼B

Dawn l-intensitajiet jistgħu jizziedu b'5 % fir-regjuni koperti mill-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat bi prodott gross domestiku (PGD) per capita ta' anqas minn 60 % tal-medja ta' l-UE-25, fir-regjuni li għandhom densità fil-popolazzjoni ta' anqas minn 12.5 abitant/Km² u fi gżejjer żgħar b'popolazzjoni ta' anqas minn 5 000 abitant, u komunitajiet ohra ta' l-istess daqs li jkunu jbatu minn iżolament simili.

5. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu spejjeż legali, għall-pariri, ta' konsulenza u amministattivi li huma marbuta direttament mal-holqien ta' imprizi żgħar, kif ukoll l-ispejjeż segwenti, sakemm dawn attwalment isiru fl-ewwel hames snin mill-holqien ta' l-impriza:

- (a) interessi fuq il-finanzi esterni u dividend fuq il-kapital proprju użat li ma jkunx aktar mir-rata ta' referenza;
- (b) tariffi għall-kiri ta' tagħmir/faċilitajiet ta' produzzjoni;
- (c) l-enerġija, l-ilma, it-tishin, taxxi (minbarra l-VAT u t-taxxi korporattivi fuq id-dhul min-negozju) u tariffi amministrattivi;
- (d) id-deprezzament, il-hlasijiet għall-kiri ta' faċilitajiet/tagħmir kif ukoll għall-ispejjeż tal-pagi, sakemm il-holqien ta' l-investimenti jew l-impjieggi u l-miżuri ta' reklutaġġ ma jkunux ibbenefikaw minn għajjnuna ohra.

6. Imprizi żgħar ikkontrollati minn azzjonisti ta' imprizi li jkunu għalqu fit-tmax-il xahar preċedenti ma jistgħux jibbenefikaw minn għajjnuna taht dan l-Artikolu jekk l-imprizi kkonċernati huma attivi fl-istess suq rilevanti jew fi swieq viċini.

*TAQSIMA 2****Għajjnuna għall-investment u l-impjieggi għall-SMEs****Artikolu 15***Għajjnuna għall-investment u l-impjieggi għall-SMEs**

1. L-għajjnuna għall-investment u l-impjieggi għall-SMEs għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

2. L-intensità bażika ta' l-għajjnuna m'għandhiex teċċedi:

- (a) 20 % ta' l-ispejjeż eliġibbli fil-każ ta' l-imprizi ż-żgħar;
- (b) 10 % ta' l-ispejjeż eliġibbli fil-każ ta' l-imprizi tad-daqs medju.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikun s-segwenti:

- (a) l-ispejjeż eliġibbli ta' l-investment f'assi tanġibbli u intanġibbli, jew
- (b) l-ispejjeż stmati ta' pagi ta' impjieggi maħluqa direttament mill-proġett ta' investment, ikkalkulati fuq perjodu ta' sentejn.

▼B

4. Meta l-investment jikkonċerna l-ipproċessar u t-tqeghid fis-suq ta' prodotti agricoli, l-intensità ta' l-ghajjnuna m'għandhiex teċċedi:

- (a) 75 % ta' l-investimenti eliġibbli fir-reġjuni l-aktar mbiegħda;
- (b) 65 % ta' l-investimenti eliġibbli fil-Gzejjer l-aktar żgħar ta' l-Eġew skond it-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1405/2006 ⁽¹⁾;
- (ċ) 50 % ta' l-investimenti eliġibbli fir-reġjuni elegibbli skond l-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat;
- (d) 40 % ta' l-investimenti eliġibbli f'reġjuni oħrajn.

*TAQSIMA 3****Għajjnuna għall-intraprenditorija femminili****Artikolu 16***Għajjnuna għal imprizi żgħar ġodda fformati minn intraprendituri nisa**

1. Skemi ta' għajjnuna favur imprizi ta' daqs żgħir iffurmati ġodda minn intraprendituri nisa għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu.

2. Il-benefiċjarji għandhom ikunu imprizi żgħar ġodda fformati minn intraprendituri nisa.

3. L-ammont ta' l-ghajjnuna m'għandux jeċċedi l-EUR 1 miljun għal kull intrapiża.

L-ammonti annwali ta' għajjnuna għal kull intrapiża ma għandhomx jeċċedu t-33 % ta' l-ammonti ta' għajjnuna stabbiliti fl-ewwel subparagrafu.

4. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex teċċedi l-15 % ta' l-ispejjeż inkorsi fl-ewwel hames snin wara l-holqien ta' l-imprizi.

5. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu spejjeż legali, għall-pariri, ta' konsulenza u amministattivi li huma marbuta direttament mal-holqien ta' imprizi żgħar, kif ukoll l-ispejjeż segwenti, sakemm dawn attwalment isiru fl-ewwel hames snin mill-holqien ta' l-impriza:

- (a) interessi fuq il-finanzi esterni u dividend fuq il-kapital proprju li ma jeċċedix ir-rata ta' referenza;
- (b) hłasijiet għall-kiri ta' tagħmir/faċilitajiet ta' produzzjoni;
- (ċ) l-enerġija, l-ilma, it-tishin, taxxi (minbarra l-VAT u t-taxxi korporattivi fuq id-dhul min-negozju) u tariffi amministrattivi;

⁽¹⁾ ĠU L 265, 26.9.2006, p. 1.

▼B

- (d) id-deprezzament, il-hlasijiet għall-kiri ta' facilitajiet/tagħmir kif ukoll għall-ispejjeż tal-pagi, sakemm il-holqien ta' l-investimenti jew l-impjegji u l-miżuri ta' reklutaġġ ma jkunux ibbenefikaw minn għajjnuna ohra.
- (e) L-ispejjeż għall-kura tat-tfal u tal-ġenituri, inklużi, fejn ikun applikabbli, l-ispejjeż marbuta mal-lif tal-ġenituri.
6. Impriżi żgħar ikkontrollati minn azzjonisti ta' impriżi li jkunu għalqu fit-tmax-il xahar preċedenti ma jistgħux jibbenefikaw minn għajjnuna taht dan l-Artikolu jekk l-impriżi kkonċernati huma attivi fl-istess suq rilevanti jew fi swieq viċini.

*TAQSIMA 4****Għajjnuna għall-protezzjoni ta' l-ambjent****Artikolu 17***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

- (1) “protezzjoni ta' l-ambjent” tfisser kwalunkwe azzjoni mfassla biex tirrimedja jew tevita ħsara lill-ambjenti fiżiċi tal-madwar jew lir-riżorsi naturali mill-attivitajiet tal-benefiċjarju stess, biex tnaqqas ir-riskju ta' din il-ħsara jew biex twassal għall-użu aktar effiċjenti ta' riżorsi naturali, inklużi miżuri għall-iffrankar ta' l-enerġija u l-użu ta' riżorsi ta' enerġija li jistgħu jiġġeddu;
- (2) “miżuri ta' konservazzjoni ta' l-enerġija” tfisser azzjoni li tippermetti lil impriżi li jnaqqsu l-ammont ta' enerġija uzata fiċ-ċiklu ta' produzzjoni tagħhom;
- (3) “standard Komunitarju” tfisser:
- (i) standard Komunitarju mandatorju li jistabbilixxi l-livelli li għandhom jintlahqu minn impriżi individwali f'termini ambjentali, u
- (ii) l-obbligu taht id-Direttiva tal-Kunsill 2008/1/KE ⁽¹⁾ sabiex jintużaw l-aqwa tekniki disponibbli kif stipulat fl-aktar informazzjoni riċenti ppubblikata mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 17(2) tad-Direttiva;
- (4) “sorsi ta' enerġija li tiġġedded” tfisser is-sorsi ta' enerġija li m'humix fossili u li jiġġeddu li ġejjin: ir-riħ, l-enerġija solari, l-enerġija ġeotermali, il-mewġ, il-marea, l-installazzjonijiet ta' idro-enerġija, il-biomassa, il-gass mil-*landfills*, il-gass minn impjanti li jittrattaw l-iskart u il-biogassijiet;
- (5) “bijofjuwil” tfisser karburant likwidu għal għanijiet ta' enerġija prodott mill-bijomassa;

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2008, p. 8.

▼B

- (6) “biofjuwils sostenibbli” tfisser biofjuwils li jissodisfaw il-kriterji ta’ sostenibbiltà stipulati fl-Artikolu 15 tal-proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-promozzjoni ta’ l-użu ta’ enerġija minn sorsi li jiġġeddu⁽¹⁾. Ladarba d-Direttiva tiġi adottata mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill u ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea*, għandhom japplikaw il-kriterji ta’ sostenibbiltà stabbiliti fid-Direttiva;
- (7) “l-enerġija minn sorsi ta’ enerġija li tiġġedded” tfisser l-enerġija prodotta minn impjanti li jużaw biss sorsi ta’ enerġija li tiġġedded kif ukoll il-proporzjon, f’termini ta’ valur kalorifiku ta’ l-enerġija, prodott minn sorsi ta’ enerġija li jiġġeddu f’impjanti ibridi li jużaw ukoll sorsi ta’ enerġija konvenzjonali; tinkludi l-elettriku li jiġġedded użat fil-mili tas-sistemi ta’ ħzin, iżda teskludi l-elettriku prodott bħala riżultat ta’ sistemi ta’ ħzin;
- (8) “koġenerazzjoni” tfisser il-ġenerazzjoni simultanja fi proċess wiehed ta’ enerġija termali u elettrika u/jew mekkanika;
- (9) “koġenerazzjoni b’effiċjenza għolja” tfisser koġenerazzjoni li tisso-disfa l-kriterji ta’ l-Anness III għad-Direttiva 2004/8/KE⁽²⁾ u li tissodisfa l-valuri armonizzati ta’ referenza għall-effiċjenza stabbiliti bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/74/KE⁽³⁾;
- (10) “taxxa ambjentali” tfisser taxxa li l-bażi taxxabbli speċifika għaliha jkollha effett negattiv ċar fuq l-ambjent jew li tfittex li tintaxxa ċerti attivitajiet, prodotti jew servizzi biex l-ispejjeż ambjentali jkunu jistgħu jiġu inkluzi fil-prezz tagħhom u/jew biex il-produtturi u l-konsumaturi jkunu orjentati lejn attivitajiet li jirrispettaw aħjar l-ambjent;
- (11) “livell minimu Komunitarju ta’ taxxa” tfisser il-livell minimu ta’ tassazzjoni pprovdut fil-leġislazzjoni Komunitarja; għall-prodotti ta’ l-enerġija u l-elettriku, il-livell minimu Komunitarju ta’ taxxa għandu jitqies bħala l-livell minimu ta’ tassazzjoni stipulat fl-Anness I tad-Direttiva 2003/96/KE;
- (12) “assi tangibbli” tfisser investimenti fl-art illi huma strettament meħtieġa sabiex jintlaħqu l-għanijiet ambjentali, l-investimenti fil-bini, fl-impjanti u fit-tagħmir maħsuba sabiex inaqqsu jew jeliminaw it-tniġġis u l-inkonvenjenzi, u l-investimenti sabiex il-metodi ta’ produzzjoni jiġu adattati bil-hsieb li jithares l-ambjent.

⁽¹⁾ COM(2008) 19 finali.

⁽²⁾ ĠU L 52, 21.2.2004, p. 50.

⁽³⁾ ĠU L 32, 6.2.2007, p. 183.



Artikolu 18

Għajnuna għall-investiment li tghin lill-impriżi li jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta' l-ambjent jew li jgħollu l-livell tal-harsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' l-istandards Komunitarji

1. L-għajnuna għall-investiment li tghin lill-impriżi li jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta' l-ambjent jew li jgħollu l-livell tal-harsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' l-istandards Komunitarji għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm l-kundizzjonijiet fil-paragrafi 2 sa 8 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-investiment megħjun għandu jissodisfa waħda miż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-investiment għandu jgħin lill-benefiċjarju biex jgħolli l-livell ta' harsien ta' l-ambjent li jirriżulta mill-attivitajiet tiegħu billi jtejjeb fuq l-istandards tal-Komunità applikabbli, irrispettivament mill-preżenza ta' standards nazzjonali mandatorji li jkunu aktar stretti mill-istandards tal-Komunità;

(b) l-investiment għandu jgħin lill-benefiċjarju biex jgħolli l-livell ta' harsien ta' l-ambjent li jirriżulta mill-attivitajiet tiegħu fin-nuqqas ta' standards tal-Komunità.

3. L-għajnuna m'għandhiex tinghata meta t-titjib huwa sabiex jiżgura li l-kumpaniji jikkonformaw ma' l-istandards tal-Komunità li jkunu diġà adottati u li ma jkunux għadhom dahlu fis-seħh.

4. L-intensità ta' l-għajnuna ma għandhiex taqbeż il-35 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-għajnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali għal għajnuna konċessa lil impriżi żgħar u b'10 punti perċentwali għal għajnuna konċessa lil impriżi ta' daqs medju.

5. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda ta' l-investiment neċessarji biex jinkiseb livell ta' harsien ta' l-ambjent oġhla mill-livell mitlub mill-istandards tal-Komunità kkonċernati minghajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji operattivi u l-ispejjeż operattivi.

6. Għall-għanijiet tal-paragrafu 5, l-ispiza ta' l-investiment relatata direttament mal-harsien ta' l-ambjent għandha tkun stabbilita b'referenza mas-sitwazzjoni kontrofattwali:

(a) fejn l-ispiza għall-investiment tal-harsien ta' l-ambjent tkun tista' tiġi identifikata faċilment fl-ispiza totali għall-investiment, din l-ispiza preċiża relatata mal-harsien ta' l-ambjent għandha tikkostitwixxi l-ispejjeż eliġibbli;

(b) fil-kazijiet l-oħra kollha, l-ispejjeż żejda għall-investiment għandhom ikunu stabbiliti billi jiġi mqabbel l-investiment mas-sitwazzjoni kontrofattwali fin-nuqqas ta' l-għajnuna mill-Istat; il-kontrofattwalità korretta għandha tkun l-ispiza ta' l-investiment teknikament komparabbli li ttiprovdi livell inqas ta' harsien ta' l-ambjent (li tkun tikkorrispondi ma' l-istandards Komunitarji obligatorji, jekk ikunu jeżistu) u li jkunu jistgħu jitwettqu b'mod kredibbli

▼B

minghajr l-ghajjnuna (“investment ta’ referenza”); investment teknikament komparabbli jfisser investment bl-istess kapaċità ta’ produzzjoni u l-karatteristiċi tekniċi l-oħra kollha (minbarra dawk marbuta direttament ma’ l-investment żejjed għall-harsien ta’ l-ambjent); barra minn hekk, mil-lenti tan-negozju, din ir-referenza għandha tkun alternattiva kredibbli għall-investment li jkun qed jiġi vvalutat.

7. L-investment eliġibbli għandu jiehu l-forma ta’ investment f’assi tangibbli u/jew f’assi intangibbli.

8. Fil-każ ta’ investimenti li jimmiraw li jiksbu livell oghla ta’ harsien ta’ l-ambjent mill-istandards tal-Komunità, il-kontrofattwalità għandha tintgħazel kif ġej:

- (a) fejn l-impriza tkun qed tadatta għall-istandards nazzjonali adottati fin-nuqqas ta’ l-istandards tal-Komunità, l-ispejjeż eliġibbli għandhom jikkonsistu fl-ispejjeż addizzjonali għall-investment meħtieġa biex jintlahaq il-livell ta’ harsien ta’ l-ambjent mitlub mill-istandards nazzjonali;
- (b) fejn l-impriza tkun qed tadatta ruhha jew tmur lil hinn mill-istandards nazzjonali li ma jkunux aktar stretti mill-istandards tal-Komunità jew tmur lil hinn mill-istandards tal-Komunità, l-ispejjeż eliġibbli għandhom jikkonsistu mill-investment addizzjonali meħtieġ biex jintlahaq il-livell ta’ harsien ta’ l-ambjent oghla mill-livell meħtieġ mill-istandards tal-Komunità. L-ispejjeż ta’ l-investimenti meħtieġa sabiex jintlahaq il-livell ta’ harsien meħtieġ mill-istandards tal-Komunità m’għandhomx ikunu eliġibbli;
- (ċ) meta ma jkun hemm ebda standard, l-ispejjeż eliġibbli jkunu jikkonsistu fl-ispejjeż ta’ l-investment meħtieġa sabiex jintlahaq livell ta’ harsien ambjentali oghla minn dak illi l-impriza jew l-imprizi in kwistjoni kienu jilhqgħu fin-nuqqas ta’ kwalunkwe għajjnuna ambjentali.

9. L-ghajjnuna għall-investment marbut ma’ l-immaniġġjar ta’ l-iskart ma’ imprizi oħra m’għandux ikun eżentat taht dan l-Artikolu.

Artikolu 19

Għajjnuna għall-akkwist ta’ vetturi tat-trasport li jmorru lil hinn mill-istandards tal-Komunità jew li jżidu l-livell ta’ protezzjoni ambjentali fin-nuqqas ta’ standards tal-Komunità

1. L-ghajjnuna għall-akkwist ta’ vetturi tat-trasport godda li bis-saħha tagħhom l-imprizi attivi fis-settur tat-trasport jkunu jistgħu jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta’ l-ambjent jew li jgħollu l-livell ta’ harsien ta’ l-ambjent fin-nuqqas ta’ l-istandards Komunitarji għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rewżit tan-notifika ta’ l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stab-biliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 jiġu sodisfatti.

2. L-investment megħejun għandu jissodisfa l-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 18(2).

3. L-ghajjnuna għall-akkwist ta’ vetturi godda ta’ trasport għat-triq, ferrovija, passagġ marittimu intern u trasport marittimu konformi ma’ standards Komunitarji adottati għandha tkun eżentata, meta l-akkwist isehh qabel ma’ dawn l-istandards tal-Komunità jkunu dahlu fis-sehh u fejn, meta jkunu obbligatori, ma jkunux japplikaw b’mod retroattiv għal vetturi diġà mixtrija.

▼B

4. L-ghajjnuna għal operazzjonijiet ta' aġġustar ta' vetturi tat-trasport eżistenti għall-iskop ta' harsien ambjentali għandha tkun eżentata jekk il-mezzi eżistenti ta' trasport jittejjbu għal standards ambjentali li ma jkunux għadhom daħlu fis-seħh fil-jum ta' dhul fl-operazzjoni ta' dawk il-mezzi ta' trasport jew jekk il-mezzi ta' trasport ma jkunux suġġetti għal xi standards ambjentali.

5. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-35 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-ghajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali għal ghajjnuna konċessa lil imprizi żgħar u b'10 punti perċentwali għal ghajjnuna konċessa lil imprizi ta' daqs medju.

6. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda ta' l-investiment neċessarji biex jinkiseb livell ta' harsien ambjentali oghla mill-livell mitlub mill-istandards tal-Komunità.

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skond kif inhu stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7), u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji u l-ispejjeż operattivi.

Artikolu 20

Ghajjnuna għal adattament bikri ma' standards futuri tal-Komunità għall-SMEs

1. L-ghajjnuna li tippermetti lill-SMEs li jikkonformaw ruħhom ma' standards ġodda tal-Komunità li jgħollu l-livell ta' harsien ta' l-ambjent u li għadhom ma daħlux fis-seħh għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-istandards tal-Komunità għandhom ikunu ġew adottati, u l-investiment għandu jkun ġie implimentat u ffinalizzat mill-inqas sena qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' l-istandard ikkonċernat.

3. L-intensità ta' l-ghajjnuna m'għandhiex teċċedi l-15 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għall-imprizi ż-żgħar u l-10 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għall-imprizi ta' daqs medju jekk l-implimentazzjoni u l-finalizzazzjoni jseħhu aktar minn tliet snin qabel id-dhul fis-seħh ta' l-istandard u 10 % għall-imprizi ż-żgħar jekk l-implimentazzjoni u l-finalizzazzjoni jseħhu bejn sena u tliet snin qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' l-istandard.

4. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda għall-investiment meħtieġa biex jintlaħaq il-livell ta' harsien għall-ambjent mitlub mill-istandards tal-Komunità imqabbla mal-livell eżistenti tal-harsien ta' l-ambjent mitlub qabel jidhul fis-seħh dan l-istandard.

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skond kif inhu stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7) u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji u l-ispejjeż operattivi.



Artikolu 21

Għajjnuna għal investiment ambjentali f'mizuri ta' l-iffrankar ta' l-enerġija

1. L-għajjnuna għal investiment ambjentali li tagħmilha possibbli li imprizi jaslu għall-iffrankar fl-enerġija għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-reqwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti,

(a) il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3;

(b) jew inkella l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 4 u 5.

2. L-intensità ta' l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż is-60 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-għajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali fil-każ ta' għajjnuna konċessa lil imprizi żgħar u b'10 punti perċentwali fil-każ ta' għajjnuna konċessa lil imprizi ta' daqs medju.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda ta' l-investiment neċessarji biex tkun iffrankata l-enerġija lil hinn mil-livell mitlub mill-istandards tal-Komunità.

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati kif stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7).

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati netti minn kwalunkwe benefiċċji operattivi u spejjeż relatati ma' l-investiment żejjed għall-iffrankar ta' l-enerġija u li jkunu ġejjin matul l-ewwel tliet snin tal-ħajja ta' dan l-investiment fil-każ ta' l-SMEs, l-ewwel erba' snin fil-każ ta' l-imprizi li ma jkunux qed jieħdu sehem fis-Sistema għall-Iskambju ta' l-Emissjonijiet CO₂ ta' l-UE u għall-ewwel hames snin fil-każ ta' imprizi kbar li jkunu parti mis-Sistema għall-Iskambju ta' l-Emissjonijiet CO₂ ta' l-UE. Għall-imprizi kbar dan il-perjodu jista' jitnaqqas għall-ewwel tliet snin ta' ħajja ta' dan l-investiment fejn l-iżvalutar ta' dan l-investiment jista' jiġi pprovat li ma jaqbiżx it-tliet snin.

Il-kalkoli ta' l-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu ċċertifikati minn awditur estern.

4. L-intensità ta' l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż l-20 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-għajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali għal għajjnuna konċessa lil imprizi żgħar u b'10 punti perċentwali għal għajjnuna konċessa lil imprizi ta' daqs medju.

5. L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skond kif inhu stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7), u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji u l-ispejjeż operattivi.



Artikolu 22

Għajjnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja

1. L-għajjnuna għal investiment ambjentali għall-koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-intensità ta' l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż il-45 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-għajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali għal għajjnuna konċessa lil impriži żgħar u b'10 punti perċentwali għal għajjnuna konċessa lil impriži ta' daqs medju.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda ta' l-investiment neċessarji biex jitwaqqaf impjant ta' koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja kif imqabbel ma' l-investiment ta' riferenza. L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skond kif inhu stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7), u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji u l-ispejjeż operattivi.

4. Unità ġdida ta' koġenerazzjoni għandha globalment tiffranka l-enerġija primarja meta mqabbla mal-produzzjoni separata skond id-Direttiva 2004/8/KE u d-Deċizzjoni 2007/74/KE. It-titjib ta' unità eżistenti ta' koġenerazzjoni jew il-konverzjoni ta' unità eżistenti ta' ġenerazzjoni ta' enerġija f'unità ta' koġenerazzjoni għandhom jirriżultaw f'konservazzjoni ta' enerġija primarja meta imqabbel mas-sitwazzjoni oriġinali.

Artikolu 23

Għajjnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu

1. L-għajjnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwizit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm l-kundizzjonijiet fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-intensità ta' l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż il-45 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-għajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt perċentwali għal għajjnuna konċessa lil impriži żgħar u b'10 punti perċentwali għal għajjnuna konċessa lil impriži ta' daqs medju.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż żejda magħmula mill-benefiċjarju meta komparati ma' impjant ta' l-enerġija konvenzjonali jew ma' sistema ta' tishin konvenzjonali bl-istess kapacià f'termini ta' produzzjoni effettiva ta' enerġija.

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skond kif inhu stabbilit fl-Artikolu 18(6) u (7), u mingħajr ma jkunu kkunsidrati l-benefiċċji u l-ispejjeż operattivi.

▼B

4. L-ghajjnuna għal investiment ambjentali għall-produzzjoni ta' bijofjuwils għandha tkun eżenti biss safejn l-investimenti addizzjonali jkunu użati esklussivament għall-produzzjoni ta' bijofjuwils sostenibbli.

*Artikolu 24***Ghajjnuna għall-istudji dwar l-ambjent**

1. L-ghajjnuna għal studji direttament marbuta ma' investimenti msemmija fl-Artikolu 18, investimenti ta' miżuri ta' konservazzjoni ta' l-enerġija taht il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 21 u investimenti għall-promozzjoni ta' enerġija li tiġġedded taht il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 23 għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżiti tan-notifika fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

Madankollu, l-intensità ta' l-ghajjnuna tista' tiġi miżjuda b'20 punt percentwali għal studji li jsiru f'isem impriżi żgħar u b'10 punti percentwali għal studji li jsiru f'isem impriżi ta' daqs medju.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż ta' l-istudju.

*Artikolu 25***Ghajjnuna fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali**

1. Skemi ta' ghajjnuna ambjentali fil-forma ta' tnaqqis mit-taxxi ambjentali li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. Il-benefiċjarji tat-tnaqqis għandhom ta' l-anqas l-livell minimu tat-taxxa tal-Komunità stipulat fid-Direttiva 2003/96/KE.

3. It-tnaqqis fit-taxxa għandu jinghata għal perjodi massimi ta' għaxar snin. Wara dan il-perjodu ta' għaxar snin, l-Istati Membri għandhom jergġhu jivvalutaw kemm hu xieraq it-tnaqqis fit-taxxa kkonċernat.

*TAQSIMA 5****Ghajjnuna għal konsulenza u l-partecipazzjoni ta' l-SMEs ġo fieri****Artikolu 26***Ghajjnuna għal konsulenza favur l-SMEs**

1. L-ghajjnuna lil SMEs għall-konsulenza għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

▼B

2. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-50 %.
3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż ta' konsulenza ta' servizzi pprovduti minn konsulenti esterni.

Is-servizzi kkonċernati m'għandhomx ikunu attività kontinwa jew perjodika u lanqas ma jkunu relatati ma' l-ispejjeż amministrattivi ordinarji ta' l-impriza, bħal servizzi ta' rutina ta' konsulenza dwar it-taxxa, servizzi legali regolari jew riklamar.

*Artikolu 27***Għajjnuna għall-partiċipazzjoni ta' l-SMEs ġo fieri**

1. L-ghajjnuna lil SMEs għall-partiċipazzjoni ġo fieri għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.
2. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.
3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż involuti biex tinkera, titwaqqaf u tithaddem l-istand għall-ewwel partiċipazzjoni ta' impriza ġo fiera jew eżibizzjoni partikolari.

*TAQSIMA 6***Għajjnuna fil-forma ta' kapital ta' riskju***Artikolu 28***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din it-taqsimha, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (1) "ekwità" tfisser interess ta' sjieda f'impriza, rappreżentat mill-ishma mahruġa lill-investituri;
- (2) "kwazi ekwità" tfisser strumenti finanzjarji li r-rendiment għad-detentur tagħhom ikun ibbażat il-biċċa l-kbira fuq il-profitti jew it-telf ta' l-impriza bażi fil-mira u li mhumiex żgurati fl-eventwalità ta' nuqqas;
- (3) "ekwità privata" tfisser investiment ta' ekwità jew kwazi ekwità privata – b'kuntrast ma' pubblika – f'imprizi mhux elenkati f'borża, inkluż il-kapital ta' riskju;
- (4) "il-kapital tal-bidu" tfisser finanzjament provdut għall-istudju, il-valutazzjoni u l-iżvilupp tal-kunċett inizjali, qabel il-fażi tal-bidu;
- (5) "kapital biex tibda" tfisser finanzjament ipprovdut lil imprizi, li ma bigħux il-prodott jew is-servizz tagħhom kummerċjalment u għandhom mhumiex jiġġeneraw profitt għall-iżvilupp tal-prodott u t-tqeghid fis-suq inizjali;

▼B

- (6) “kapital għall-espansjoni” tfisser finanzjament pprovdut għat-*tkabbir* u *espansjoni* ta’ *impriza*, li tista’ tkun *kapaċi* jew le li *thallas* *lura* l-*flus* *investiti* jew *tinnegozja* bi *profitt*, *bl-iskop* li *tkabbar* il-*kapaċità* tal-*produzzjoni*, l-*iżvilupp* *tas-suq* jew tal-*prodott* jew li *tipprovd* kapital *addizzjonali* *mehtieg*;
- (7) “*strategija ta’ hruġ*” tfisser *strategija għal-likwidazzjoni* ta’ *ishma* *minn fond* ta’ *kapital* ta’ *riskju* jew ta’ *ekwità* *privata* *skond* *pjan* *biex* *jinkiseb* *profitt* *massimu*, *inklużi* *bejgħ* *kummerċjali*, *kancellamenti*, *ħlas* *lura* ta’ *ishma* *privileġġati* jew *self*, *bejgħ* *lil* *venture capitalist* *ieħor*, *bejgħ* *lil* *istituzzjoni* *finanzjarja* u *bejgħ* *b’offerta* *pubblika*, *inklużi* *Offerti* *Inizjali* *lill-Pubbliku*;
- (8) “*impriza fil-mira*” tfisser *impriza* li *investitur* jew *fond* ta’ *investiment* *qed* *jikkonsidra* li *jinvesti* *fiha*.

*Artikolu 29***Għajnuha fil-forma ta’ kapital ta’ riskju**

1. Skemi ta’ kapital ta’ riskju favur l-SMEs għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta’ l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 8 ta’ dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.
2. Il-miżura ta’ kapital ta’ riskju għandha tiegħu l-forma ta’ *participazzjoni* *go* *fond* ta’ *investment* *motivati* *bil-profitt*, *gestiti* *fuq* *bażi* *kummerċjali*.
3. Il-porzjonijiet ta’ *investment* li għandu jsir *mill-fond* ta’ *investment* m’għandhomx jeċċedu EUR 1.5 miljun għal kull *impriza* *fil-mira* *matul* *kwalunkwe* *perjodu* ta’ *tnax-il* *xahar*.
4. Għall-SME’s li qegħdin f’*żoni* *assistiti*, kif ukoll għal *imprizi* *zgħar* li qegħdin f’*żoni* *mhux* *assistiti*, il-miżura tal-kapital tar-riskju għandha tkun *ristretta* *biex* *tipprovd* l-*finanzjament* *għall-kapital* tal-*bidu* u/jew *kapital* *għall-espansjoni*. Għal *imprizi* ta’ *daqqs* *medju* li qegħdin f’*żoni* *mhux* *assistiti*, il-miżura tal-kapital tar-riskju għandha tkun *ristretta* *biex* *tipprovd* l-*finanzjament* *għall-kapital* tal-*bidu* u/jew *kapital* *biex* *tibda*, *għall-eskluzjoni* tal-*kapital* ta’ *espansjoni*.
5. Il-fond ta’ *investment* għandu *jipprovd* *almenu* *70 %* tal-*baġit* *totali* *tiegħu* *investiti* *fl-SMEs* *fil-mira* *fil-forma* ta’ *ekwità* *jew* *kwazi* *ekwità* *għall-imprizi* *fil-mira*.
6. Mill-*inqas* *50 %* tal-*finanzjament* tal-*fondi* ta’ *investment* għandu jiġi pprovdut permezz ta’ *investituri* *privati*. Fil-*każ* ta’ *fondi* ta’ *investment* li għandhom *fil-mira* *esklussivament* *SMEs* li *jinsabu* f’*żoni* *assistiti* *mill-inqas* *30 %* tal-*finanzjament* għandu jiġi pprovdut permezz ta’ *investituri* *privati*.

▼B

7. Biex jiġi żgurat li l-mizura ta' kapital ta' riskju tkun motivata mill-profit, il-kundizzjonijiet segwenti għandhom jiġu sodisfatti:

- (a) pjan ta' negozju għandu jeżisti għal kull investiment, li jinkludi dettalji ta' l-iżvilupp tal-prodott, tal-bejgħ u tal-profitabilità u li jstabbilixxi il-vijabilità ex ante tal-proġett; u
- (b) strategija ta' hruġ ċara u realistika għandha teżisti għal kull investiment.

8. Biex tiġi żgurata ġestjoni tal-fond ta' investiment fuq bażi kummerċjali, il-kundizzjonijiet segwenti għandhom jiġu sodisfatti:

- (a) għandu jkun hemm ftehim bejn maniġer professjonali tal-fond u parteċipanti fil-fond, sakemm ir-rimunerazzjoni tal-maniġer tkun marbuta mar-rendiment u jiġu stabbiliti l-għanijiet tal-fond u ż-żmien propost li fih isiru l-investimenti; u
- (b) investituri privati għandhom ikunu rappreżentati fit-teħid ta' deċiżjonijiet, bħal pereżempju permezz ta' kumitat ta' l-investituri jew konsultattiv; u
- (c) l-aħjar Prattiki u sorveljanza regolatorja għandhom japplikaw għall-ġestjoni tal-fondi.

*TAQSIMA 7****Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp u l-innovazzjoni****Artikolu 30***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din it-taqsimha, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (1) "organizzazzjoni tar-riċerka" tfisser entità, bħal università jew istituzzjoni tar-riċerka, ikun xi jkun l-istatus legali tagħha (organizzata skond il-liġi pubblika jew privata) jew il-mod ta' finanzjament, li l-iskop ewlieni tagħha jkun li twettaq riċerka fundamentali, riċerka industrijali jew żvilupp sperimentali u li xxerred ir-riżultati tagħhom permezz tat-tagħlim, pubblikazzjoni jew it-trasferiment tat-teknoloġija; il-profitti kollha għandhom jiġu investiti mill-ġdid f'dawn l-attivitajiet, it-tixrid tar-riżultati tagħhom jew it-tagħlim; l-imprizi li jstgħu jeżerċitaw influwenza fuq din l-organizzazzjoni, pereżempju fil-kapaċità tagħhom bħala azzjonisti jew membri ta' l-organizzazzjoni, m'għandhom igawdu ebda aċċess preferenzjali għall-kapaċitajiet ta' riċerka ta' din l-organizzazzjoni jew għar-riżultati ta' riċerka ġġenerati minnha;
- (2) "riċerka fundamentali" tfisser xogħol sperimentali jew teoretiku magħmul primarjament biex jinkiseb għarfien ġdid tal-fundazzjoni bażika ta' fenomeni u fatti osservabbli, minghajr ebda applikazzjoni Prattika diretta jew hsieb ta' użu;

▼B

- (3) “riċerka industrijali” tfisser ir-riċerka pplanata jew l-investigazzjoni kritika mmirata lejn il-kisba ta’ għarfien u hliet godda għall-iżvilupp ta’ prodotti, proċessi jew servizzi godda jew biex isehh titjib sinifikanti fi prodotti, proċessi jew servizzi eżistenti. Tinkludi l-holqien ta’ partijiet komponenti ta’ sistemi komplessi, li huma neċessarji għar-riċerka industrijali, notevolment għat-tishih ta’ teknoloġija generika, għall-eskluzjoni ta’ prototipi;
- (4) “żvilupp sperimentali” tfisser l-akkwist, it-tagħqid, l-iffurmar u l-użu ta’ l-għarfien u l-hliet xjentifiċi, teknoloġiċi, kummerċjali u għarfien u hliet oħra rilevanti għal fini li jiġu prodotti pjanijiet u arranġamenti jew disinji għal prodotti, proċessi jew servizzi godda, mibdula jew imtejba. Dawn jistgħu jinkludu wkoll, pereżempju, attivitajiet oħra mmirati lejn definizzjoni konċettwali, ipplanar u dokumentazzjoni ta’ prodotti, proċessi u servizzi godda. L-attivitajiet jistgħu jinkludu l-produzzjoni ta’ abbozzi, disinji, pjanti u dokumentazzjoni oħra, sakemm ma jkunux intenzjonati għal użu kummerċjali.

L-iżvilupp ta’ prototipi kummerċjali li jintużaw u proġetti pilota hu inkluz ukoll, fejn il-prototip hu neċessarjament il-prodott kummerċjali finali u fejn tkun ferm għalja biex tipproduċih halli jintuża’ biss għal skopijiet ta’ dimostrazzjonijiet u validazzjoni. F’każ ta’ użu kummerċjali sussegwenti ta’ proġetti ta’ dimostrazzjoni jew dawk pilota, kwalunkwe dħul finanzjarju gġenerat minn dan l-użu jista’ jitnaqqas mill-ispejjeż eliġibbli.

Il-produzzjoni sperimentali u l-ittestjar ta’ prodotti, proċessi u servizzi għandhom ukoll ikunu eliġibbli, sakemm dawn ma jkunux jistgħu jintużaw jew jiġu trasformati biex jintużaw f’applikazzjonijiet industrijali jew kummerċjalment.

Żvilupp sperimentali ma għandux ikun jinkludi tibdiliet ta’ rutina jew perjodiċi magħmula lil prodotti, linji ta’ produzzjoni, proċessi ta’ manifattura, servizzi eżistenti u operazzjonijiet oħra li jkun għad-dejjin, anki jekk dawn it-tibdiliet jistgħu jirrapreżentaw titjib;

- (5) “persunal bi kwalifiki għolja” tfisser riċerkaturi, inginiera, dizinjaturi u *marketing managers* bi grad ta’ edukazzjoni terzjarja u mill-inqas 5 snin esperjenza professjonali rilevanti. Tahriġ fil-livell ta’ dottorat jista’ jkun jgħodd bhala esperjenza professjonali rilevanti;
- (6) “sekondar” tfisser l-impjeg b’mod temporanju ta’ persunal minn benefiċjarji matul perjodu ta’ żmien, li warajh il-persunal ikollu dritt li jmur lura lejn min kien ihaddmu qabel.

*Artikolu 31***Għajnuna għal proġetti ta’ riċerka u ta’ żvilupp**

1. L-għajnuna għal proġetti ta’ riċerka u ta’ żvilupp għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tiġi eżentata mir-rekwiżit tan-notifika ta’ l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 ta’ dan l-Artikolu jiġu sodisfatti:

▼B

2. Il-parti assistita tal-proġett ta' riċerka u żvilupp għandha taqa' kompletament f'wahda jew aktar mill-kategoriji ta' riċerka segwenti:

- (a) riċerka fundamentali;
- (b) riċerka industrijali;
- (ċ) żvilupp sperimentali.

Meta proġett ihaddan biċċiet ta' xogħol differenti, kull biċċa xogħol għandha tkun ikkwalifikata bhala li taqa' taht wahda mill-kategorji elenkati fl-ewwel subparagrafu, jew bhala li ma taqax taht xi wahda minn dawk il-kategorji.

3. L-intensità ta' l-għajjnuna m'għandhiex teċċedi:

- (a) il-100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal riċerka fundamentali;
- (b) il-50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal riċerka industrijali;
- (ċ) il-25 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal żvilupp sperimentali.

L-intensità ta' l-għajjnuna għandha tiġi stabbilita għal kull benefiċjarju ta' għajjnuna, inkluż fi proġett ta' kollaborazzjoni kif ipprovdut fil-paragrafu 4(b) (i).

F'każ ta' għajjnuna għal proġett ta' riċerka u ta' żvilupp li qed jiġi mwettaq f'kollaborazzjoni bejn organizzazzjonijiet ta' riċerka u impriži, l-għajjnuna f'daqqa li tkun ġejja minn appoġġ dirett mill-gvern għal proġett speċifiku u, fejn dawn jikkostitwixxu għajjnuna, kontribuzzjonijiet minn organizzazzjonijiet ta' riċerka għal dak il-proġett ma jistgħux jeċċedu l-intensitajiet ta' għajjnuna applikabbli għal kull impriża li tibbenefika.

4. Il-limiti stabbiliti għar-riċerka industrijali u għall-iżvilupp sperimentali fil-paragrafu 3 jistgħu jiġu miżjuda kif ġej:

- (a) fejn l-għajjnuna tinghata lill-SMEs, l-intensità ta' l-għajjnuna tista' tiġi miżjuda b'10 punti perċentwali għal impriži ta' daqs medju u b'20 punt perċentwali għal impriži żgħar; u
- (b) jista' jiġi miżjud bonus ta' 15-il punt perċentwali, sa massimu ta' intensità ta' għajjnuna ta' 80 %, jekk:
 - (i) il-proġett jinvolve kollaborazzjoni effettiva bejn almenu żewġ impriži li huma indipendenti minn xulxin u l-kundizzjonijiet segwenti jiġu sodisfatti:
 - l-ebda impriża wahda ma ġgħorr aktar minn 70 % ta' l-ispejjeż eliġibbli tal-proġett ta' kollaborazzjoni,
 - il-proġett jinvolve kollaborazzjoni ma' almenu SME wiehed jew ikun transnazzjonali, jiġifieri l-attivajiet ta' riċerka u ta' żvilupp jitwettqu f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti, jew
 - (ii) il-proġett jinvolve kollaborazzjoni effettiva bejn impriża u organizzazzjoni ta' riċerka u l-kundizzjonijiet segwenti jiġu sodisfatti:
 - l-organizzazzjoni tar-riċerka ġgħorr almenu 10 % ta' l-ispejjeż eliġibbli tal-proġett,
 - l-organizzazzjoni tar-riċerka jkollha d-dritt li tippubblika r-riżultati tal-proġetti ta' riċerka sa fejn ikunu ġejjin minn riċerka implimentata minn dik l-organizzazzjoni,

▼B

- (iii) fil-każ ta' riċerka industrijali, ir-riżultati tal-proġett jiġu imxerrda b'mod wiesa' permezz ta' konferenzi tekniċi u xjentifiċi jew permezz ta' pubblikazzjoni f'ġurnali xjentifiċi jew tekniċi jew f'ripożitorji b'aċċess miftuħ (*databases* fejn *data* mhux proċessata ta' riċerka tkun aċċessibbli għal kulhadd), jew permezz ta' softwer b'xejn jew *open source*.

Għall-finijiet ta' punti (b) (i) u (ii) ta' l-ewwel subparagrafu is-subappalt m'għandux jiġi kkunsidrat bhala kollaborazzjoni effettiva.

5. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikun s-segwenti:

- (a) spejjeż tal-persunal (riċerkaturi, tekniċi u persunal ieħor ta' appoġġ sal-punt li jkunu impjegati fuq il-proġett ta' riċerka);
- (b) spejjeż ta' strumenti u tagħmir sal-punt u għall-perjodu użat għall-proġett ta' riċerka. Jekk dawn l-istrumenti u t-tagħmir ma jintużawx għal hajja kollha tagħhom għall-proġett ta' riċerka, l-ispejjeż tad-deprezzament li jikkorrispondu mal-hajja tal-proġett ta' riċerka biss, kif ikkalkulati fuq il-bażi ta' prattika tajba taż-żamma tal-kotba, għandhom jitqiesu eliġibbli;
- (ċ) spejjeż għal bini u art, sal-punt u għall-perjodu użat għall-proġett ta' riċerka; fir-rigward ta' bini, l-ispejjeż ta' żvalutazzjoni li jikkorrispondu mal-hajja tal-proġett ta' riċerka biss, kif ikkalkulati fuq il-bażi ta' prattika tajba taż-żamma tal-kotba għandhom jitqiesu bhala eliġibbli; għall-art, l-ispejjeż ta' trasferiment kummerċjali jew spejjeż kapitali li fil-fatt ikunu saru għandhom jitqiesu eliġibbli;
- (d) spejjeż ta' riċerka kuntrattwali, għarfien tekniku u privattivi mixtrijin jew liċenzjati minn sorsi barranin bi prezzijiet tas-suq, fejn it-transazzjoni tkun saret b'mod trasparenti u ma jkunx hemm element ta' kollużjoni nvolut, kif ukoll spejjeż ta' konsulenti u servizzi ekwivalenti użati esklussivament għall-attività ta' riċerka;
- (e) spejjeż oħra ġenerali magħmula direttament bhala riżultat tal-proġett ta' riċerka;
- (f) spejjeż oħra ta' operat, inklużi spejjeż ta' materjali, provvisti u prodotti simili magħmula direttament bhala riżultat ta' l-attività ta' riċerka.

6. L-ispejjeż kollha eliġibbli għandhom ikunu assenjati għal kategorija speċifika ta' riċerka u ta' żvilupp.

Artikolu 32

Għajnuna għal studji tekniċi ta' vijabilità

1. L-għajnuna għal studji tekniċi ta' vijabilità bhala preparazzjoni għal riċerka industrijali jew attivitajiet ta' żvilupp sperimentali għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 jiġu sodisfatti.

▼B

2. L-intensità bazika ta' l-għajnuna m'għandhiex teċċedi:
 - (a) għall-SMEs, 75 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal studji ta' preparazzjoni għal attivitajiet ta' riċerka industrijali; 50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal studji ta' preparazzjoni għal attivitajiet ta' żvilupp sperimentali;
 - (b) għal imprizi kbar, 65 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal studji ta' preparazzjoni għal attivitajiet ta' riċerka industrijali; 40 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal studji ta' preparazzjoni għal attivitajiet ta' żvilupp sperimentali.
3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż ta' l-istudju.

*Artikolu 33***Għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs**

1. L-għajnuna lill-SMEs għall-ispejjeż assoċjati mal-kisba u l-validazzjoni ta' privattivi u drittijiet oħra ta' proprjetà industrijali għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.
2. L-intensità ta' l-għajnuna m'għandhiex teċċedi l-intensità għal għajnuna għal proġett ta' riċerka u żvilupp stabbilita mill-Artikolu 31(3) u (4), fir-rigward ta' l-attivitajiet ta' riċerka li l-ewwel wasslu għad-drittijiet ta' proprjetà industrijali kkonċernati.
3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikun s-segwenti:
 - (a) l-ispejjeż kollha li jiġu qabel l-għotja tad-dritt fl-ewwel ġurisdizzjoni, inklużi spejjeż relatati mal-preparazzjoni, il-preżentazzjoni u l-prosegwiment ta' l-applikazzjoni kif ukoll spejjeż magħmula f'tiġdid ta' l-applikazzjoni qabel ikun ingħata d-dritt;
 - (b) it-traduzzjoni u spejjeż oħra magħmula biex tinkiseb l-għotja jew il-validazzjoni tad-dritt f'ġurisdizzjonijiet legali oħra;
 - (ċ) spejjeż magħmula fid-difiza tal-validità tad-dritt waqt il-prosegwiment uffiċjali ta' l-applikazzjoni u l-proċeduri ta' oppożizzjoni possibbli, anki jekk dawn l-ispejjeż jinqalghu wara li jingħata d-dritt.

*Artikolu 34***Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd**

1. L-għajnuna għal riċerka u l-iżvilupp rigward prodotti mnizzla fl-Anness I tat-Trattat għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tiġi eżentata mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 7 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

▼B

2. L-ghajjnuna għandha tinteressa lill-operaturi kollha fis-settur jew sottosettur partikolari kkonċernat.

3. L-informazzjoni li tkun se titwettaq ir-riċerka, u b'liema għan, għandha tkun ippubblikata fuq l-internet, qabel ma tibda r-riċerka. Għandhom ikunu inklużi wkoll id-data approssimattiva tar-riżultati mistennija u fejn se jiġu ppubblikati fl-internet u għandu jissewma li r-riżultati ikun disponibbli mingħajr ħlas.

Ir-riżultati tar-riċerka jitqieghdu fuq l-internet, għall-perjodu ta' mill-anqas 5 snin. Dawn għandhom jiġu ppubblikati mhux aktar tard minn kwalunkwe informazzjoni li tista' tingħata lil membri ta' organizzazzjoni partikolari.

4. L-ghajjnuna għandha tingħata direttament lill-organizzazzjoni tar-riċerka u ma għandhiex tinvolvi għoti dirett għal ghajjnuna mhux relatata mar-riċerka lil kumpanija li tipproduċi, tipproċessa jew tirreklama l-prodotti agrikoli, lanqas ma għandha tipprovdi sostenn tal-prezz għall-produtturi ta' dawn il-prodotti.

5. L-intensità ta' l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-100 %.

6. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu daww stipulati fl-Artikolu 31(5).

7. L-ghajjnuna għar-riċerka u l-iżvilupp dwar prodotti elenkati fl-Anness I tat-Trattat u li ma tissodisfax il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 30, 31 u 32 ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 35***Għajjnuna lill-imprizi innovattivi zghar**

1. L-ghajjnuna lil imprizi innovattivi li m'ihomx joperaw għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 5 jiġu sodisfatti.

2. Il-benefiċjarju għandu jkun impriza zghira li tkun ilha teżisti għal anqas minn 6 snin fi żmien l-ghotja ta' l-ghajjnuna.

3. L-ispejjeż għar-riċerka u l-iżvilupp tal-benefiċjarji għandhom jirrapreżentaw mill-anqas 15 % ta' l-ispejjeż totali operattivi f'mill-anqas sena mit-tliet snin preċedenti għall-ghotja ta' l-ghajjnuna jew fil-każ ta' impriza li tkun ser tibda mingħajr ma jkollha storja finanzjarja, fil-verifika tal-perjodu fiskali kurrenti, kif ikun iċċertifikat mill-awditur estern.

4. L-ammont ta' l-ghajjnuna m'ghandux jeċċedi l-EUR 1 miljun.

Madankollu, l-ammont ta' l-ghajjnuna m'ghandux jeċċedi EUR 1.5 miljun f'reġjuni li jkunu eliġibbli għad-deroga stipulata fl-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat, u EUR 1,25 miljun fir-reġjuni eliġibbli għad-deroga stipulata fl-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat.

▼B

5. Il-benefiċjarju jista' jirċievi l-ghajjnuna darba biss matul il-perjodu li fih ikun jikkwalifika bhala impriza innovattiva ġdida.

*Artikolu 36***Ghajjnuna ghal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u ghal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni**

1. L-ghajjnuna ghal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u ghal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. Il-benefiċjarju għandu jkun SME.

3. L-ghajjnuna m'għandhiex taqbeż massimu ta' EUR 200 000 għal kull benefiċjarju fi hdan kull perjodu ta' tliet snin.

4. Il-fornitur tas-servizz għandu jgawdi minn ċertifikazzjoni nazzjonali jew Ewropea. Jekk il-fornitur tas-servizz ma jkunx igawdi minn ċertifikazzjoni nazzjonali jew Ewropea, l-intensità ta' l-ghajjnuna ma tistax teċċedi il-75 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

5. Il-benefiċjarju jrid juża l-ghajjnuna biex jixtri s-servizzi bi prezz tas-suq, jew jekk il-fornitur tas-servizz ikun entità li ma taħdimx għall-profitt, bi prezz li jirrifletti l-ispejjeż tagħha kollha flimkien ma' margini raġjonevoli.

6. L-ispejjeż eliġibbli huma s-segwenti:

- (a) fejn jidhlu s-servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni, l-ispejjeż li ġejjin: konsulenza relatata mal-ġestjoni, assistenza teknoloġika, servizzi ta' trasferiment teknoloġiku, taħriġ, konsulenza għall-akkwist, il-protezzjoni u l-kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprjetà Intellettuali u għal ftehimiet ta' liċenzjar, konsulenza dwar l-użu ta' standards;
- (b) fejn jidhlu s-servizzi ta' appoġġ dwar l-innovazzjoni, l-ispejjeż relatati ma': l-ispazju għall-uffiċċji, il-ġabriet ta' dejta il-libreriji teknici, ir-riċerka tas-suq, l-użu ta' laboratorju, l-ittikettjar ta' kwalità, l-ittestjar u ċertifikazzjoni.

*Artikolu 37***Ghajjnuna għas-self ta' persuna bi kwalifiki għolja**

1. L-ghajjnuna għas-self ta' persunal bi kwalifiki għolja issekondat minn organizzazzjoni ta' riċerka jew minn impriza kbira lil SME għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti:

2. Il-persunal issekondat m'għandux ikun qiegħed jiehu post xi persunal ieħor, iżda għandu jkun impjegat f'pożizzjoni maħluqa ġdida fi hdan l-impriza benefiċjarja u għandu jkun ilu impjegat għal mill-anqas sentejn fl-organizzazzjoni ta' riċerka jew fl-impriza l-kbira, li tkun qed tibgħat il-persunal issekondat.

▼B

Il-persunal issekondat għandu jaħdem f'attivitajiet ta' riċerka u żvilupp fi hdan l-SME li tkun qed tirċievi l-għajjnuna.

3. L-intensità massima ta' l-għajjnuna m'għandhiex teċċedi l-50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli, għal massimu ta' 3 snin għal kull impriza u għal kull persuna mislufa.

4. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż kollha tal-persunal għas-self u għall-impjegat ta' persunal bi kwalifiki għolja, inklużi l-ispejjeż ta' l-użu ta' aġenzija tar-reklutaġġ u għal benefiċċju għall-mobbiltà għall-persunal issekondat.

5. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għal spejjeż ta' konsulenza msemmija fl-Artikolu 26.

*TAQSIMA 8***Għajjnuna għat-taħriġ***Artikolu 38***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din is-Taqsima, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (1) "taħriġ speċifiku" tfisser taħriġ li jinvolvi tagħlim applikabbli direttament u prinċipalment għall-pożizzjoni preżenti jew futura ta' l-impjegat fl-impriza u jipprovdi kwalifiki li mhumiex jew huma biss sa ċertu punt trasferibbli lil imprizi oħra jew oqsma tax-xogħol;
- (2) "taħriġ ġenerali" tfisser taħriġ li jinvolvi tagħlim li mhux applikabbli biss jew prinċipalment għall-pożizzjoni preżenti jew futura ta' l-impjegat fl-impriza, imma li jipprovdi kwalifiki li huma fil-biċċa l-kbira trasferibbli lil imprizi oħra jew oqsma tax-xogħol. It-taħriġ għandu jiġi kkunsidrat "ġenerali" jekk, pereżempju:
 - (a) jiġi organizzat flimkien minn imprizi indipendenti differenti, jew jekk l-impjegati ta' imprizi differenti jkunu jistgħu jagħmlu użu mit-taħriġ, jew
 - (b) jiġi rikonoxxut, iċċertifikat jew ikkonfermat minn awtoritajiet pubbliċi jew korpi jew minn korpi jew istituzzjonijiet oħra li jkunu ngħataw il-poteri neċessarji minn Stat Membru jew mill-Komunità.

*Artikolu 39***Għajjnuna għat-taħriġ**

1. L-għajjnuna għat-taħriġ għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

▼B

2. L-intensità bazika ta' l-ghajjnuna m'ghandhiex teċċedi:

- (a) il-25 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal tahrig speċifiku, u
- (b) is-60 % ta' l-ispejjeż eliġibbli għal tahrig ġenerali.

Madankollu, l-intensità ta' l-ghajjnuna tista' tiġi miżjuda, sa intensità massima ta' ghajjnuna ta' 80 % ta' l-ispejjeż eliġibbli, kif ġej:

- (a) b'10 punti perċentwali jekk it-tahrig jinghata lil haddiema b'dizabilità jew żvantaġġati;
- (b) b'10 punti perċentwali jekk l-ghajjnuna tiġi konċessa lil imprizi ta' daqs medju u b'20 punti perċentwali jekk l-ghajjnuna tiġi konċessa lil imprizi żgħar.

Meta l-ghajjnuna tinghata fis-settur tat-trasport marittimu, din tista' tilhaq intensità ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli, kemm jekk il-proġett tat-tahrig jirreferi għal tahrig speċifiku jew ġenerali, sakemm il-kundizzjonijiet li ġejjin sodisfatti:

- (a) il-persuna li tkun qed titharreg m'ghandhiex tkun membru attiv taċ-ċorma iżda għandha tkun supernumerarju abbord, u
- (b) it-tahrig għandu jsir abbord vapuri li jkunu jidhru fir-reġistri tal-Komunità.

3. F'kazijiet fejn il-proġett ta' ghajjnuna jinvolvi komponenti ta' tahrig kemm speċifiċi u kemm ġenerali li ma jistghux jiġu separati għal kalkulazzjoni ta' l-intensità ta' l-ghajjnuna, u f'kazijiet fejn il-karattru speċifiku jew ġenerali tal-proġett ta' ghajjnuna għat-tahrig ma jistax jiġi stabbilit, l-intensitajiet ta' ghajjnuna applikabbli għal tahrig speċifiku għandhom japplikaw.

4. L-ispejjeż eliġibbli ta' proġett ta' ghajjnuna għal tahrig għandhom ikunu:

- (a) l-ispejjeż ta' min iharreg;
- (b) l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar ta' min iharreg u ta' min jitharreg, inkluża l-akkomodazzjoni;
- (ċ) l-ispejjeż ohra kurrenti bhal materjali u provvisti direttament relatati mal-proġett;
- (d) l-iżvalutar ta' għodda u tagħmir, sal-punt li jintużaw esklussivament għall-proġett ta' tahrig;
- (e) l-ispejjeż ta' servizzi ta' gwida u pariri fir-rigward tal-proġett ta' tahrig;

▼B

- (f) l-ispejjeż ta' min iharreg u spejjeż ġenerali indiretti (spejjeż amministrattivi, kera, spejjeż ġenerali) sa l-ammont tat-total ta' l-ispejjeż l-oħra eliġibbli li għalihom saret referenza f'(a) sa (e). Rigward ta' l-ispejjeż tal-persunal ta' min jitharreg, jistgħu jitqiesu biss is-sigħat li matulhom dawk li qed jitharrgu effettivament jippartecipaw fit-tahriġ wara li jitnaqqsu is-sigħat produttivi kollha.

*TAQSIMA 9****Għajjnuna għal haddiema żvantaġġati u b'diżabilità****Artikolu 40***Għajjnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati fil-forma ta' sussidji ta' pagi**

1. L-iskemi ta' għajjnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati fil-forma ta' sussidji ta' pagi għandhom ikunu kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-intensità ta' l-għajjnuna m'għandhiex teċċedi l-50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż tal-pagi matul perjodu massimu ta' tnax-il xahar wara r-reklutaġġ.

Madankollu, fil-każ fejn il-haddiem ikkonċernat ikun haddiem bi żvantaġġ serju, l-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż għall-pagi fuq perjodu massimu ta' 24 xahar wara r-reklutaġġ.

4. Fejn ir-reklutaġġ ma jirrapreżentax zieda netta, imqabbel mal-medja fuq l-aħħar tnax-il xahar, fin-numru ta' impjegati fl-impriża kkonċernata, l-pożizzjoni jew pozizzjonijiet ikunu tbatlu wara tluq volontarju, irtirar minhabba l-età, tnaqqis volontarju tal-hin tax-xogħol jew tkeċċija legali minhabba mgħiba hazina u mhux għaliex m'hemmx xogħol għall-impjegat.

5. Minbarra fil-każ ta' tkeċċija legali għal mgħiba hazina, il-haddiem żvantaġġat għandu jkun intitolat għal impjieg kontinwu għal perjodu minimu konsistenti mal-leġiżlazzjoni nazzjonali kkonċernata, jew ma' ftehimiet kollettivi li jirregolaw kuntratti ta' l-impjieg.

Jekk il-perjodu ta' impjieg ikun ta' anqas minn 12-il xahar, jew, skond il-każ, 24 xahar, l-għajjnuna għandha titnaqqas pro rata.

*Artikolu 41***Għajjnuna għall-impjieg ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji ta' pagi**

1. L-għajjnuna għall-impjieg ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji ta' pagi għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit

▼B

tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-intensità ta' l-ghajjnuna m'ghandhiex teççedi il-75 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż tal-pagi għal kwalunkwe perjodu partikolari li matulu l-haddiem b'dizabilità ikun qed jiġi impjegat.

4. Fejn ir-reklutaġġ ma jirrapreżentax zieda netta fin-numru ta' impjegati fl-impriza kkonċernata meta mqabbla mal-medja fuq il-perjodu preċedenti ta' tnaħ-il xahar, il-pożizzjoni jew pożizzjonijiet ikunu tbatllu wara tluq volontarju, irtirar minhabba l-età, tnaqqis volontarju tal-hin tax-xogħol jew tkeçċija legali minhabba mgiba hazina u mhux għaliex m'hemmx xogħol għall-impjegat.

5. Minbarra fil-każ ta' tkeçċija legali għal mgiba hazina, il-haddiem għandu jkun intitolat għal impjieg kontinwu għal perjodu minimu konsistenti mal-leġiżlazzjoni nazzjonali kkonċernata jew ma' ftehimiet kollettivi li jkopru kuntratti ta' l-impjieg.

Jekk il-perjodu ta' impjieg ikun ta' anqas minn 12-il xahar, l-ghajjnuna għandha titnaqqas pro rata.

*Artikolu 42***Ghajjnuna biex jiġu kkompensati l-ispejjeż addizzjonali biex jiġu impjegati haddiema b'dizabilità**

1. L-ghajjnuna li tikkompensa għall-ispejjeż addizzjonali għall-impjieg ta' haddiema b'dizabilità għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 87(3) tat-Trattat u għandha tkun eżenti mir-rekwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu jiġu sodisfatti.

2. L-intensità ta' l-ghajjnuna m'ghandhiex teççedi il-100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli.

3. L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż minbarra spejjeż ta' pagi koperti mill-Artikolu 41, li jkunu addizzjonali għal dawk li l-impriza kien ikollha tagħmel kieku impjegat haddiema bla dizabilità, għall-perjodu li matulu l-haddiem b'dizabilità ikun qed jiġi impjegat.

L-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu dawk segwenti:

- (a) l-ispejjeż ta' l-adattament tal-bini;
- (b) l-ispejjeż ta' l-impjieg ta' persunal għall-hin użat biss fl-assistenza tal-haddiema b'dizabilità;
- (ċ) l-ispejjeż biex jiġi adattat jew akkwistat tagħmir jew jiġi akkwistat u vvalidat softwer għall-użu tal-haddiema b'dizabilità, li jkunu addizzjonali għal dawk li l-benefiċjarju kien jinkorri kieku impjega haddiema li bla dizabilità;

▼B

- (d) fejn il-benefiċjarju jipprovdi impjieġ protett, l-ispejjeż tal-kostruzzjoni, stallazzjoni jew espansjoni ta' l-istabbiliment kkonċernat, u kwalunkwe spejjeż ta' amministrazzjoni u ta' trasport li jirriżultaw direttament mill-impjieġ tal-haddiema b'dizabilità.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET TA' L-AHHAR*Artikolu 43***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 1628/2006 għandu jiġi mħassar.

Kull referenza għar-Regolament imħassar u għar-Regolament (KE) Nru 68/2001, ir-Regolament (KE) Nru 70/2001 u r-Regolament (KE) Nru 2204/2002 għandha tkun interpretata bhala referenza għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 44***Dispożizzjonijiet transizzjonali**

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal għajjnuna individwali mogħtija qabel id-dhul fis-seħh tiegħu, jekk l-għajjnuna tissodisfa il-kundizzjonijiet kollha stabbiliti f'dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 9.

2. Kwalunkwe għajjnuna mogħtija qabel il-31 ta' Diċembru 2008, li ma tissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament imma tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 70/2001, fir-Regolament (KE) Nru 68/2001, fir-Regolament (KE) Nru 2204/2002 jew fir-Regolament (KE) Nru 1628/2006 għandha tkun kompatibbli mas-suq komuni u eżenti mir-reqwiżit tan-notifika ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat.

Kwalunkwe għajjnuna ohra mogħtija qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, li la tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament u lanqas il-kundizzjonijiet stipulati f'wieħed mir-Regolamenti msemmija fl-ewwel subparagrafu, għandha tkun iwwalutata mill-Kummissjoni skond l-oqfsa, il-linji gwida, il-komunikazzjonijiet u l-avviżi rilevanti.

3. Fl-ahħar tal-perjodu ta' validità ta' dan ir-Regolament, kwalunkwe skemi ta' għajjnuna eżentati skond dan ir-Regolament għandhom jibqgħu eżentati matul perjodu ta' aġġustament ta' sitt xhur, bl-eċċezzjoni ta' skemi ta' għajjnuna għal investiment reġjonali. L-eżenzjoni ta' l-iskemi ta' għajjnuna reġjonali għandha tiskadi fid-data ta' l-iskadenza tal-mapep approvati ta' għajjnuna reġjonali.

*Artikolu 45***Dhul fis-seħh u applikabilità**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

▼M1

Għandha tapplika sat-30 ta' Ġunju 2014.

▼B

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Definizzjoni ta' SME

Artikolu 1

Impriza

Impriza hija meqjusa li tkun kwalunkwe entità involuta f'attività ekonomika, tkun xi tkun il-forma legali tagħha. Din tinkludi, partikolarment, persuni li jahdmu għal rashom u negozji tal-familja involuti fi snajja' jew attivitajiet ohra, u soċjetajiet bi shab jew assoċjazzjonijiet involuti regolarment f'attività kummerċjali.

Artikolu 2

L-għadd ta' persunal u l-limiti finanzjarji li jiddeterminaw kategoriji ta' imprizi

1. Il-kategorija ta' imprizi mikro, zghar u medji (IŻM) hija magħmula minn imprizi li jhaddmu anqas minn 250 persuna u illi ta' kull sena l-valur ta' l-introjtu tagħhom ma jaqbiżx il-50 miljun Ewro, u/jew it-total tal-karta tal-bilanċ tagħhom ma jaqbiżx t-43 miljun EUR.

2. Fil-kategorija ta' l-IŻM, impriza zghira hija definita bhala impriza li timpjega anqas minn 50 ruħ u li l-valur ta' l-introjtu tagħha ta' kull sena u/jew it-total tal-karta tal-bilanċ tagħha ma jaqbiżx l-10 miljun EUR.

3. Fil-kategorija ta' l-IŻM, il-mikro impriza hija definita impriza li timpjega anqas minn għaxra min-nies u li l-valur ta' l-introjtu tagħha ta' kull sena u/jew it-total tal-karta tal-bilanċ tagħha ma jaqbiżx iż-zewg miljun Ewro.

Artikolu 3

Tipi ta' imprizi li jitqiesu fil-kalkolu ta' l-għadd ta' persunal u l-ammonti finanzjarji

1. "Impriza awtonoma" hija impriza illi ma tkunx ikklassifikata bhala impriza msieħba fis-sens tal-paragrafu 2 jew bhala impriza relatata fis-sens tal-paragrafu 3.

2. L-"Imprizi msieħba" huma l-imprizi li m'humiex ikklassifikati bhala imprizi relatati fis-sens tal-paragrafu 3 u li bejniethom hemm ir-relazzjoni illi ġejja: impriza (impriza li tkun eqreb lejn il-punt tal-produzzjoni milli lejn il-punt tal-bejgħ) ikollha, jew wahedha jew flimkien ma' impriza konnessa wahda jew aktar, skond it-tifsira tal-paragrafu 3, 25 % jew aktar tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot ta' impriza ohra (impriza li tkun eqreb lejn il-punt tal-bejgħ milli lejn il-punt tal-produzzjoni).

Madankollu, impriza tista' tkun ikklassifikata bhala awtonoma, u għalhekk bhala li m'għandha ebda imprizi soċji, anki jekk dan il-limitu ta' 25 % jintlaħaq jew jinqabeż mill-investituri segwenti, sakemm dawk l-investituri ma jkunux konnessi, skond it-tifsira tal-paragrafu 3, jew individwalment jew flimkien ma' l-impriza kkonċernata:

(a) korporazzjonijiet ta' investiment pubbliku, kumpaniji b'kapital spekulattiv, individwi jew gruppi ta' individwi b'kapital regolari spekulattiv, attività ta' investiment illi jinvestu kapital ekwu f'kummerċ mhux kwotat (angli tal-kummerċ), jekk kemm-il darba l-investment totali ta' dawk l-angli tal-kummerċ fl-istess impriza huwa anqas minn EUR 1 250 000;

(b) universitajiet u centri li ma jagħmlux qligħ;

▼B

- (c) investituri fl-investment, inkluzi l-fondi ta' żvilupp reġjonali;
 - (d) awtoritajiet lokali awtonomi b'ammont annwali ta' anqas minn EUR 10 miljun u anqas minn 5 000 abitanti.
3. "Imprizi relatati" huma imprizi li għandhom xi waħda mir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom:
- (a) impriza li jkollha l-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot ta' l-azzjonisti jew tal-membri f'impriza oħra;
 - (b) impriza li jkollha d-dritt taħtar jew tneħhi maġġoranza mill-membri ta' l-amministrattiv, l-amministrazzjoni jew il-korp sorveljanti ta' xi impriza oħra;
 - (c) impriza li jkollha d-dritt teżerċita influwenza dominanti fuq impriza oħra skond ftehim illi jkun intlaħaġ ma' dik l-impriza l-oħra jew skond id-dispożizzjonijiet tal-memorandum jew l-artikoli ta' assoċjazzjoni;
 - (d) impriza illi tkun azzjonista fi jew membru ta' impriza oħra, li tikkontrolla waħidha, skond ftehim ma' azzjonisti fi jew membri ta' dik l-impriza, maġġoranza tad-drittijiet tal-voti ta' l-azzjonisti jew tal-membri f'dik l-impriza.

Hemm preżunzjoni li l-ebda influwenza dominanti ma teżisti jekk l-investituri elekanti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 ma jinvolvux ruhhom direttament jew indirettament fil-manigment ta' l-impriza kkonċernata, bla hsara għad-drittijiet tagħhombhala azzjonisti.

Imprizi li għandhom xi waħda mir-relazzjonijiet deskritti fl-ewwel subparagrafu permezz ta' impriza waħda jew aktar, jew kwalunkwe wiehed mill-investituri msemmija fil-paragrafu 2, huma meqjusa wkoll bħala konnessi.

Imprizi li għandhom relazzjoni waħda minn dawn jew aktar permezz ta' persuna naturali jew grupp ta' persuni naturali li jaġixxu flimkien huma wkoll meqjusa bħala imprizi konnessi jekk jiehdu sehem fl-attività tagħhom jew f'parti mill-attività tagħhom fl-istess suq rilevanti jew fi swieq qrib.

"Suq qrib" huwa meqjus bħala li hu s-suq għal prodott jew servizz li qiegħed direttament eqreb lejn il-punt tal-produzzjoni milli lejn il-punt tal-bejgħ jew eqreb lejn il-punt tal-bejgħ milli lejn il-punt tal-produzzjoni tas-suq rilevanti.

4. Barra mill-kazijiet stabbiliti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, impriza ma tistax tkun kunsidrata bħala IŻM jekk 25 % jew aktar mill-kapital jew id-drittijiet tal-vot tagħha huma direttament jew indirettament ikkontrollati, konguntivament jew individwalment, minn korp pubbliku jew aktar.

5. L-imprizi jistgħu jaġhmlu dikjarazzjoni ta' status bħala impriza awtonoma, impriza msieħba jew impriza relatata, inkluza d-*data* fir-rigward tal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 2. Id-dikjarazzjoni tista' ssir anki jekk il-kapital ikun mifrux b'tali mod li mhux possibbli li jiġi stabbilit ezattament f'idejn min jinsab, f'liema każ l-impriza tista' tiddikjara b'bona fide li tista' legittimament tipprezumi li mhix ta' proprjetà kwantu għal 25 % jew aktar ta' impriza waħda, jew flimkien minn imprizi konnessi ma' xulxin. Dawn id-dikjarazzjonijiet jiġu magħmula bla hsara għall-kontrolli u investigazzjonijiet li hemm ipprovdut dwarhom fir-regoli nazzjonali jew tal-Komunità.

*Artikolu 4***Informazzjoni użata għall-għadd ta' persunal u l-ammonti finanzjarji u perjodu ta' referenza**

1. Id-*data* li għandha tiġi applikata fil-kalkolu tan-numru ta' impjegati u l-ammonti finanzjarji hija dik li tirrigwarda l-aħhar perjodu ta' kontabilità approvat u kkalkulat fuq bażi annwali. Tiġi kkunsidrata mid-*data* ta' l-għeluq tal-kotba tan-negożju. L-ammont magħżul għall-bejgħ huwa kkalkulat bl-esklużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) u taxxi indiretti oħra.

▼B

2. Meta, fid-data ta' l-gheluq tal-kontijiet, l-impriza ssib li, fuq bazi annwali, tkun qabżet jew nizlet taht il-limitu tan-numru ta' l-impjegati jew il-limitu ta' flus imsemmi fl-Artikolu 2, dan ma jirrizultax fit-telf jew l-akkwist ta' l-istatus ta' impriza ta' daqs medju, żgħir jew mikro impriza, jekk kemm-il darba dawk il-limitu ma jinqabżux fuq żewġ perjodi konsekuttivi tal-perjodu ta' kontabilità.

3. Fil-każ ta' impriza li tkun għadha kemm għet stabbilita, li l-kontijiet tagħha jkunu għadhom ma ġewx approvati, id-data li għandha tiġi applikata hi dik imnissla minn stima magħmula f'bona fide illi tkun saret matul is-sena finanzjarja.

*Artikolu 5***L-ghadd ta' persunal**

L-ghadd jikkorrispondi man-numru ta' unitajiet annwali ta' xogħol (annual work units – AWU), jiġifieri n-numru ta' persuni li hadmu full-time fl-impriza kkonċernata jew f'isimha matul is-sena ta' referenza shiha meqjusa. Ix-xogħol ta' persuni li ma hadmux is-sena shiha, ix-xogħol ta' dawk li hadmu part-time, minghajr ma jitqies kemm damu jahdmu, u x-xogħol ta' haddiema staġjonali jingħadd bhala frazzjonijiet ta' l-AWU. Il-persunal huwa magħmul minn:

- (a) impjegati;
- (b) persuni li jahdmu għall-impriza li tkun subordinata lejha u li tagħha individwu jkun meqjus bhala impjegat taht il-liġi nazzjonali;
- (ċ) il-proprietarji li jkunu qeghdin jiġġestixxu wkoll;
- (d) is-shab li jkunu involuti f'attività regolari fl-impriza u jibbenefikaw mill-vantaġġi finanzjarji mill-impriza;

Apprendisti jew studenti involuti f'taħriġ vokazzjonali b'kuntratt ta' apprendistat jew ta' taħriġ vokazzjonali mhumiex inkluzi bhala persunal. Il-perjodu ta' lif tal-maternità jew tal-ġenituri ma jingħaddx.

*Artikolu 6***Kif tiġi stabbilita l-informazzjoni ta' impriza**

1. Fil-każ ta' impriza awtonoma, id-*data*, inkluz in-numru ta' persunal, tiġi ddeterminata esklussivament fuq il-bazi tal-kontijiet ta' dik l-impriza.

2. Id-*data*, inkluz in-numru ta' persunal, ta' imprizi msiehba jew relatati, tiġi ddeterminata fuq il-bazi tal-kontijiet jew *data* oħra ta' l-impriza, jew, fejn jeżistu, il-kontijiet konsolidati ta' l-impriza, jew il-kontijiet konsolidati li fihom l-impriza tkun inkluzi permezz tal-konsolidazzjoni.

Ma' l-informazzjoni li għaliha saret referenza fl-ewwel subparagrafu tiġi miżjuda l-informazzjoni ta' kwalunkwe impriza soċja ta' l-impriza kkonċernata li tkun immedjatament eqreb lejn il-punt tal-produzzjoni milli lejn il-punt tal-bejgħ jew eqreb lejn il-punt tal-bejgħ milli lejn il-punt tal-produzzjoni minnha. L-aggregazzjoni tkun proporzjonali għall-interess perċentwali fil-kapital jew fid-drittijiet ta' vot (liema minnhom ikun l-akbar). Fil-każ ta' ishma inkroċjati cioè meta l-imprizi jkollhom ishma f'xulxin, japplika l-ogħla perċentwali.

Ma' l-informazzjoni li għaliha saret referenza fl-ewwel u t-tieni subparagrafu tiġi miżjuda 100 % ta' l-informazzjoni ta' kwalunkwe impriza, li tkun konnessa direttament jew indirettament ma' l-impriza kkonċernata, fejn l-informazzjoni ma tkunx diġà għet inkluzi permezz ta' konsolidazzjoni fir-rendikonti finanzjarji.

▼B

3. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2, id-*data* ta' l-impriza msiehba ta' l-impriza in-kwistjoni ġejja mill-kontijiet tagħhom u mid-*data* l-oħra tagħha, konsolidati jekk jeżistu. Ma' dawn tiġi miżjuda 100 % ta' l-informazzjoni ta' l-imprizi li jkunu konnessi ma' dawn l-imprizi soċji, sakemm l-informazzjoni fir-rendikonti finanzjarji tagħhom ma tkunx diġà giet inkluża permezz ta' konsolidazzjoni.

Għall-applikazzjoni ta' l-istess paragrafu 2, l-informazzjoni ta' l-imprizi li jkunu konnessi ma' l-impriza kkonċernata għandha tittiehed mir-rendikonti finanzjarji tagħhom u l-informazzjoni l-oħra tagħhom, konsolidati jekk jeżistu. Ma' dawn tiġi miżjuda, pro rata, l-informazzjoni ta' kwalunkwe impriza soċja possibbli ta' dik l-impriza konnessa, li jkunu jinsabu immedjatament eqreb lejn il-punt tal-produzzjoni milli lejn il-punt tal-bejgħ jew eqreb lejn il-punt tal-bejgħ milli lejn il-punt tal-produzzjoni minnha, sakemm ma tkunx diġà giet inkluża fir-rendikonti finanzjarji konsolidati b'perċentwali almenu proporzjonali mal-perċentwali identifikat skond it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

4. Meta fil-kontijiet konsolidati ma tidher l-ebda *data* dwar l-impjegati għal xi impriza, il-figuri ta' l-impjegati jiġu kkalkulati permezz ta' aggregazzjoni proporzjonali tad-*data* mill-imprizi msiehba tagħha u billi tiġi miżjuda d-*data* mill-imprizi li għaliha l-imprizi kkonċernati jiġu relatati.



ANNEX II

Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor għal għajjnuna għal-riċerka u l-iżvilupp skond l-obbligu estiż ta' rapportaġġ stabbilit fl-Artikolu 9(4)

1. Għajjnuna favur (isem ta' l-impriza(i) li qed tirċievi/jirċievu l-għajjnuna, SME jew le):
2. Ir-referenza ta' l-iskema ta' għajjnuna (ir-referenza tal-Kummissjoni ta' l-iskema jew skemi eżistenti li taħtha/taħthom inghatat l-għajjnuna):
3. L-entità/entitajiet pubbliċi li qed jipprovdu l-assistenza (l-isem u l-koordinati ta' l-awtorità jew awtoritajiet konċedenti):
4. L-Istat Membru fejn qed isir il-proġett jew il-miżura assistita:
5. It-tip ta' proġett jew miżura:
6. Deskrizzjoni qasira tal-proġett jew tal-miżura:
7. Fejn applikabbli, l-ispejjeż eligibbli (f'EUR):
8. L-ammont skontat ta' l-għajjnuna (gross) f'EUR:
9. L-intensità ta' l-għajjnuna (% f'ekwivalenti gross ta' l-ghotja):
10. Il-kundizzjonijiet marbuta mal-hlas ta' l-għajjnuna proposta (jekk hemm):
11. Id-data pjanata għall-bidu u t-tmiem tal-proġett jew miżura:
12. Id-data ta' l-ghoti ta' l-għajjnuna:

Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor għal għajjnuna għal proġetti kbar ta' investiment għal-riċerka u l-iżvilupp skond l-obbligu estiż ta' rapportaġġ stabbilit fl-Artikolu 9(4)

1. Għajjnuna favur (l-isem ta' l-impriza(i) li qed tirċievi/jirċievu l-għajjnuna):
2. Ir-referenza ta' l-iskema ta' għajjnuna (ir-referenza tal-Kummissjoni ta' l-iskema jew skemi eżistenti li taħtha/taħthom inghatat l-għajjnuna):
3. Entità/entitajiet pubblika/pubbliċi li jagħtu l-assistenza (isem u l-koordinati ta' l-awtorità jew l-awtoritajiet li jagħtu):
4. L-Istat Membru fejn isir l-investiment:
5. Ir-reġjun (livell NUTS 3) fejn qed isir l-investiment:
6. Il-muniċipalitá (qabel livell NUTS 5, issa LAU 2) fejn qed isir l-investiment:
7. It-tip ta' proġett (it-twaqqif ta' stabbiliment ġdid, l-estensjoni ta' stabbiliment eżistenti, id-diversifikazzjoni tal-produzzjoni ta' stabbiliment fi prodotti godda addizzjonali jew bidla fundamentali fil-proċess kollu tal-produzzjoni ta' stabbiliment eżistenti):
8. Prodotti manifatturati jew servizzi pprovduiti abbażi tal-proġett ta' investiment (bin-nomenklatura PRODCOM/NACE jew in-nomenklatura CPA għal proġetti fis-setturi tas-servizzi):
9. Deskrizzjoni qasira tal-proġett ta' investiment:
10. L-ispiża eligibbli skontata tal-proġett ta' investiment (f'EUR):
11. L-ammont ta' għajjnuna skontat (gross) f'EUR:
12. L-intensità ta' l-għajjnuna (% f'GGE):

▼B

13. Kundizzjonijiet marbuta mal-ħlas ta' l-ghajjnuna proposta (jekk ikun hemm):
14. Id-dati ppjanati tal-bidu u t-tmiem tal-proġett:
15. Id-data ta' l-ghoti ta' l-ghajjnuna:



ANNEX III

Formola għall-provvista ta' informazzjoni fil-qosor skond l-obbligu stabbilit fl-Artikolu 9(1)

Jekk jogħġbok agħti l-informazzjoni mitluba hawn taht.

PARTI I

Referenza għall-ghajjnuna	<i>(Għandha timtela mill-Kummissjoni)</i>	
L-Istat Membru		
In-numru ta' referenza ta' l-Istat Membru		
Reġjun	Isem tar-Reġjun (NUTS ⁽¹⁾)	L-istatus ta' l-ghajjnuna reġjonali ⁽²⁾
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Isem	
	Indirizz	
	Webpage	
Titolu tal-mizura ta' l-ghajjnuna		
Bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)		
<i>Web link għat-test sħiħ tal-mizura ta' l-ghajjnuna</i>		
Tip ta' mizura	Skema	
	Għajjnuna ad hoc	Isem tal-benefiċjarju
Emenda għall-mizura ezistenti ta' ghajjnuna		Numru ta' ghajjnuna tal-Kummissjoni
	Estensjoni taż-żmiem	
	Tibdil	
Perjodu ⁽³⁾	Skema	jj/xx/ss/ sa jj/xx/ss
Jum ta' l-ghotja ⁽⁴⁾	Għajjnuna ad hoc	jj/xx/ss
Settur(i) ekonomiku(ċi) kkonċernat(i)	Is-setturi ekonomiċi kollha eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
	Limitat għal setturi speċifiċi – jekk jogħġbok speċifika skond l-NACE Rev. 2 ⁽⁵⁾	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
	Impriża kbar	
Baġit	Ammont totali annwali tal-baġit ippjanat taht din l-iskema ⁽⁶⁾	Munita nazzjonali ... (fmiljuni)
	L-ammont totali ta' l-ghajjnuna ad hoc mogħtija lill-impriża ⁽⁷⁾	Munita nazzjonali ... (fmiljuni)
	Għall-garanziji ⁽⁸⁾	Munita nazzjonali ... (fmiljuni)

▼B

Strument ta' għajnuna (Artikolu 5)	Ghotja		
	Sussidju fuq ir-rata ta' interess		
	Self		
	Garanzija/ Referenza għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni ⁽⁹⁾		
	Miżura fiskali		
	Kapital tar-Riskju		
	Avvanzi li jergġu jithallsu		
	Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)		
Jekk iffinanzjati b'mod kongunt mill-fondi tal-Komunità	Referenza(i):	Ammont ta' finanzjament mill-Komunità	Munita nazzjonali ... (fmiljuni)

⁽¹⁾ NUTS - Nomenclature of Territorial Units for Statistics (Nomenklatura ta' l-Unitajiet territorjali għall-Istatistika)

⁽²⁾ L-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat KE, Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE, żoni mhallta, żoni mhux eligibbli għall-għajnuna reġjonali

⁽³⁾ Il-perjodu li fih l-awtorità li tagħmel l-ghotja tista' tikkommetti ruhha biex tagħmel l-ghotja.

⁽⁴⁾ L-għajnuna għandha tiġi kkunsidrata li nġhatat fil-mument meta l-benefiċjarju jinghata d-dritt legali li jirċievi l-għajnuna taht is-sistema legali applikabbli.

⁽⁵⁾ NACE Rev.2 Klassifikazzjoni statistika ta' l-Attivitajiet Ekonomiċi fil-Komunità Ewropea.

⁽⁶⁾ F'każ ta' skemi ta' għajnuna: Indika l-ammont totali annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema jew l-istima ta' telf mit-taxxa kull sena għall-istrumenti kollha ta' għajnuna li hemm fl-iskema.

⁽⁷⁾ F'każ ta' ghotja ta' għajnuna ad hoc: Indika t-telf totali ta' l-ammont/taxxa ta' l-għajnuna.

⁽⁸⁾ Għall-garanziji, indika l-ammont (massimu) tas-self garantit.

⁽⁹⁾ Fejn xieraq, referenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-metodoloġija għall-kalkolu ta' l-ghotja gross ekwivalenti, skond l-Artikolu 5(1)(c) tar-Regolament.



PARTI II

Jekk joghgbok indika taht liema dispozizzjoni tal-GBER se tkun implimentata l-mizura.

Ghanijiet Generali (<i>lista</i>)	Ghanijiet (<i>lista</i>)	Intensità massima ta' l-ghaj-nuna f% jew l-ammont massimu ta' ghaj-nuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f%
Ghajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjegi ⁽¹⁾ (Art. 13)	Skema	... %	
	Ghajnuna ad hoc (Art 13(1))	... %	
Ghajnuna għall-imprizi zghar iffurmati godda (Art. 14)		... %	
Ghajnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)		... %	
Ghajnuna għal imprizi zghar godda iffurmati minn intraprendituri nisa (Art. 16)		... %	
Ghajnuna għall-protezzjoni ta' l-ambjent (Art. 17 – 25)	Ghajnuna għall-investiment li tghin lill-imprizi li jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien ta' l-ambjent jew li jghollu l-livell tal-harsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' l-istandards Komunitarji (Art. 18) Jekk joghgbok agħti referenza specifika lill-istandard rilevanti	... %	
	Ghajnuna għax-xiri ta' vetturi godda għat-trasport li jtejbu lil hinn mill-istandards Komunitarji jew li jghollu l-livell tal-harsien ambjentali fl-assenza ta' standards Komunitarji (Art. 19)	... %	
	Ghajnuna għal adattament bikri ma' standards futuri tal-Komunità għall-SMEs (Art. 20)	... %	
	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'mizuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art 21)	... %	
	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja (Art. 22)	... %	
	Ghajnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu (Art. 23)	... %	
	Ghajnuna għall-istudji dwar l-ambjent (Art. 24)	... %	
	Ghajnuna fil-forma ta' tnaqqis fit-taxxi ambjentali (Art. 25)	... munita nazzjonali	

▼B

Ghanijiet Generali (<i>lista</i>)	Ghanijiet (<i>lista</i>)		Intensità massima ta' l-ghaj-nuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghaj-nuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f' %
Ghaj-nuna għal konsulenza favur l-SMEs u ghaj-nuna għall-partecipazzjoni ta' l-SMEs ġo fieri (Art. 26 – 27)	Ghaj-nuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26)		... %	
	Ghaj-nuna għall-SMEs għall-partecipazzjoni ġo fieri (Art. 27)		... %	
Ghaj-nuna fil-forma ta' kapital ta' riskju (Art. 28 – 29)			... munita nazzjonali	
Ghaj-nuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni (Art. 30 – 37)	Ghaj-nuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp (Art. 31)	Riċerka fundamentali (Art. 31(2)(a))	... %	
		Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	... %	
		Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	... %	
	Ghaj-nuna għall-istudji tekniċi ta' vijabilità (Art. 32)		... %	
	Ghaj-nuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art. 33)		... %	
	Ghaj-nuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art. 34)		... %	
	Ghaj-nuna lill-imprizi innovattivi ġodda (Art. 35)		... munita nazzjonali	
	Ghaj-nuna għal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u għal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni (Art. 36)		... munita nazzjonali	
	Ghaj-nuna għas-self ta' persuna bi kwalifiki għolja (Art. 37)		... munita nazzjonali	
Ghaj-nuna għat-tahriġ (Art. 38 – 39)	Tahriġ speċifiku (Art. 38(2)(a))		... %	
	Tahriġ ġenerali (Art. 38(2)(b))		... %	

▼B

Ghanijiet Generali (<i>lista</i>)	Ghanijiet (<i>lista</i>)	Intensità massima ta' l-ghaj-nuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME f' %
Ghajjnuna għall-haddiema żvantaġġjati u b'diżabilità (Art. 40 – 42)	Ghajjnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġjati fil-forma ta' sussidji ta' pagi (Art. 40)	... %	
	Ghajjnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema b'diżabilità fil-forma ta' sussidji ta' pagi (Art. 41)	... %	
	Skemi ta' ghajjnuna biex jiġu kkumpensati l-ispejjeż addizzjonali biex jiġu impjegati haddiema b'diżabilità (Art. 42)	... %	

(¹) Fil-każ ta' l-ghajjnuna reġjonali ad hoc li tissupplimentaw l-ghajjnuna mogħtija taht l-iskema(i), jekk joghġbok indika kemm l-intensità ta' l-ghajjnuna mogħtija taht l-iskema u l-intensità ta' l-ghajjnuna ad hoc.